叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 16) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 16) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 16) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 16)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[meɪ] & JUNE1662
MAY & JUNE1662
可能 & JUNE1662

1662年5月和6月

[meɪ] 1st .
May 1st .
可能 1st .

5月1日。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɪð] ['aʊə(r)] [klɑːks] ,
Sir G . Carteret , Sir W . Pen , and myself , with our clerks ,
先生 G . 卡特雷特 , 先生 W . 笔 , 和 我 , 和 我们的 职员 ,

G·卡特雷特爵士、W·彭爵士和我本人，以及我们的职员们，

[set] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd][gɒt][baɪ] [nuːn] [tuː; tə]
set out this morning from Portsmouth very early , and got by noon to
放 出去 这 早晨 从 朴茨茅斯 非常 早期的 , 和 得到 经过 中午 到
['piːtərzˌfiːld] ;
Petersfield ;
彼得斯菲尔德 ;

今天早上很早就从朴茨茅斯出发，中午就到达了彼得斯菲尔德；

['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ][fɑː(r)] .
several officers of the Yard accompanying us so far .
一些 警官 的 这 院子 随同 我们 所以 远的 .

到目前为止，有几名海军陆战队的警官陪同我们。

[hɪə(r)][wiː; wi] [daind] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] .
Here we dined and were merry .
这里 我们 用餐 和 是 欢乐 .

我们在这里用餐，玩得很开心。

[æt; ət]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] ['kɑːrlɪŋfərd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pɔːtsməθ] :
At dinner comes my Lord Carlingford from London , going to Portsmouth :
在 晚餐 来 我的 主 卡灵福德 从 伦敦 , 去 到 朴茨茅斯 :

晚餐时，卡林福德勋爵从伦敦赶来，他要去朴茨茅斯：

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,
tells us that the Duchess of York is brought to bed of a girl ,
讲述 我们 那 这 公爵夫人 的 约克 是 带来 到 床 的 一个 女孩 ,

告诉我们，约克公爵夫人被带到一个女孩的床上，

— [['meəri] , ['ɑːftəwədz] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .] — [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][faɪnd]['nəʊbədi] [pliːzd] ;
— [Mary , afterwards Queen of England .] — at which I find nobody pleased ;
— [玛丽 , 然后 女王 的 英格兰 .] — 在 哪个 我 寻找 无人 高兴 ;

——[玛丽，后来的英格兰女王。]——对此，我发现没有人感到高兴；

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that Prince Rupert and the Duke of Buckingham are sworn of the
和 那 王子 鲁珀特 和 这 公爵 的 白金汉 是 宣誓 的 这
['prɪvi] [kaʊnsəl] .
Privy Councell .
私处 议员 .

鲁珀特王子和白金汉公爵宣誓就任枢密院大臣。

[hiː; hi] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪð] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spærəgəs] ,
He himself made a dish with eggs of the butter of the Sparagus ,
他 他自己 制成 一个 盘子 和 鸡蛋 的 这 黄油 的 这 芦笋 ,

他自己用芦笋黄油和鸡蛋做了一道菜，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] [miːt] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['præktɪs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
which is very fine meat , which I will practise hereafter .
哪个 是 非常 美好的 肉 , 哪个 我 将要 实践 此后 .

这是非常上等的肉，我以后会经常食用。

[tu:; tə] [hɔ:s] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [tu:; tə] ['gɪlfərd] , [weə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai] [tu:; tə] [bed] ,
To horse again after dinner , and got to Gilford , where after supper I to bed ,
到 马 再次 后 晚餐 ， 和 得到 到 吉尔福德 ， 在哪里 后 晚餐 我 到 床 ，

晚饭后我又骑马去了吉尔福德，晚饭后我就上床睡觉了。

['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [bi:n] [ə'fendɪd] [baɪ] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [pɛnz] ['fu:lɪʃ] [tɔ:k] ,
having this day been offended by Sir W . Pen's foolish talk ,
拥有 这 天 到过 被冒犯了 经过 先生 W . 笔的 愚蠢 讲话 ，

今天因为W·彭爵士的愚蠢言论而感到不快，

[ænd; ənd] [ai] [ə'fendɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] ['ɑ:nsəz] .
and I offending him with my answers .
和 我 犯罪 他 和 我的 答案 .

我的回答冒犯了他。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [hi:; hi] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
Among others he in discourse complaining of want of confidence ,
之中 其他的 他 在 话语 抱怨 的 想 的 信心 ，

在讲话中，他抱怨自己缺乏自信。

[dɪd] [ɑ:sk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lend] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪn] [ɔ:(r)] [tu:] ,
did ask me to lend him a grain or two ,
做过 问 我 到 借 他 一个 粮食 或者 二 ，

他曾向我借给他一两粒粮食，

[wɪtʃ] [ai] [təʊld] [hɪm] [ai] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [stɔ:(r)d] [wɪð] [ðæn; ðən] [maɪ'self] , [bɪ'fɔ:(r)] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] .
which I told him I thought he was better stored with than myself , before Sir George .
哪个 我 讲述 他 我 想法 他 曾是 更好的 存储 和 比 我 ， 前 先生 乔治 .

在乔治爵士面前，我告诉他，我认为他比我更适合被妥善保管。

[səʊ] [ðæt] [ai] [si:] [ai] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [dʌn] ,
So that I see I must keep a greater distance than I have done ,
所以 那 我 看 我 必须 保持 一个 更大的 距离 比 我 有 完毕 ，

所以，我意识到我必须与对方保持比之前更大的距离。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] .
and I hope I may do it because of the interest which I am making with Sir George .
和 我 希望 我 可能 做 它 因为 的 这 兴趣 哪个 我 是 制作 和 先生 乔治 .

我希望我能做到，因为我引起了乔治爵士的兴趣。

[tu:; tə] [bed] [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌk(ə)l] [bed] .
To bed all alone , and my Will in the truckle bed .
到 床 全部 独自的 ， 和 我的 将要 在 这 卡车 床 .

我独自一人躺在床上，我的威尔睡在折叠床上。

[[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [st'ætʃu:ts] [ɒv; əv] ['kɔ:pəs] ['krɪsti] [kɑ:l] .
[According to the original Statutes of Corpus Christi Coll .
[根据 到 这 原来的 法规 的 语料库 克里斯蒂 科尔 .

[根据基督圣体学院的原始章程]

['ɒksɒn] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌk(ə)l] [bed] [bɪ'ləʊ] [i:tʃ] ['feləʊ] .
Oxon , a Scholar slept in a truckle bed below each Fellow .
牛津 ， 一个 学者 睡着了 在 一个 卡车 床 以下 每个 同伴 .

牛津学者睡在每位研究员下面的简易床上。

[kɔːld] [ˈɔːlsəʊ] " [ə; eɪ] [ˈtrɪndl] [bed] .
Called also " a trindle bed .
称为 还 " 一个 特林德尔 床 .

也称为“三层床”。

" [kəmˈpeə(r)] [hɔːlz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [əbˈsiːkwiəs] [ˈtjuːtə(r)] :
" Compare Hall's description of an obsequious tutor :
" 比较 大厅 描述 的 一个 低三下四 导师 :

对比霍尔对一位谄媚家庭教师的描述：

" [hiː; hi] [liːθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtrʌk(ə)l] [bed]
" He lieth in a truckle bed
" 他 谎言 在 一个 卡车 床

他躺在一张简易床上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [liːθ] [ˈor] [hɪz; ɪz] [hed] .
While his young master lieth o'er his head .
尽管 他的 年轻的 掌握 谎言 超过 他的 头 .

而他的少爷则躺在他的头上。

" [ˈsætaiəz] , [ˌaɪ ˈaɪ] . [sɪks] , [faɪv] .
" Satires , ii . 6 , 5 .
" 讽刺作品 , 二、 . 6 , 5 .

“讽刺诗，第二卷，第6、5章。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] [bed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːtə(r)] .
The bed was drawn in the daytime under the high bed of the tutor .
这 床 曾是 绘制 在 这 白天 在下面 这 高的 床 的 这 导师 .

白天，床被拉到家庭教师的高床下面。

[siː] [ˈwɜrdzˌwɜrθs] " [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
See Wordsworth's " University Life in the Eighteenth Century .
看 华兹华斯的 " 大学 生活 在 这 第十八 世纪 .

参见华兹华斯的《十八世纪的大学生活》。

" — [em] . [biː] .]
" — M . B .]
" — M . B .]

“—MB]

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ˈɜːli] [tuː; tə] [kəʊtʃ] [əˈgen] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkɪŋstən] , [weə(r)] [wiː; wi] [beit] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
Early to coach again and to Kingston , where we baited a little ,
早期的 到 教练 再次 和 到 金斯顿 , 在哪里 我们 诱饵 一个 小的 ,

早早地又去执教了，然后去了金斯顿，我们在那里稍微试探了一下。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][tuː; tə] [kəʊtʃ] [əˈgen] [ænd; ənd] [gɒt] [ˈɜːli] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ɔːl]
and presently to coach again and got early to London , and I found all
和 目前 到 教练 再次 和 得到 早期的 到 伦敦 , 和 我 成立 全部
[wel] [æt; ət] [həʊm] ,
well at home ,
出色地 在 家 ,

于是我又开始执教，提前抵达了伦敦，发现家里一切安好。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][daind] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] - [deɪ] ,
and Mr . Hunt and his wife had dined with my wife to - day ,
和 先生 . 打猎 和 他的 妻子 有 用餐 和 我的 妻子 到 - 天 ,

亨特先生和他的妻子今天与我的妻子共进了晚餐。

[ænd; ənd] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ][waɪf][ɪn][maɪ] ['æbsəns] .
and been very kind to my wife in my absence .
和 到过 非常 种类 到 我的 妻子 在 我的 缺席 .

在我不在家的时候，他对我的妻子非常体贴。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [wɒʃt] [maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
After I had washed myself , it having been the hottest day that has been this year ,
后 我 有 洗过 我 , 它 拥有 到过 这 最热门 天 那 有 到过 这 年 ,

洗完澡后，那天是今年最热的一天，

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [hʌnts] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - ['leɪdi] ,
I took them all by coach to Mrs . Hunt's , and I to Dr . Clerke's - lady ,
我 采取 他们 全部 经过 教练 到 太太 . 亨特的 , 和 我 到 博士 . - 女士 ,

我乘马车把他们都送到亨特太太家，我自己则去了克拉克医生太太家。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][ænd; ənd]['təʊkən] .
and gave her her letter and token .
和 给予 她 她 信 和 令牌 .

然后把信和信物交给了她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wʊmən] ,
She is a very fine woman ,
她 是 一个 非常 美好的 女士 ,

她是一位非常优秀的女性。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪn] ['leɪdɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and what with her person and the number of fine ladies that were with her ,
和 什么 和 她 人 和 这 数字 的 美好的 女士们 那 是 和 她 ,

再加上她本人以及身边众多的漂亮女士，

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kæri] [maɪ'self][laɪk][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
I was much out of countenance , and could hardly carry myself like a man among them ;
我 曾是 很多 出去 的 面容 , 和 可以 几乎 携带 我 喜欢 一个 男人 之中 他们 ;

我脸色很不好，在他们中间几乎无法像个男人一样行事；

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] , [ai] [steɪd] [tɪl] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but however , I staid till my courage was up again , and talked to them ,
但 然而 , 我 稳重 直到 我的 勇气 曾是 向上 再次 , 和 谈话 到 他们 ,

但是，我还是等到鼓起勇气后，才和他们交谈起来。

[ænd; ənd] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ][dræŋk][ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] .
and viewed her house , which is most pleasant , and so drank and good - night .
和 已查看 她 房子 , 哪个 是 最多 令人愉快的 , 和 所以 喝 和 好的 - 夜晚 .

然后参观了她的房子，房子非常漂亮，于是喝了点酒，道了晚安。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [aɪ] [spaɪd] [maɪ] ['leɪdiz] [kəʊtʃ] ,
And so to my Lord's lodgings , where by chance I spied my Lady's coach ,
和 所以 到 我的 主场 住宿 ， 在哪里 经过 机会 我 间谍 我的 女士的 教练 ，

于是我前往老爷的住处，在那里偶然瞥见了夫人的马车。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [raɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [spəʊk] [tuː; tə]
and found her and my Lady Wright there , and so I spoke to
和 成立 她 和 我的 女士 赖特 那里 ， 和 所以 我 辐 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

我在那里找到了她和赖特夫人，于是我和她们交谈了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and they being gone went to Mr . Hunt's for my wife , and so home
和 他们 存在 已消失 去 到 先生 . 亨特的 为了 我的 妻子 ， 和 所以 家
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

他们走后，我去亨特先生家找我妻子，然后回家睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd][aɪ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Sir W . Pen and I by coach to St . James's , and there to the
先生 W . 笔 和 我 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ， 和 那里 到 这
[duːks] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Duke's Chamber ,
公爵的 商会 ，

我和W·彭爵士乘马车前往圣詹姆斯宫，然后去了公爵府邸。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
who had been a - hunting this morning and is come back again .
WHO 有 到过 一个 - 打猎 这 早晨 和 是 来 后退 再次 .

他今天早上出去打猎，现在又回来了。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [met] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
Thence to Westminster , where I met Mr . Moore ,
因此 到 威斯敏斯特 ， 在哪里 我 遇见 先生 . 摩尔 ，

然后我去了威斯敏斯特，在那里见到了摩尔先生。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɒtkinz] - [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ded] [sɪns] [maɪ]['gəʊɪŋ] .
and hear that Mr . Watkins ' is suddenly dead since my going .
和 听到 那 先生 . 沃特金斯 - 是 突然 死的 自从 我的 去 .

我离开后，听说沃特金斯先生突然去世了。

[tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruːz] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)]
To dinner to my Lady Sandwich , and Sir Thomas Crew's children coming thither
到 晚餐 到 我的 女士 三明治 ， 和 先生 托马斯 船员 孩子们 未来 那里
,
,
,

敬请桑威奇夫人共进晚餐，托马斯·克鲁爵士的孩子们也将前来赴宴。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['leɪdiz] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]
I took them and all my Ladys to the Tower and showed them the
我 采取 他们 和 全部 我的 女士们 到 这 塔 和 显示 他们 这
['laɪənz]
lions
狮子

我带着她们和我的所有夫人去了伦敦塔，给她们看了狮子。

[[ðə; ði]['taʊə(r)][mə'nædʒəri][wɒz; wəz][nɒt] [ə'bɒlɪʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
[The Tower Menagerie was not abolished until the reign of
[这 塔 动物园 曾是 不是 废除 直到 这 在位 的

伦敦塔动物园直到……统治时期才被废除。

['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .]
William IV .]
威廉 第四 .]

威廉四世。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
and all that was to be shown , and so took them to my house ,
和 全部 那 曾是 到 是 所示 , 和 所以 采取 他们 到 我的 房子 ,

以及所有要展示的东西，于是我把它们带回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz]
and there made much of them , and so saw them back to my Lady's
和 那里 制成 很多 的 他们 , 和 所以 锯 他们 后退 到 我的 女士的
.
.
.

于是，我把它们买了很多，然后把它们送回了夫人那里。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [kruːz] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['prɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [bɪ'heɪvd] [ðæt] ['evə(r)][ai]
Sir Thomas Crew's children being as pretty and the best behaved that ever I
先生 托马斯 船员 孩子们 存在 作为 漂亮的 和 这 最好的 表现 那 曾经 我
[sɔː] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] .
saw of their age .
锯 的 他们的 年龄 .

托马斯·克鲁爵士的孩子们是我见过的同龄孩子中最漂亮、最懂事的。

[ðens] , [æt; ət][ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] , [tʊk] [maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l] , — [['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ]['sævɪl]] —
Thence , at the goldsmith's , took my picture in little , — [Miniature by Savill] —
因此 , 在 这 金匠的 , 采取 我的 图片 在 小的 , — [微型 经过 萨维尔] —
[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dʌn] ,
which is now done ,
哪个 是 现在 完毕 ,

然后，在金匠那里，他给我画了一幅小画像——[萨维尔的微型画]——现在已经完成了。

[həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] .
home with me , and pleases me exceedingly and my wife .
家 和 我 , 和 请 我 非常 和 我的 妻子 .

它和我一起回家，我和我的妻子都非常高兴。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] [hɒt] .
So to supper and to bed , it being exceeding hot .
所以 到 晚餐 和 到 床 , 它 存在 超过 热的 .

于是，吃完晚饭就上床睡觉了，天气实在太热了。

4th ([lɔːdz] [deɪ]) .
4th (Lord's day) .
4th (主场 天) .

第四（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ðen] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [blʌd] ,
Lay long talking with my wife , then Mr . Holliard came to me and let me blood ,
莱 长的 说 和 我的 妻子 ， 然后 先生 . - 来了 到 我 和 让 我 血 ，

我和妻子躺了很久聊天，然后霍利亚德先生过来给我放了血。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊnsɪz] , [ai] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] .
about sixteen ounces , I being exceedingly full of blood and very good .
关于 十六 盎司 ， 我 存在 非常 满的 的 血 和 非常 好的 .

大约十六盎司，我血液充盈，感觉非常好。

[ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] ; [bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [maɪ] [bæk] [ai] [wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [wel] [ə'gen] ,
I begun to be sick ; but lying upon my back I was presently well again ,
我 开始 到 是 生病的 ； 但 说谎 之上 我的 后退 我 曾是 目前 出色地 再次 ，

我开始感到恶心；但仰面躺下后，我很快就又好了。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [hɪm] 5s .
and did give him 5s .
和 做过 给 他 5s .

并给了他5分。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] ,
for his pains , and so we parted , and I ,
为了 他的 疼痛 ， 和 所以 我们 分手了 ， 和 我 ，

为了感谢他的辛劳，我们就这样分别了，而我，

[tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [leɪt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .
to my chamber to write down my journall from the beginning of my late journey to this house .
到 我的 房间 到 写 向下 我的 期刊 从 这 开始 的 我的 晚的 旅行 到 这 房子 .

回到我的房间，开始写下我从抵达这所房子的这段漫长旅程开始的日记。

[daind] [wel] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [ɑːm] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['rɪbən] ,
Dined well , and after dinner , my arm tied up with a black ribbon ,
用餐 出色地 ， 和 后 晚餐 ， 我的 手臂 系 向上 和 一个 黑色的 丝带 ，

吃得很好，饭后，我的手臂被一条黑丝带绑了起来。

[ai] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɑːmz] ; ['aʊə(r)] [bɔɪ] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
I walked with my wife to my brother Tom's ; our boy waiting on us with his sword ,
我 步行 和 我的 妻子 到 我的 兄弟 汤姆的 ； 我们的 男生 等待 在 我们 和 他的 剑 ，

我和妻子一起走到我哥哥汤姆家；我们的儿子带着剑在那里等着我们。

[wɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [weə(r)] , [tuː; tə] [ˌaʊt'duː] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [bɔɪ] ,
which this day he begins to wear , to outdo Sir W . Pen's boy ,
哪个 这 天 他 开始 到 穿 ， 到 胜过 先生 W . 笔的 男生 ，

从今天起，他开始穿戴这件衣服，以胜过W·彭爵士的儿子。

[huː] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɪks] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː] , [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [weə(r)] [njuː] ['lɪvəri] ;
who this day , and Six W . Batten's too , begin to wear new livery ;
WHO 这 天 ， 和 六 W . 巴顿的 也 ， 开始 到 穿 新的 涂装 ；

从今天起，包括 Six W. Batten's 在内的所有公司都开始换上新的制服；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [teɪk] [maɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['niːtɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
but I do take mine to be the neatest of them all .
但 我 做 拿 矿 到 是 这 最整洁 的 他们 全部 .

但我认为我的那件是所有里面最精致的。

[ai] [led] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [pjuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['biːɪŋ] [fʊl] ,
I led my wife to Mrs . Turner's pew , and the church being full ,
我 引领 我的 妻子 到 太太 . 特纳的 座位 , 和 这 教会 存在 满的 ,

我领着妻子来到特纳太太的座位上，当时教堂里已经坐满了人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] - ['sɜːmən] ,
it being to hear a Doctor who is to preach a probacon sermon ,
它 存在 到 听到 一个 医生 WHO 是 到 布道 一个 - 讲道 ,

去听一位医生讲一篇关于禁忌的布道，

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] ,
I went out to the Temple and there walked ,
我 去 出去 到 这 寺庙 和 那里 步行 ,

我去了寺庙，在那里走了走。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [went] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [steɪ] [ðeə(r)] ,
and so when church was done went to Mrs . Turner's , and after a stay there ,
和 所以 什么时候 教会 曾是 完毕 去 到 太太 . 特纳的 , 和 后 一个 停留 那里 ,

于是，礼拜结束后，他们去了特纳太太家，在那里待了一段时间后，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['fæʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
my wife and I walked to Grays Inn , to observe fashions of the ladies ,
我的 妻子 和 我 步行 到 格雷斯 客栈 , 到 观察 时尚 的 这 女士们 ,

我和妻子步行前往格雷斯旅馆，欣赏女士们的时尚装扮。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪfs] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [kləʊðz] .
because of my wife's making some clothes .
因为 的 我的 妻子的 制作 一些 衣服 .

因为我妻子在做衣服。

[ðens] ['həʊmwədz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] [æt; ət] ['æntəni] ['dʒɔɪsɪz] ,
Thence homewards , and called in at Antony Joyce's ,
因此 回家 , 和 称为 在 在 安东尼 乔伊斯的 ,

然后启程回家，途中顺道拜访了安东尼·乔伊斯。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔːt] [həʊm] [sɪk] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [fɪt] .
where we found his wife brought home sick from church , and was in a convulsion fit .
在哪里 我们 成立 他的 妻子 带来 家 生病的 从 教会 , 和 曾是 在 一个 抽搐 合身 .

我们发现他的妻子从教堂回来时生病了，而且正在抽搐。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌp] ,
So home and to Sir W . Pen's and there supped ,
所以 家 和 到 先生 W . 笔的 和 那里 喝 ,

于是我回到家，去了W·彭爵士家，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [preə(r)z] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so to prayers at home and to bed .
和 所以 到 祈祷 在 家 和 到 床 .

于是，回家后祈祷，然后上床睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[maɪ] [ɑːrm] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] , [ai] [steɪd] [wɪ'ðɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [daind] [ə'ləʊn] [æt; ət]
My arme not being well , I staid within all the morning , and dined alone at
我的 武装 不是 存在 出色地 , 我 稳重 之内 全部 这 早晨 , 和 用餐 独自的 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,

由于手臂不适，我整个上午都待在屋里，独自在家吃了晚饭。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
my wife being gone out to buy some things for herself ,
我的 妻子 存在 已消失 出去 到 买 一些 事物 为了 她自己 ,

我妻子出去给自己买东西了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dres] [maɪ'self] [ɪn] .
and a gown for me to dress myself in .
和 一个 袍 为了 我 到 裙子 我 在 .

还有一件长袍让我自己穿。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wɔːkt] [ə'pɒn]
And so all the afternoon looking over my papers , and at night walked upon
和 所以 全部 这 下午 寻找 超过 我的 文件 , 和 在 夜晚 步行 之上
[ðə; ði] [liːdz] ,
the leads ,
这 线索 ,

于是，我整个下午都在翻阅文件，晚上则沿着线索散步。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [gɒt] [maɪ] [siːt] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [liːdz] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
This morning I got my seat set up on the leads , which pleases me well .
这 早晨 我 得到 我的 座位 放 向上 在 这 线索 , 哪个 请 我 出色地 .

今天早上我把座位安排在了领队的位置上，我很满意。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [miːt] [wɪð]
So to the office , and thence to the Change , but could not meet with
所以 到 这 办公室 , 和 因此 到 这 改变 , 但 可以 不是 见面 和
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] .
my uncle Wight .
我的 叔叔 怀特岛 .

于是我去了办公室，然后又去了交易所，但没能见到我的叔叔怀特。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni]
So home to dinner and then out again to several places to pay money
所以 家 到 晚餐 和 然后 出去 再次 到 一些 地方 到 支付 钱
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [dets] ,
and to understand my debts ,
和 到 理解 我的 债务 ,

于是回家吃了晚饭，然后又去了好几个地方还钱，也为了弄清楚我的债务情况。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɒn] [ðə; ði] [liːdz] ,
and so home and walked with my wife on the leads ,
和 所以 家 和 步行 和 我的 妻子 在 这 线索 ,

于是我回到家，牵着妻子散步。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][tuː; tə] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['leʒə(r)] [ænd; ənd]
I find it a hard matter to settle to business after so much leisure and
我 寻找 它 一个 难的 事情 到 定居 到 商业 后 所以 很多 闲暇 和
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

在享受了这么多休闲娱乐之后，很难立刻投入到工作中。

7th .
7th .
7th .

第七。

[wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ;
Walked to Westminster ;
步行 到 威斯敏斯特 ;

步行前往威斯敏斯特；

[weə(r)] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː][ɪz] [ðɪs] [lɑːst] [naɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
where I understand the news that Mr . Montagu is this last night come to the
在哪里 我 理解 这 消息 那 先生 . 蒙塔古 是 这 最后的 夜晚 来 到 这
[kɪŋ] [wɪð] [njuːz] ,
King with news ,
国王 和 消息 ,

据我所知，蒙塔古先生昨晚前来觐见国王，并带来了消息。

[ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , ['kʌmɪŋ] [ðɪs] ['weɪwəd] ;
that he left the Queen and fleet in the Bay of Biscay , coming this wayward ;
那 他 左边 这 女王 和 舰队 在 这 湾 的 比斯开 , 未来 这 任性的 ;

他把女王和舰队留在比斯开湾，自己却误入歧途；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['sɪli] .
and that he believes she is now at the Isle of Scilly .
和 那 他 相信 她 是 现在 在 这 小岛 的 锡利群岛 .

他认为她现在在锡利群岛。

[səʊ][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)] [θɑːz]
So at noon to my Lord Crew's and there dined , and after dinner Sir Thos
所以 在 中午 到 我的 主 船员 和 那里 用餐 , 和 后 晚餐 先生 托马斯
.
.
.

于是中午去了克鲁勋爵家，在那里吃了午饭，饭后托马斯爵士。

[kruː] [ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] ,
Crew and I talked together ,
全体人员 和 我 谈话 一起 ,

我和船员们聊了一会儿，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [lait] ['dɪskɔːs] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
and among other instances of the simple light discourse that sometimes is in the
和 之中 其他 实例 的 这 简单的 光 话语 那 有时 是 在 这
['pɑːləmənt] [haʊs] ,
Parliament House ,
议会 房子 ,

以及其他一些在议会大厦里偶尔发生的轻松简单的谈话的例子，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ['mʌni] , [wen] [ɔːl] ['ɔkjupaiə]
he told me how in the late business of Chymny money , when all occupiers
他 讲述 我 如何 在 这 晚的 商业 的 - 钱 , 什么时候全部 占领者
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪ] ,
were to pay ,
是 到 支付 ,

他告诉我，在奇姆尼货币的后期交易中，所有占领者都必须缴款，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [peɪ] ,
it was questioned whether women were under that name to pay ,
它 曾是 被质问 无论 女性 是 在下面 那 姓名 到 支付 ,

有人质疑，那些女性是否以这个名字行贿。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [rəʊz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔkjupaiə] , [bʌt; bət] ['ɒkjupaɪd] .
and somebody rose and said that they were not occupiers , but occupied .
和 某人 玫瑰 和 说 那 他们 是 不是 占领者 , 但 占领 .

有人站起来说，他们不是占领者，而是被占领者。

[ðens] [tuː; tə] [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ; [weə(r)] ['siːɪŋ] [maɪ] ['leɪdiz] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]['kɑːrtərət] ,
Thence to Paul's Church Yard ; where seeing my Lady's Sandwich and Carteret ,
因此 到 保罗的 教会 院子 ; 在哪里 看到 我的 女士的 三明治 和 卡特雷特 ,

然后前往圣保罗教堂墓地；在那里可以看到圣母三明治和卡特雷特，

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ([huː] [ðɪs] [deɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət]) ,
and my wife (who this day made a visit the first time to my Lady Carteret) ,
和 我的 妻子 (WHO 这 天 制成 一个 访问 这 第一的 时间 到 我的 女士 卡特雷特) ,

还有我的妻子（她当天第一次来拜访我的卡特雷特夫人），

[kʌm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [haɪd] [pɑːk] , [ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ;
come by coach , and going to Hide Park , I was resolved to follow them ;
来 经过 教练 , 和 去 到 隐藏 公园 , 我 曾是 已解决 到 跟随 他们 ;

我乘马车来到海德公园，决心跟随他们；

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] : [ænd; ənd] [ðens] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
and so went to Mrs . Turner's : and thence found her out at the
和 所以 去 到 太太 . 特纳的 : 和 因此 成立 她 出去 在 这
['θɪətə(r)] ,
Theatre ,
剧院 ,

于是便去了特纳太太家，然后在那里找到了她，当时她正在剧院里。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] " [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['pes(ə)l] ,
where I saw the last act of the " Knight of the Burning Pestle ,
在哪里 我 锯 这 最后的 行为 的 这 " 骑士 的 这 燃烧 杵 ,

我在那里观看了《燃烧的杵骑士》的最后一幕，

" [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː][nɒt][æt; ət][ɔːl] .
" which pleased me not at all .
" 哪个 高兴 我 不是 在 全部 .

这让我非常不高兴。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] .
And so after the play done , she and The .
和 所以 后 这 玩 完毕 , 她 和 这 .

于是，演出结束后，她和……

['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [luːsɪn] [ænd; ənd][ai] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ; [ænd; ənd]
Turner and Mrs . Lucin and I , in her coach to the Park ; and
车工 和 太太 . 卢辛 和 我 , 在 她 教练 到 这 公园 ; 和
[ðeə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
there found them out ,
那里 成立 他们 出去 ,

特纳、卢辛夫人和我，当时正乘着她的马车去公园；在那里我们发现了他们。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ['meni] [faɪn] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [ɔːl]
and spoke to them ; and observed many fine ladies , and staid till all
和 辐 到 他们 ; 和 观察到 许多 美好的 女士们 , 和 稳重 直到 全部
[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['ɔːlməʊst] .
were gone almost .
是 已消失 几乎 .

于是我与她们交谈，观察了许多美丽的女士，一直待到几乎所有人都离开后才离开。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [həʊm] ,
And so to Mrs . Turner's , and there supped , and so walked home ,
和 所以 到 太太 . 特纳的 , 和 那里 喝 , 和 所以 步行 家 ,

于是我们去了特纳太太家，在那里吃了晚饭，然后步行回家。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [maɪ][waɪf] [həʊm] , [brɔːt] [baɪ][maɪ]['leɪdi] ['kɑːrtərət][tuː; tə][ðə; ði]
and by and by comes my wife home , brought by my Lady Carteret to the
和 经过 和 经过 来 我的 妻子 家 , 带来 经过 我的 女士 卡特雷特 到 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

过了一会儿，我的妻子回来了，卡特雷特夫人把她送到了门口。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb]
At the office all the morning doing business alone , and then to the Wardrobe
在 这 办公室 全部 这 早晨 正在做 商业 独自的 , 和 然后 到 这 衣柜
,
,
,

上午一直在办公室独自处理公务，然后去了衣帽间。

[weə(r)] [maɪ] , ['leɪdi] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ai] [steɪd] [nɒt] ,
where my , Lady going out with the children to dinner I staid not ,
在哪里 我的 , 女士 去 出去 和 这 孩子们 到 晚餐 我 稳重 不是 ,

我的女士带着孩子们出去吃饭，我没有留下来。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvər'teɪkən] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒiː]
but returned home , and was overtaken in St . Paul's Churchyard by Sir G
但 返回 家 , 和 曾是 被超越 在 英石 . 保罗的 墓地 经过 先生 G
. ['kɑːrtərət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
. Carteret in his coach ,
. 卡特雷特 在 他的 教练 ,

但他返回家中，在圣保罗教堂墓地被 G·卡特雷特爵士乘坐的马车追上。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ə'waɪl] .
and so he carried me to the Exchange , where I staid awhile .
和 所以 他 携带 我 到 这 交换 , 在哪里 我 稳重 一会儿 .

于是他背着我去了交易所，我在那里待了一会儿。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [maʊnts] [beɪ] [ɒn]
He told me that the Queen and the fleet were in Mount's Bay on
他 讲述 我 那 这 女王 和 这 舰队 是 在 坐骑 湾 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst] ,
Monday last ,
周一 最后的 ,

他告诉我，女王和舰队上周一在芒特湾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [in'djuə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪknəs] ['prɪti] [wel] .
and that the Queen endures her sickness pretty well .
和 那 这 女王 持续 她 疾病 漂亮的 出色地 .

女王的身体状况也相当不错，她能很好地忍受病痛的折磨。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] [hæθ] [dʌn] [sʌm; səm][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]
He also told me how Sir John Lawson hath done some execution upon the
他 还 讲述 我 如何 先生 约翰 劳森 有 完毕 一些 执行 之上 这
[tɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [streɪt] ,
Turks in the Straight ,
土耳其人 在 这 直的 ,

他还告诉我约翰·劳森爵士是如何在海峡对土耳其人进行处决的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði] [fɜːst][ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
of which I am glad , and told the news the first on the Exchange ,
的 哪个 我 是 高兴的 , 和 讲述 这 消息 这 第一的 在 这 交换 ,

我对此感到高兴，并第一时间在交易所宣布了这个消息。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
and was much followed by merchants to tell it .
和 曾是 很多 随后 经过 商人 到 告诉 它 .

很多商贩都跟着去讲述这个故事。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home and to dinner , and by and by to the office ,
所以 家 和 到 晚餐 , 和 经过 和 经过 到 这 办公室 ,

于是回家吃饭，然后过段时间再去上班。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [gɒn] ([maɪ] ['leɪdi] ['ælbəˌmɑːrl] ['biːɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət]['dɪnə(r)] [æt; ət][sɜː(r)]
and after the rest gone (my Lady Albemarle being this day at dinner at Sir
和 后 这 休息 已消失 (我的 女士 阿尔伯马尔 存在 这 天 在 晚餐 在 先生
['dʌbljuː] . ['bætənz])
W . Batten's)
W . 巴顿的)

其他人都走了之后（我的阿尔伯马尔夫人当天在W·巴顿爵士家吃晚饭）。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['kɒmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Sir G . Carteret comes , and he and I walked in the garden , and ,
先生 G . 卡特雷特 来 , 和 他 和 我 步行 在 这 花园 , 和 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] ,
among other discourse ,
之中 其他 话语 ,

G·卡特雷特爵士来了，我和他一起在花园里散步，期间我们还聊了些其他的事情，

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]
tells me that it is Mr . Coventry that is to come to us as a
讲述 我 那 它 是 先生 . 考文垂 那 是 到 来 到 我们 作为 一个
[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ;
Commissioner of the Navy ;
专员 的 这 海军 ;

他告诉我，考文垂先生将以海军专员的身份来到这里；

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [vekst] , [ænd; ənd][kraɪz] [aʊt] [ə'pɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd]
at which he is much vexed , and cries out upon Sir W . Pen , and
在 哪个 他 是 很多 烦恼 , 和 哭泣 出去 之上 先生 W . 笔 , 和
['θretnz] [hɪm] ['haɪli] .
threatens him highly .
威胁 他 高度 .

他对此非常恼怒，大声斥责 W. Pen 爵士，并对他进行严厉的威胁。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] , [hiː; hi][ɪn] ['pæʃ(ə)n] [kraɪd] ,
And looking upon his lodgings , which are now enlarging , he in passion cried ,
和 寻找 之上 他的 住宿 , 哪个 是 现在 扩大 , 他 在 热情 哭 ,

看着自己不断扩建的住所，他激动地喊道：

" ['gwɑːrdə][miː]['spɑːdə] ; [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ][gɒd] , [ai] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn]['aɪələnd] ,
" Guarda mi spada ; for , by God , I may chance to keep him in Ireland ,
" 瓜尔达 米 斯帕达 ; 为了 , 经过 上帝 , 我 可能 机会 到 保持 他 在 爱尔兰 ,

"Guarda mi spada; for, by God, I may chance to keep him in Ireland,

[wen] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] : " [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪz]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [lef'tenənt]
when he is there : " for Sir W . Pen is going thither with my Lord Lieutenant
什么时候 他 是 那里 : " 为了 先生 W . 笔 是 去 那里 和 我的 主 中尉
.
.
.

当他到达那里时："因为 W. Pen 爵士将与我的郡长一起前往那里。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kiːp] [mʌtʃ] [ɪn] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ;
But it is my design to keep much in with Sir George ;
但 它 是 我的 设计 到 保持 很多 在 和 先生 乔治 ;

但我打算将很多事情都留给乔治爵士；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['veri] [wel] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
and I think I have begun very well towards it .
和 我 思考 我 有 开始 非常 出色地 向 它 .

我认为我已经朝着这个目标迈出了非常成功的第一步。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
So to the office , and was there late doing business ,
所以 到 这 办公室 , 和 曾是 那里 晚的 正在做 商业 ,

于是我去了办公室，因为工作一直待到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ai][tuː; tə][bed] .
and so with my head full of business I to bed .
和 所以 和 我的 头 满的 的 商业 我 到 床 .

于是，我满脑子都是工作，上床睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
Up and to my office , and so to dinner at home ,
向上 和 到 我的 办公室 , 和 所以 到 晚餐 在 家 ,

起床后去办公室，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)]
and then to several places to pay my debts , and then to Westminster
和 然后 到 一些 地方 到 支付 我的 债务 , 和 然后 到 威斯敏斯特
[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːs(ə)l] ,
to Dr . Castle ,
到 博士 . 城堡 ,

然后去了好几个地方还债，最后去了威斯敏斯特找卡斯尔医生。

[huː] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['prɪvi] [siːl] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [mʌtʃ] [maɪnd] ,
who discoursed with me about Privy Seal business , which I do not much mind ,
WHO 谈论的 和 我 关于 私处 海豹 商业 , 哪个 我 做 不是 很多 头脑 ,

他和我谈论了枢密印章的事务，我对此并不太在意。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜːθ] ,
it being little worth ,
它 存在 小的 值得 ,

它价值不高，

[bʌt; bət] [baɪ] ['wɑːtkɪnzɪz] — [[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl]] — [leɪt] ['sʌd(ə)n] [deθ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
but by Watkins's — [clerk of the Privy Seal] — late sudden death we are
但 经过 沃特金斯 — [职员 的 这 私处 海豹] — 晚的 突然 死亡 我们 是
[laɪk] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] .
like to lose money .
喜欢 到 失去 钱 .

但由于沃特金斯（掌玺大臣）的突然去世，我们可能会蒙受损失。

[ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [diː] [krɛts] ,
Thence to Mr . de Cretz ,
因此 到 先生 . 德 克雷茨 ,

然后转交给德克雷茨先生，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [sʌm; səm] [gʊd] ['piːsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['piːsɪz] ,
and there saw some good pieces that he hath copyed of the King's pieces ,
和 那里 锯 一些 好的 件 那 他 有 - 的 这 国王学院 件 ,

在那里，他看到了一些他仿制国王棋子的精美棋子。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] ;
some of Raphael and Michael Angelo ;
一些 的 拉斐尔 和 迈克尔 安杰洛 ;

拉斐尔和米开朗基罗的一些作品；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [æn; ən] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒpiɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ɪn] [maɪ]
and I have borrowed an Elizabeth of his copying to hang up in my
和 我 有 借来的 一个 伊丽莎白 的 他的 复制 到 悬挂 向上 在 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我借了一幅他临摹的伊丽莎白的画像挂在家里。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [baɪ] [wɪl] .
and sent it home by Will .
和 发送 它 家 经过 将要 .

然后由威尔寄回家。

[ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['sɔːlzbəri] , [huː] [ai] [met] [ðeə(r)] , ['ɪntuː] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən]
Thence with Mr . Salisbury , who I met there , into Covent Garden to an
因此 和 先生 . 索尔兹伯里 , WHO 我 遇见 那里 , 进入 科文特 花园 到 一个
['eɪlhaʊs] ,
alehouse ,
酒馆 ,

然后，我和在那里遇到的索尔兹伯里先生一起去了科文特花园的一家小酒馆。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæŋz] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] 20s .
to see a picture that hangs there , which is offered for 20s .
到 看 一个 图片 那 悬挂 那里 , 哪个 是 提供 为了 20s .

去看看挂在那里的一幅画，售价 20 先令。

, [ænd; ənd][ai] ['ɒfəd] [ˌfɔː'tiːn] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] — [bʌt; bət][dɪd][nɒt]
, and I offered fourteen — but it is worth much more money — but did not
， 和 我 提供 十四 — 但 它 是 值得 很多 更多的 钱 — 但 做过 不是
[bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
buy it ,
买 它 ，

我出价十四美元——但它的价值远不止于此——但我没有买。

[ai] ['hævɪŋ] [nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [əʊθ] .
I having no mind to break my oath .
我 拥有 不 头脑 到 休息 我的 誓言 .

我绝不会违背我的誓言。

[ðens] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['pʌpɪt] [pleɪ] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ðeə(r)] ,
Thence to see an Italian puppet play that is within the rayles there ,
因此 到 看 一个 意大利语 木偶 玩 那 是 之内 这 雷尔斯 那里 ，

然后去那里观看雷尔斯剧院内的意大利木偶戏。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] , [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['gælənt] .
which is very pretty , the best that ever I saw , and great resort of gallants .
哪个 是 非常 漂亮的 ， 这 最好的 那 曾经 我 锯 ， 和 伟大的 采取 的 豪侠 .

这里非常漂亮，是我见过的最美的地方，也是绅士们的绝佳度假胜地。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm] , [ænd; ənd][səʊ] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːdz] ,
So to the Temple and by water home , and so walk upon the leads ,
所以 到 这 寺庙 和 经过 水 家 ， 和 所以 走 之上 这 线索 ，

于是前往圣殿，然后乘水路回家，就这样沿着水道行走。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðeə(r)] [pleɪd] [ə'pɒn][maɪ] - , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [stɪl] ['iːvnɪŋ] ,
and in the dark there played upon my flageolette , it being a fine still evening ,
和 在 这 黑暗的 那里 玩 之上 我的 - ， 它 存在 一个 美好的 仍然 晚上 ，

在黑暗中，我的短笛奏响，那是一个宁静美好的夜晚。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [peɪd] ['gɑːdfriz] [det] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɒd] [paʊndz] .
This day I paid Godfrey's debt of 40 and odd pounds .
这 天 我 有薪酬的 戈弗雷的 债务 的 - 和 奇怪的 磅 .

今天我替戈弗雷还清了40多英镑的债务。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [went] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]
The Duke of York went last night to Portsmouth ; so that I believe the Queen is
这 公爵 的 约克 去 最后的 夜晚 到 朴茨茅斯 ； 所以 那 我 相信 这 女王 是
[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

约克公爵昨晚去了朴茨茅斯；所以我相信女王就在附近。

10th .
10th .
10th .

第十。

[baɪ][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtsməθ]
By myself at the office all the morning drawing up instructions for Portsmouth
经过 我 在 这 办公室 全部 这 早晨 绘画 向上 指示 为了 朴茨茅斯
[jɑːd] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [weər'ɪn] [wiː; wi][æt; ət]['aʊə(r)] [leɪt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][dɪd] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ,
yard in those things wherein we at our late being there did think fit to reform ,
院子 在 那些 事物 其中 我们 在 我们的 晚的 存在 那里 做过 思考 合身 到 改革 ，

整个上午我都独自待在办公室，为朴茨茅斯船厂起草指示，内容涉及我们之前在那里认为有必要进行改革的那些事项。

[ænd; ənd][gɒt][ðem; ðəm] [saɪnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][send] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] [djuːk] ['biːɪŋ]
and got them signed this morning to send away to - night , the Duke being
和 得到 他们 签名 这 早晨 到 发送 离开 到 - 夜晚 , 这 公爵 存在
[naʊ] [ðeə(r)] .
now there .
现在 那里 .

今天早上就签好了字，今晚就会寄出去，因为公爵现在就在那里。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ; [ðeə(r)] [daind] .
At noon to the Wardrobe ; there dined .
在 中午 到 这 衣柜 ; 那里 用餐 .

中午时分，我们去了衣橱餐厅；在那里用餐。

[maɪ] ['leɪdi] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] ['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn] [duː; də] [spiːk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ][ɪn][æt; ət]
My Lady told me how my Lady Castlemaine do speak of going to lie in at
我的 女士 讲述 我 如何 我的 女士 卡斯尔梅恩 做 说话 的 去 到 说谎 在 在
['hæmptən] [kɔːt] ;
Hampton Court ;
汉普顿 法庭 ;

我的夫人告诉我，卡斯尔梅恩夫人经常谈到要去汉普顿宫过夜；

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)]['leɪdɪz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] ,
which she and all our ladies are much troubled at ,
哪个 她 和 全部 我们的 女士们 是 很多 麻烦 在 ,

她和我们所有的女士都对此感到非常苦恼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]
because of the King's being forced to show her countenance in the sight
因为 的 这 国王学院 存在 强制 到 展示 她 面容 在 这 视线
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] .
of the Queen when she comes .
的 这 女王 什么时候 她 来 .

因为国王被迫在王后来访时，将自己的容貌示意给王后看。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [sɜː(r)]
Back to the office and there all afternoon , and in the evening comes Sir
后退 到 这 办公室 和 那里 全部 下午 , 和 在 这 晚上 来 先生
[dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
G . Carteret ,
G . 卡特雷特 ,

回到办公室，在那里待了一整个下午，晚上卡特雷特爵士来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd]['haɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
and he and I did hire a ship for Tangier , and other things
和 他 和 我 做过 聘请 一个 船 为了 丹吉尔 , 和 其他 事物
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

我和他一起租了一艘船去丹吉尔，还一起做了其他一些事情；

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də]['sɪŋg(ə)l][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]
and I find that he do single me out to join with me apart from
和 我 寻找 那 他 做 单身的 我 出去 到 加入 和 我 除 从
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

我发现他特意把我单独挑出来，和我一起行动，而不是和其他人一起。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [glæd][ɒv; əv] .
which I am much glad of .
哪个 我 是 很多 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [trɪmd] , [tuː; tə] [bed] .

So home , and after being trimmed , to bed .

所以 家 , 和 后 存在 修剪过的 , 到 床 .

于是回家，修剪完毛发后，就上床睡觉了。

11th ([lɔːdz] [deɪ]) .

11th (Lord's day) .

11th (主场 天) .

11日（主日）。

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] , ['aʊə(r)] ['mɪnɪstə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

To our church in the morning , where , our Minister being out of town ,

到 我们的 教会 在 这 早晨 , 在哪里 , 我们的 部长 存在 出去 的 镇 ,

早上我们去教堂，因为我们的牧师不在城里。

[ə; eɪ] [dʌl] , [flæt] - [priːtʃ] .

a dull , flat Presbiter preached .

一个 乏味的 , 平坦的 - 布道 .

一位枯燥乏味的长老布道。

[daɪnd] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Dined at home , and my wife's brother with us ,

用餐 在 家 , 和 我的 妻子的 兄弟 和 我们 ,

在家吃饭，我妻子的哥哥也和我们一起吃了。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ɒv; əv] [stjuːd] [biːf] [ɒv; əv] [dʒeɪnz] [əʊn] ['dresɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

we having a good dish of stewed beef of Jane's own dressing , which was

我们 拥有 一个 好的 盘子 的 炖 牛肉 的 简的 自己的 敷料 , 哪个 曾是

[wel] [dʌn] ,

well done ,

出色地 完毕 ,

我们享用了一盘简亲手调制的炖牛肉，味道很棒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['stɜːdʒən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bærəl] [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] ['kæptɪn] [kəʊk] .

and a piece of sturgeon of a barrel sent me by Captain Cocke .

和 一个 片 的 鲟 的 一个 桶 发送 我 经过 队长 科克 .

还有科克船长送给我的一块鲟鱼桶。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ðə; ði]

In the afternoon to White Hall ; and there walked an hour or two in the

在 这 下午 到 白色的 大厅 ; 和 那里 步行 一个 小时 或者 二 在 这

[pɑːk] ,

Park ,

公园 ,

下午去了白厅；然后在公园里散步了一两个小时。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [suːt] [leɪst] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd]

where I saw the King now out of mourning , in a suit laced with gold and

在哪里 我 锯 这 国王 现在 出去 的 丧 , 在 一个 套装 系带 和 金子 和

['sɪlvə(r)] ,

silver ,

银 ,

我看见国王已经解除了丧服，身穿金银镶边的礼服。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

which it was said was out of fashion .

哪个 它 曾是 说 曾是 出去 的 时尚 .

据说这种风格已经过时了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['gəʊɪŋ]
Thence to the Wardrobe ; and there consulted with the ladies about our going
因此 到 这 衣柜 ; 和 那里 咨询 和 这 女士们 关于 我们的 去
[tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to Hampton Court to - morrow ,
到 汉普顿 法庭 到 - 明天 ,

然后去了衣帽间；在那里和女士们商量我们明天去汉普顿宫的事。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['set(ə)ld] ['bɪznəs] [ðeə(r)][maɪ][waɪf]
and thence home , and after settled business there my wife
和 因此 家 , 和 后 定居 商业 那里 我的 妻子

然后回家，处理完家里的事后，我的妻子

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] -
and I to the Wardrobe , and there we lay all night in Captain Ferrers '
和 我 到 这 衣柜 , 和 那里 我们 躺 全部 夜晚 在 队长 费雷尔斯 -
['tʃeɪmbəz] ,
chambers ,
房间 ,

我去了衣橱，我们在费雷尔斯船长的房间里躺了一整夜。

[bʌt; bət][ðə; ði][bed][səʊ][sɒft] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ðæt] [hɒt] [naɪt] .
but the bed so soft that I could not sleep that hot night .
但 这 床 所以 柔软的 那 我 可以 不是 睡觉 那 热的 夜晚 .

但是床太软了，那个炎热的夜晚我根本睡不着。

12th .
12th .
12th .

第十二。

['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ʌp][baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd][baɪ][faɪv][ðə; ði] [θriː] ['leɪdɪz] ,
Mr . Townsend called us up by four o'clock ; and by five the three ladies ,
先生 . 汤森德 称为 我们 向上 经过 四 点钟 ; 和 经过 五 这 三 女士们 ,

汤森先生四点钟叫我们上楼；五点钟时，三位女士也到了。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] , [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
my wife and I , and Mr . Townsend , his son and daughter ,
我的 妻子 和 我 , 和 先生 . 汤森德 , 他的 儿子 和 女儿 ,

我和我的妻子，还有汤森先生、他的儿子和女儿，

[wɜː(r); wə(r)][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːdʒ] [ænd; ənd][set] [aʊt] .
were got to the barge and set out .
是 得到 到 这 驳船 和 放 出去 .

他们上了驳船，然后出发了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [frɒm; frəm] ['mɔːtleɪk] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bəʊt] [ə'gen] .
We walked from Mortlake to Richmond , and so to boat again .
我们 步行 从 莫特莱克 到 里士满 , 和 所以 到 船 再次 .

我们从莫特莱克步行到里士满，然后再次乘船。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['tediŋtən] [tuː; tə]['hæmptən] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt]
And from Teddington to Hampton Court Mr . Townsend and I walked
和 从 泰丁顿 到 汉普顿 法庭 先生 . 汤森德 和 我 步行
[ə'gen] .
again .
再次 .

从泰丁顿到汉普顿宫，我和汤森先生又一起步行了。

[ænd; ənd] [ðen] [met] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
And then met the ladies , and were showed the whole house by Mr .
和 然后 遇见 这 女士们 , 和 是 显示 这 所有的 房子 经过 先生 .
['mæriət] ;
Marriott ;
万豪酒店集团 ;

然后见到了女士们，马里奥特先生带他们参观了整栋房子；

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['nəʊbli] ['fɜːnɪʃt] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [kwiːnz] [bed] , ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði]
which is indeed nobly furnished , particularly the Queen's bed , given her by the
哪个 是 的确 高贵地 提供 , 特别 这 女王大学 床 , 给定 她 经过 这
[steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ;
States of Holland ;
各州 的 荷兰 ;

宫殿内的陈设确实十分高贵，尤其是女王的床，是荷兰政府赠予她的。

[ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [frɑːns] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
a looking - glass sent by the Queen - mother from France , hanging in the
一个 寻找 - 玻璃 发送 经过 这 女王 - 母亲 从 法国 , 绞刑 在 这
[kwiːnz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [breɪv] ['pɪktʃəz] .
Queen's chamber , and many brave pictures .
女王大学 房间 , 和 许多 勇敢的 图片 .

女王的房间里挂着一面由王太后从法国送来的镜子，还有许多勇敢的画作。

[səʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mæriəts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] ['restɪd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [dræŋk] .
So to Mr . Marriott's , and there we rested ourselves and drank .
所以 到 先生 . 万豪酒店 , 和 那里 我们 休息 我们自己 和 喝 .

于是我们去了马里奥特先生家，在那里休息喝酒。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bɑːdʒ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [waɪn] ,
And so to barge again , and there we had good victuals and wine ,
和 所以 到 驳船 再次 , 和 那里 我们 有 好的 食物 和 葡萄酒 ,

于是我们又乘船出发，在那里我们享用了美味的食物和葡萄酒。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ; [ænd; ənd] [gɒt] [həʊm] [ə'baʊt] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] ['veri] [wel] .
and were very merry ; and got home about eight at night very well .
和 是 非常 欢乐 ; 和 得到 家 关于 八 在 夜晚 非常 出色地 .

他们非常开心；晚上八点左右平安到家。

[səʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [həʊm] [baɪ] [ə; eɪ] ['hækni] -
So my wife and I took leave of my Ladies , and home by a hackney -
所以 我的 妻子 和 我 采取 离开 的 我的 女士们 , 和 家 经过 一个 哈克尼 -
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

于是我和妻子告别了女眷们，乘出租马车回家了。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [met] [wɪð] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
the easiest that ever I met with , and so to bed .
这 最容易 那 曾经 我 遇见 和 , 和 所以 到 床 .

是我遇到过的最轻松的，然后我就去睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [ˈwestmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [daind] [æt; ət]
All the morning at Westminster and elsewhere about business , and dined at
全部 这 早晨 在 威斯敏斯特 和 别处 关于 商业 ， 和 用餐 在
[ðə; ði] [ˈwɔːdrəʊb] ;
the Wardrobe ;
这 衣柜 ;

整个上午都在威斯敏斯特和其他地方处理公务，晚上在衣橱餐厅用餐；

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [əˈləʊn] [wɪð] [maɪ] [ˈleɪdi] .
and after dinner , sat talking an hour or two alone with my Lady .
和 后 晚餐 ， 卫星 说 一个 小时 或者 二 独自的 和 我的 女士 .

晚饭后，我和我的夫人单独坐下聊了一两个小时。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈfɪəd] [ðæt] [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈkæsəlˌmeɪn] [wɪl] [kiːp] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
She is afeard that my Lady Castlemaine will keep still with the King ,
她 是 害怕 那 我的 女士 卡斯尔梅恩 将要 保持 仍然 和 这 国王 ，

她担心卡斯尔梅恩夫人会继续留在国王身边。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfɪəd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
and I am afeard she will not , for I love her well .
和 我 是 害怕 她 将要 不是 ， 为了 我 爱 她 出色地 .

我担心她不会这么做，因为我非常爱她。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðərz] ,
Thence to my brother's ,
因此 到 我的 兄弟 ，

然后去了我哥哥家，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] [ˈmɔːnɪŋ] [gaʊn] ,
and finding him in a lie about the lining of my new morning gown ,
和 寻找 他 在 一个 说谎 关于 这 衬垫 的 我的 新的 早晨 袍 ，

我发现他撒谎说我的新晨礼服的衬里是假的，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
saying that it was the same with the outside ,
说 那 它 曾是 这 相同的 和 这 外部 ，

他说外面的情况也一样。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [səʊ] .
I was very angry with him and parted so .
我 曾是 非常 生气的 和 他 和 分手了 所以 .

我当时非常生他的气，就此和他分手了。

[səʊ] [həʊm] [ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] [pɔːlz] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ˈmɪstə(r)] .
So home after an hour stay at Paul's Churchyard , and there came Mr .
所以 家 后 一个 小时 停留 在 保罗的 墓地 ， 和 那里 来了 先生 .
[ˈmɔːrˌlɑːk] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] ,
Morelock of Chatham ,
莫洛克 的 查塔姆 ，

在圣保罗教堂墓地待了一个小时后，他们回到了家，这时查塔姆的莫尔洛克先生来了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [keɪk] , [ænd; ənd] [ai] [pəˈsiːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm]
and brought me a stately cake , and I perceive he has done the same
和 带来 我 一个 庄严 蛋糕 ， 和 我 感知 他 有 完毕 这 相同的
[tuː; tə] [ðə; ði] [rest] ,
to the rest ,
到 这 休息 ，

他给我端来一个精致的蛋糕，我看得出来他对其他人也做了同样的事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] ; [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
of which I was glad ; so to bed .
的 哪个 我 曾是 高兴的 ； 所以 到 床 .

我对此感到欣慰，于是上床睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ;
To Westminster ;
到 威斯敏斯特 ;

前往威斯敏斯特；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] [siːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]
and at the Privy Seal I saw Mr . Coventry's seal for his being
和 在 这 私处 海豹 我 锯 先生 . 考文垂的 海豹 为了 他的 存在
[kə'mɪʃənə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Commissioner with us ,
专员 和 我们 ,

在枢密院印玺处，我看到了考文垂先生作为我们专员的印章。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] ['weðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
at which I know not yet whether to be glad or otherwise .
在 哪个 我 知道 不是 然而 无论 到 是 高兴的 或者 否则 .

对此，我还不知道该感到高兴还是难过。

[səʊ] ['duːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [wɔːkt] [həʊm] ,
So doing several things by the way , I walked home ,
所以 正在做 一些 事物 经过 这 方式 , 我 步行 家 ,

顺便做了几件事之后，我步行回家了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and after dinner to the office all the afternoon .
和 后 晚餐 到 这 办公室 全部 这 下午 .

晚饭后整个下午都待在办公室。

[æt; ət] [naɪt] , [ɔːl] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [rʌŋ] ,
At night , all the bells of the town rung ,
在 夜晚 , 全部 这 铃铛 的 这 镇 梯子 ,

夜里，全镇的钟声都响了起来。

[ænd; ənd] ['bɒnˌfaiəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'raɪv(ə)l] ,
and bonfires made for the joy of the Queen's arrival ,
和 篝火 制成 为了 这 喜悦 的 这 女王大学 到达 ,

还有为庆祝女王驾临而燃起的篝火。

[huː] [keɪm] [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [lɑːst] [naɪt] .
who came and landed at Portsmouth last night .
WHO 来了 和 登陆 在 朴茨茅斯 最后的 夜晚 .

昨晚抵达朴茨茅斯并登陆的人员。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [mʌtʃ] ['θʌrə] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [wʌn] ,
But I do not see much thorough joy , but only an indifferent one ,
但 我 做 不是 看 很多 彻底 喜悦 , 但 仅有的 一个 冷漠 一 ,

但我并没有看到多少发自内心的喜悦，只有一种漠然的喜悦。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd]
in the hearts of people , who are much discontented at the pride and
在 这 心 的 人们 , WHO 是 很多 不满 在 这 自豪 和
['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
luxury of the Court ,
奢华 的 这 法庭 ,

在那些对宫廷的傲慢和奢华深感不满的人们心中，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [det] .
and running in debt .
和 跑步 在 债务 .

而且负债累累。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] ['ɜːli] , ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up early , Mr . Hater and I to the office ,
向上 早期的 , 先生 . 仇恨者 和 我 到 这 办公室 ,

清晨，我和黑特先生一起去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
and there I made an end of my book of contracts which I have
和 那里 我 制成 一个 结尾 的 我的 书 的 合同 哪个 我 有
[biːn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv] .
been making an abstract of .
到过 制作 一个 抽象的 的 .

至此，我完成了我一直在整理的合同摘要集。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Dined at home , and spent most of the day at the office .
用餐 在 家 , 和 花费 最多 的 这 天 在 这 办公室 .

在家吃了晚饭，大部分时间都在办公室度过。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
At night to supper and bed .
在 夜晚 到 晚餐 和 床 .

晚上吃晚饭后就寝。

17th .
17th .
17th .

17日

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ai] [went] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ['tɜːrnərz]
Upon a letter this morning from Mr . Moore , I went to my cozen Turner's
之上 一个 信 这 早晨 从 先生 . 摩尔 , 我 去 到 我的 可赞 特纳的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

今天早上收到摩尔先生的来信后，我去了表弟特纳的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pʊt] [hɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [tɒm] [traɪsəz] ['ɑːnsə(r)] ['spiːdəli] .
and there put him drawing a replication to Tom Trice's answer speedily .
和 那里 放 他 绘画 一个 复制 到 汤姆 特里斯 回答 迅速地 .

于是他迅速地画了一幅与汤姆·特里斯的答案相对应的图画。

[səʊ][tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [lɒŋ] [ɪn]
So to Whitehall and there met Mr . Moore , and I walked long in
所以 到 白厅 和 那里 遇见 先生 . 摩尔 , 和 我 步行 长的 在
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ,

于是我去了白厅，在那里遇到了摩尔先生，然后我在威斯敏斯特大厅里走了很久。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [daind] ['mɪsɪz] . ['sɑːn.də.sən]
and thence with him to the Wardrobe to dinner , where dined Mrs . Sanderson
和 因此 和 他 到 这 衣柜 到 晚餐 , 在哪里 用餐 太太 . 桑德森
,
,
,

然后和他一起去了衣橱餐厅吃晚饭，桑德森夫人也在那里用餐。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ]['leɪdi]
the mother of the maids , and after dinner my Lady
这 母亲 的 这 女佣 , 和 后 晚餐 我的 女士

侍女们的母亲，以及晚餐后的夫人

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ɒn] [fʊt] [tuː; tə]['peɪtə(r)] ['nɒstər] [rəʊ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] [ə'genst]
and she and I on foot to Pater Noster Row to buy a petticoat against
和 她 和 我 在 脚 到 帕特 诺斯特 排 到 买 一个 衬裙 反对
[ðə; ði] [kwiːnz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['leɪdi] ,
the Queen's coming for my Lady ,
这 女王大学 未来 为了 我的 女士 ,

于是，我和她步行前往帕特诺斯特街，去买一件衬裙，以防女王来带走我的夫人。

[ɒv; əv][pleɪn]['sætɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [wiː; wi][ðeə(r)][met]
of plain satin , and other things ; and being come back again , we there met
的 清楚的 缎 , 和 其他 事物 ; 和 存在 来 后退 再次 , 我们 那里 遇见
['mɪstə(r)] . [nə'θænjəl] [kruː]
Mr . Nathaniel Crew
先生 . 纳撒尼尔 全体人员

素色缎子和其他一些东西；我们再次返回时，在那里遇到了纳撒尼尔·克鲁先生。

[[nə'θænjəl] [kruː] , [bɔːn] - , [fɪfθ] [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn] , [fɜːst] [lɔːd] [kruː] ;
[Nathaniel Crew , born 1633 , fifth son of John , first Lord Crew ;
[纳撒尼尔 全体人员 , 出生 - , 第五 儿子 的 约翰 , 第一的 主 全体人员 ;

[纳撒尼尔·克鲁，生于1633年，是第一代克鲁勋爵约翰的第五个儿子；

[hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [θɜːd] [lɔːd] [kruː] [ɪn] - .
he himself became third Lord Crew in 1697 .
他 他自己 成为 第三 主 全体人员 在 - .

他本人于 1697 年成为第三代克鲁勋爵。

[sʌb] - ['rektə(r)][ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , - .
Sub - Rector of Lincoln College , Oxford , 1659 .
子 - 校长 的 林肯 大学 , 牛津 , - .

1659年，任牛津大学林肯学院副院长。

[tʊk] ['ɔːdərs] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['rektə(r)][ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ; [diːn] [ɒv; əv]
Took orders in 1664 , and was Rector of Lincoln College in 1668 ; Dean of
拿 订单 在 - , 和 曾是 校长 的 林肯 大学 在 - ; 院长 的
['tʃɪtʃəstə(r)] ,
Chichester ,
奇切斯特 ,

1664年受戒，1668年任林肯学院院长；奇切斯特教长

- ; ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , - ; ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , - ; [swɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]
1669 ; Bishop of Oxford , 1671 ; Bishop of Durham , 1674 ; sworn of the Privy
- ; 主教 的 牛津 , - ; 主教 的 达勒姆 , - ; 宣誓 的 这 私处
['kaʊns(ə)l][ɪn] - .
Council in 1676 .
理事会 在 - .

1669 年；1671 年任牛津主教；1674 年任达勒姆主教；1676 年宣誓就任枢密院顾问。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ,
He was very subservient to James II . ,
他 曾是 非常 顺从的 到 詹姆斯 二 . ,

他对詹姆斯二世非常顺从。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [ɪk'septɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv] [meɪ] , - ,
and at the Revolution was excepted from the general pardon of May , 1690 ,
和 在 这 革命 曾是 例外 从 这 一般的 赦免 的 可能 , - ,

在革命期间，他被排除在1690年5月的大赦之外。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['dʌrəm] .]
but he was allowed to keep possession of the bishopric of Durham .]
但 他 曾是 允许 到 保持 拥有 的 这 主教区 的 达勒姆 .]

但他被允许保留达勒姆主教的职位。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
at the Wardrobe with a young gentleman , a friend and fellow student of his ,
在 这 衣柜 和 一个 年轻的 绅士 , 一个 朋友 和 同伴 学生 的 他的 ,

在衣橱里，他和一位年轻绅士在一起，这位绅士是他的朋友兼同学。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , ['mɪstə(r)] . ['naɪtli] , [ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːz] ,
and of a good family , Mr . Knightly , and known to the Crews ,
和 的 一个 好的 家庭 , 先生 . 骑士精神 , 和 已知 到 这 船员 ,

奈特利先生出身名门，与克鲁斯一家相识。

[ɒv; əv] [huːm] [maɪ] ['leɪdi] ['praɪvətli] [təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [hæθ] [sʌm; səm] [θɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] .
of whom my Lady privately told me she hath some thoughts of a match for my Lady Jemimah .
的 谁 我的 女士 私下 讲述 我 她 有 一些 想法 的 一个 匹配 为了 我的 女士 杰米玛 .

我的夫人私下告诉我，她已经为我的夫人杰米玛考虑过合适的人选。

[ai] [laɪk] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] L2000 [pə(r)] ['ænəm] .
I like the person very well , and he hath L2000 per annum .
我 喜欢 这 人 非常 出色地 , 和 他 有 L2000 每 年 .

我很喜欢这个人，他年收入2000英镑。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt] ,
Thence to the office , and there we sat ,
因此 到 这 办公室 , 和 那里 我们 卫星 ,

然后我们去了办公室，就坐在那里。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] ['letəz] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
and thence after writing letters to all my friends with my Lord at Portsmouth ,
和 因此 后 写作 信件 到 全部 我的 朋友们 和 我的 主 在 朴茨茅斯 ,

然后，我给所有在朴茨茅斯与勋爵在一起的朋友写了信，

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [tɑːmz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['velvɪt] [kləʊk] , [wɪtʃ] [ai] [bai] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔːr] .
I walked to my brother Tom's to see a velvet cloak , which I buy of Mr . Moore .
我 步行 到 我的 兄弟 汤姆的 到 看 一个 天鹅绒 披风 , 哪个 我 买 的 先生 . 摩尔 .

我走到我哥哥汤姆家去看一件天鹅绒斗篷，我从摩尔先生那里买了一件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] L8 10s .
It will cost me L8 10s .
它 将要 成本 我 L8 10s .

这会花费我 L8 10 秒。

; [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] L6 10s . , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [maɪ] ['mʌni] .
; he bought it for L6 10s . , but it is worth my money .
; 他 买 它 为了 L6 10s . , 但 它 是 值得 我的 钱 .

他花了610英镑买的，但我觉得很值。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [kliːn] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
So home and find all things made clean against to - morrow , which pleases me well .
所以 家 和 寻找 全部 事物 制成 干净的 反对 到 - 明天 , 哪个 请 我 出色地 .

所以回到家，发现一切都已打扫干净，迎接明天，这让我很高兴。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

18th (['hwɪt'sʌndei]) .
18th (Whitsunday) .
18th (圣灵群岛) .

18日（圣灵降临节）。

[baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
By water to White Hall ,
经过 水 到 白色的 大厅 ,

乘水路前往白厅，

[ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] ['tʃæpəl] [ɪn] [maɪ] [pjuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ;
and thereto chappell in my pew belonging to me as Clerk of the Privy Seal ;
和 到 查佩尔 在 我的 座位 属于 到 我 作为 职员 的 这 私处 海豹 ;

并于我作为掌玺大臣的专属座位上进行祈祷；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] ['sɜːmən] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['hækit] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['litʃ,fiːld] [ænd; ənd] ['kɒvəntri] ,
and there I heard a most excellent sermon of Dr . Hacket , Bishop of Lichfield and Coventry ,
和 那里 我 听到 一个 最多 出色的 讲道 的 博士 . 哈克特 , 主教 的 利奇菲尔德 和 考文垂 ,

在那里，我聆听了利奇菲尔德和考文垂主教哈克特博士非常精彩的布道。

[ə'pɒn] [ðiːz] [wɜːdz] : " [hiː; hi] [ðæt] ['drɪŋkɪθ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [θɜːst] .
upon these words : " He that drinketh this water shall never thirst .
之上 这些 字 : " 他 那 喝 这 水 将 绝不 口渴 .

经文是这样说的："喝这水的人，永远不渴。"

" [wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] ['ænθəm] , [sʌŋ] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [breɪv] [mjuː'ziːk] .
" We had an excellent anthem , sung by Captain Cooke and another , and brave musique .
" 我们 有 一个 出色的 国歌 , 唱 经过 队长 库克 和 其他 , 和 勇敢的 音乐 .

"我们有一首非常棒的国歌，由库克船长和另一位歌手演唱，音乐也十分精彩。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ə'pɒn]
And then the King came down and offered , and took the sacrament upon
和 然后 这 国王 来了 向下 和 提供 , 和 采取 这 圣餐 之上
[hɪz; ɪz] [niːz] ;
his knees ;
他的 膝盖 ;

然后国王走下台阶，跪着献上圣餐，并领受了圣餐；

[ə; eɪ] [saɪt] ['veri] [wel] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .
a sight very well worth seeing .
一个 视线 非常 出色地 值得 看到 .

非常值得一看的景色。

[hens] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd][wʌn]
Hence with Sir G . Carteret to his lodging to dinner with his Lady and one
因此 和 先生 G . 卡特雷特 到 他的 住宿 到 晚餐 和 他的 女士 和 一
['mɪstə(r)] . ['brɛvɪn] ,
Mr . Brevin ,
先生 . 布雷文 ,

于是，我和G·卡特雷特爵士一起回到他的住处，与他的夫人和布雷文先生共进晚餐。

[ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'vaɪn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
a French Divine , we were very merry , and good discourse ,
一个 法语 神圣的 , 我们 是 非常 欢乐 , 和 好的 话语 ,

一位法国神学家，我们非常开心，也进行了很好的交谈。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔːk] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] .
and I had much talk with my Lady .
和 我 有 很多 讲话 和 我的 女士 .

我和夫人谈了很多。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['tʃæpəl] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [gʊd]
After dinner , and so to chappell again ; and there had another good
后 晚餐 , 和 所以 到 查佩尔 再次 ; 和 那里 有 其他 好的
['ænθəm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] .
anthem of Captain Cooke's .
国歌 的 队长 库克的 .

晚餐后，我们又去教堂唱诗班；我们又唱了一首库克船长的优美赞歌。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnsəl] - ['tʃeɪmbə(r)] ; [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊnsəl] [sæt] [tɪl] ['ɔːlməʊst]
Thence to the Councell - chamber ; where the King and Councell sat till almost
因此 到 这 议员 - 房间 ; 在哪里 这 国王 和 议员 卫星 直到 几乎
[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
eleven o'clock at night ,
十一 点钟 在 夜晚 ,

然后前往议事厅；国王和议员们在那里一直开会到晚上将近十一点。

[ænd; ənd][ai] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gæləriz] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] .
and I forced to walk up and down the gallerys till that time of night .
和 我 强制 到 走 向上 和 向下 这 画廊 直到 那 时间 的 夜晚 .

于是我被迫在画廊里来回走动，直到深夜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɪls] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət]
They were reading all the bills over that are to pass to - morrow at
他们 是 阅读 全部 这 账单 超过 那 是 到 经过 到 - 明天 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the House ,
这 房子 ,

他们正在仔细阅读明天将在众议院通过的所有法案。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [prəʊ'rəʊgɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
before the King's going out of town and proroguing the House .
前 这 国王学院 去 出去 的 镇 和 休会 这 房子 .

在国王出城并宣布议会休会之前。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kaʊnsəl] ['rɪz(ə)n] ,
At last the Councell risen ,
在 最后的 这 议员 升起 ,

议会终于起身了。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] [kaʊnsəl] [hæθ] ['ɔːdəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪps]
and Sir G . Carteret telling me what the Councell hath ordered about the ships
和 先生 G . 卡特雷特 讲述 我 什么 这 议员 有 订购 关于 这 船舶
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [tuː; tə] [pɔrtʃəgəl] ,
designed to carry horse from Ireland to Portugall ,
设计 到 携带 马 从 爱尔兰 到 葡萄牙 ,

G·卡特雷特爵士告诉我，议会已下令处理从爱尔兰向葡萄牙运送马匹的船只。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːltəd] .
which is now altered .
哪个 是 现在 已修改 .

现在已经修改了。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
I got a coach and so home , sending the boat away without me .
我 得到 一个 教练 和 所以 家 , 发送 这 船 离开 没有 我 .

我搭了辆大巴回家，把船送走了，自己却没带我。

[æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ˌdɪskən'tentɪd] [æt; ət] [maɪ] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] [ai] [pliːzd]
At home I found my wife discontented at my being abroad , but I pleased
在 家 我 成立 我的 妻子 不满 在 我的 存在 国外 , 但 我 高兴
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

回到家后，我发现妻子对我在国外感到不满，但我让她高兴了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [blæk] ['sɑːsnet] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['petɪkəʊt] ['veri] ['prɪti]
She was in her new suit of black sarcenet and yellow petticoat very pretty
她 曾是 在 她 新的 套装 的 黑色的 萨塞内特 和 黄色的 衬裙 非常 漂亮的
.
.
.

她穿着新买的黑色纱丽和黄色衬裙，非常漂亮。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[lɒŋ] [ɪn] [bed] , ['sʌmtaɪmz] ['skəʊldɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [pliːzd] [ə'gen] , [ænd; ənd]
Long in bed , sometimes scolding with my wife , and then pleased again , and
长的 在 床 , 有时 责骂 和 我的 妻子 , 和 然后 高兴 再次 , 和
[æt; ət] [lɑːst] [ʌp] ,
at last up ,
在 最后的 向上 ,

长时间躺在床上，有时和妻子吵架，然后又高兴起来，最后才起床。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['raɪdɪŋ] [klɒθ] [suːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [kəʊt] [njuː] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] .

and put on my riding cloth suit , and a camelott coat new , which pleases me well enough .

和 放 在 我的 骑术 布 套装 , 和 一个 - 外套 新的 , 哪个 请 我 出色地 足够的 .

我穿上我的骑马服和一件新的卡米洛特大衣，我很满意。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [ˌreplɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɑːmz] ,

To the Temple about my replication , and so to my brother Tom's ,

到 这 寺庙 关于 我的 复制 , 和 所以 到 我的 兄弟 汤姆的 ,

关于我的复制品，以及我兄弟汤姆的复制品，我都向圣殿报告了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] [ðɪs] [wiːk] .

and there hear that my father will be in town this week .

和 那里 听到 那 我的 父亲 将要 是 在 镇 这 星期 .

听说我父亲这周会在城里。

[səʊ] [həʊm] , [ðə; ði] [ʃɒps] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʃʌt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['əʊpən] .

So home , the shops being but some shut and some open .

所以 家 , 这 商店 存在 但 一些 关闭 和 一些 打开 .

回到家，商店有的关门了，有的还开着。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [duː; də] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] ['hʌd(ə)l] ['əʊvə(r)] ['bɪznəs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

I hear that the House of Commons do think much that they should be forced to huddle over business this morning against the afternoon ,

我 听到 那 这 房子 的 公共领域 做 思考 很多 那 他们 应该 是 强制 到 乱堆 超过 商业 这 早晨 反对 这 下午 ,

我听说下议院非常希望今天上午能集中精力处理各项事务，以免耽误下午的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [ækts] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

for the King to pass their Acts , that he may go out of town .

为了 这 国王 到 经过 他们的 使徒行传 , 那 他 可能 去 出去 的 镇 .

让国王颁布法令，以便他可以出城。

[[tuː; tə] [ɪəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,

[To ears accustomed to the official words of speeches from the throne at the present day ,

[到 耳朵 习惯 到 这 官方的 字 的 演讲 从 这 王座 在 这 展示 天 ,

对于习惯了当今朝廷官方讲话措辞的人来说，

[ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] ['tʃɑːrlzɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,

the familiar tone of the following extracts from Charles's speech to the Commons ,

这 熟悉的 语气 的 这 下列的 提取物 从 查尔斯的 演讲 到 这 公共领域 ,

以下摘自查尔斯在下议院的演讲，语气熟悉：

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ; [wɪl] [biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] :

on the 1st of March ; will be amusing :

在 这 1st 的 行进 ; 将要 是 有趣 :

3月1日；将会很有趣：

" [ai] [wɪl] [kən'kluːd] [wɪð] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

" I will conclude with putting you in mind of the season of the year ,

" 我 将要 结束 和 推杆 你 在 头脑 的 这 季节 的 这 年 ,

最后，我想提醒大家注意一下季节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,
and the convenience of your being in the country , in many respects ,
和 这 方便 的 你的 存在 在 这 国家 ， 在 许多 尊重 ，

身处乡村的便利之处体现在很多方面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
for the good and welfare of it ;
为了 这 好的 和 福利 的 它 ；

为了它的利益和福祉；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [t'eəz] [hæv; həv] [biːn] [s'əʊd] [ðeə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] .
for you will find much tares have been sowed there in your absence .
为了 你 将要 寻找 很多 稗子 有 到过 播种 那里 在 你的 缺席 .

因为你们不在的时候，那里已经播下了许多稗子。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][maɪ][waɪf] , [huː] [ai][ɪk'spekt][sʌm; səm][taɪm] [ðɪs] [mʌnθ] ,
The arrival of my wife , who I expect some time this month ,
这 到达 的 我的 妻子 ， WHO 我 预计 一些 时间 这 月 ，

我妻子预计本月某个时候会到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
and the necessity of my own being out of town to meet her ,
和 这 必要性 的 我的 自己的 存在 出去 的 镇 到 见面 她 ，

而我必须出差去见她，

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['hɪðə(r)] ,
and to stay some time before she comes hither ,
和 到 停留 一些 时间 前 她 来 这里 ，

她还要待上一段时间才会过来。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [biː; bi] [ɐdʒ'ɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] ,
makes it very necessary that the Parliament be adjourned before Easter ,
制作 它 非常 必要的 那 这 议会 是 休会 前 复活节 ，

因此，议会必须在复活节前休会。

[tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] . . . . . .
to meet again in the winter . . . . . .
到 见面 再次 在 这 冬天 . . . . . .

冬天再见……

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [ə'raɪv(ə)l] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] [ðæt]
The mention of my wife's arrival puts me in mind to desire you to put that
这 提到 的 我的 妻子的 到达 放置 我 在 头脑 到 欲望 你 到 放 那
['kɒmplɪmənt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
compliment upon her ,
赞扬 之上 她 ，

提到我妻子的到来，我便想请你代我向她表达那份赞美之情。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [mɔː(r)]['diːs(ə)nsi][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪz]
that her entrance into the town may be with more decency than the ways
那 她 入口 进入 这 镇 可能 是 和 更多的 体面 比 这 方式
[wɪl] [naʊ] ['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ;
will now suffer it to be ;
将要 现在 遭受 它 到 是 ；

愿她能以比现在更体面的方式进入这座城镇；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [wʊd] ['kwɪkli] [pɑːs] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
and , to that purpose , I pray you would quickly pass such laws as are
和 ， 到 那 目的 ， 我 祈祷 你 会 迅速地 经过 这样的 法律 作为 是
[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
before you ,
前 你 ，

为此，我祈求您尽快通过摆在您面前的这些法律。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mendɪŋ] [ðəʊz] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][faɪnd] ['waɪthɔːl]
in order to the amending those ways , and that she may not find Whitehall
在 命令 到 这 修改 那些 方式 , 和 那 她 可能 不是 寻找 白厅
[sə'raʊndɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
surrounded with water .
包围 和 水 .

为了改正这些错误，也为了避免她发现白厅被水包围。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒn][ðə; ði] 24th [dʒuːn] .
" Such a bill passed the Commons on the 24th June .
" 这样的 一个 账单 通过了 这 公共领域 在 这 24th 六月 .

“该法案于6月24日在下议院获得通过。

[frɒm; frəm] ['tʃɑːrlzɪz] [spiːtʃ] , [mɑːtʃ] 1st , - . — [biː] .]
From Charles's Speech , March 1st , 1662 . — B .]
从 查尔斯的 演讲 , 行进 1st , - . — B .]

摘自查理一世1662年3月1日的演讲。——B.]

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ai][hɪə(r)] [sɪns] ,
But he , I hear since ,
但 他 , 我 听到 自从 ,

但我后来听说，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] ['ɔːlməʊst][naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
was forced to stay till almost nine o'clock at night before he could have
曾是 强制 到 停留 直到 几乎 九 点钟 在 夜晚 前 他 可以 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他被迫待到晚上将近九点才完成工作。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prəʊ'rəʊgd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['gɪlfərd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] .
and then he prorogued them ; and so to Gilford , and lay there .
和 然后 他 延期 他们 ; 和 所以 到 吉尔福德 , 和 躺 那里 .

然后他让他们休庭；于是去了吉尔福德，躺在那里。

[həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meri] .
Home , and Mr . Hunt dined with me , and were merry .
家 , 和 先生 . 打猎 用餐 和 我 , 和 是 欢乐 .

回到家后，亨特先生和我一起用餐，我们都很开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
After dinner Sir W . Pen and his daughter ,
后 晚餐 先生 W . 笔 和 他的 女儿 ,

晚饭后，W·彭爵士和他的女儿

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
and I and my wife by coach to the Theatre ,
和 我 和 我的 妻子 经过 教练 到 这 剧院 ,

我和妻子乘长途汽车去剧院，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [sɔː] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θiːf] " [wel] [dʌn] .
and there in a box saw " The Little Thief " well done .
和 那里 在 一个 盒子 锯 " 这 小的 贼 " 出色地 完毕 .

在盒子里看到了《小偷》，拍得真好。

[ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['tʃiːzkeɪk] [ænd; ənd]
Thence to Moorefields , and walked and eat some cheesecake and
因此 到 - , 和 步行 和 吃 一些 芝士蛋糕 和
['gæmən] [ɒv; əv]['beɪkən] ,
gammon of bacon ,
火腿 的 熏肉 ,

然后去了摩尔菲尔德，散步时吃了些芝士蛋糕和培根火腿。

[bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz] [kʌm] [həʊm] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] , [fɔːst] [tuː; tə]['vɒmɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
but when I was come home I was sick , forced to vomit it up again .
但 什么时候 我 曾是 来 家 我 曾是 生病的 , 强制 到 呕吐 它 向上 再次 .

但是当我回到家时，我感到很不舒服，不得不又把吃的东西吐了出来。

[səʊ][maɪ][waɪf] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːdz] [tɪl] ['veri] [leɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['muːnʃaɪn] ,
So my wife walking and singing upon the leads till very late , it being pleasant and moonshine ,
所以 我的 妻子 步行 和 歌唱 之上 这 线索 直到 非常 晚的 , 它 存在 令人愉快的 和 私酿酒 ,

于是，我的妻子沿着小路边走边唱，直到很晚，天气宜人，月光皎洁。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] [ə'gen] .
Sir W . Pen and I did a little business at the office , and so home again .
先生 W . 笔 和 我 做过 一个 小的 商业 在 这 办公室 , 和 所以 家 再次 .

W·彭爵士和我去了办公室谈了点事，然后就回家了。

[ðen] ['kɒmz] [diːn] ['fʊlə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][daind] , [bʌt; bət][ai][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Then comes Dean Fuller after we had dined , but I got something for him ,
然后 来 院长 富勒 后 我们 有 用餐 , 但 我 得到 某物 为了 他 ,

晚饭后迪恩·富勒来了，但我给他带了点东西。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
and very merry we were for an hour or two ,
和 非常 欢乐 我们 是 为了 一个 小时 或者 二 ,

我们高兴了一两个小时。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and I am most pleased with his company and goodness .
和 我 是 最多 高兴 和 他的 公司 和 善良 .

我非常满意他的陪伴和为人。

[æt; ət][lɑːst] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] ,
At last parted , and my wife and I by coach to the Opera ,
在 最后的 分手了 , 和 我的 妻子 和 我 经过 教练 到 这 歌剧 ,

最后我们依依惜别，我和妻子乘马车前往歌剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] 2nd [pɑːt][ɒv; əv] " [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] ,
and there saw the 2nd part of " The Siege of Rhodes ,
和 那里 锯 这 2nd 部分 的 " 这 围城 的 罗德岛 ,

在那里，我们看到了《罗德岛围城战》的第二部分。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [dʌn] [æz; əz] [wen] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
" but it is not so well done as when Roxalana was there ,
" 但 它 是 不是 所以 出色地 完毕 作为 什么时候 - 曾是 那里 ,

但不如罗克萨拉娜在的时候做得那么好。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪz] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
who , it is said , is now owned by my Lord of Oxford .
WHO , 它 是 说 , 是 现在 拥有 经过 我的 主 的 牛津 .

据说，他现在归牛津勋爵所有。

[[fɔː(r); fə(r)] [nəʊt] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['dæv(ə)npɔːt] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['mærɪdʒ]
[For note on Mrs . Davenport , who was deceived by a pretended marriage
[为了 笔记 在 太太 . 长椅 , WHO 曾是 受骗 经过 一个 假装 婚姻
[wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
with the Earl of Oxford ,
和 这 伯爵 的 牛津 ,

【关于达文波特夫人，她被与牛津伯爵的假婚姻所欺骗，】

[siː] ['ænti] .
see ante .
看 赌注 .

参见前文。

[lɔːd] ['ɑːksfərdz] [fɜːst] [waɪf] [daɪd] [ɪn] - .
Lord Oxford's first wife died in 1659 .
主 牛津的 第一的 妻子 死亡 在 - .

牛津伯爵的第一任妻子于 1659 年去世。

[hiː; hi] ['mærid] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] , [daɪ'ænə] [kɜːrk] ,
He married , in 1672 , his second wife , Diana Kirke ,
他 已婚 , 在 - , 他的 第二 妻子 , 戴安娜 柯克 ,

1672年，他与第二任妻子戴安娜·柯克结婚。

[ɒv; əv] [huːm] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [niːd] [biː; bi] [sed] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [æn; ən] [ˌɪnə'prəʊpriət]
of whom nothing more need be said than that she bore an inappropriate
的 谁 没有什么 更多的 需要 是 说 比 那 她 钻孔 一个 不当
['krɪstʃən] [neɪm] .]
Christian name .]
基督教 姓名 .]

至于她，无需赘言，只需指出她取了一个不合适的基督教名字即可。

[ðens] [tuː; tə] ['taʊə(r)] - [wɔːf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [wɔːkt] [tuː; tə]
Thence to Tower - wharf , and there took boat , and we all walked to
因此 到 塔 - 码头 , 和 那里 采取 船 , 和 我们 全部 步行 到
- [haʊs] ,
Halfeway House ,
- 房子 ,

然后我们去了塔楼码头，在那里乘船，之后我们一起步行去了哈夫威旅馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['faɪnəli] [həʊm]
and there eat and drank , and were pleasant , and so finally home
和 那里 吃 和 喝 , 和 是 令人愉快的 , 和 所以 最后 家
[ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
again in the evening ,
再次 在 这 晚上 ,

他们在那里吃喝玩乐，气氛愉快，最后晚上才回到家。

[end] [səʊ] [gʊd] [naɪt] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [laɪf] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [liːd] ,
end so good night , this being a very pleasant life that we now lead ,
结尾 所以 好的 夜晚 , 这 存在 一个 非常 令人愉快的 生活 那 我们 现在 带领 ,

就此告别，晚安。我们现在的生活非常愉快。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒŋ] [dʌn] ; [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] ['blesɪd; blest] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['θæŋkfl] .
and have long done ; the Lord be blessed , and make us thankful .
和 有 长的 完毕 ; 这 主 是 蒙福 , 和 制作 我们 感恩 .

并且已经这样做了很久；愿主受祝福，使我们心存感恩。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'genst] [tuː] [mʌtʃ] ['spendɪŋ] ,
But , though I am much against too much spending ,
但 , 尽管 我 是 很多 反对 也 很多 开支 ,

但是，尽管我非常反对过度消费，

[jet] [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [helθ] ,
yet I do think it best to enjoy some degree of pleasure now that we have health ,
然而 我 做 思考 它 最好的 到 享受 一些 程度 的 乐趣 现在 那 我们 有 健康 ,

但我认为，既然我们拥有健康的身体，就应该享受一定程度的快乐。

['mʌni] , [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] ['pleʒəz] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ][ɔː(r)] ['pɒvəti] ,
money , and opportunity , rather than to leave pleasures to old age or poverty ,
钱 , 和 机会 , 相当 比 到 离开 快乐 到 老的 年龄 或者 贫困 ,

与其把享乐留给年老或贫困，不如把金钱和机会留给自己。

[wen] [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm][səʊ] ['prɒpəli] .
when we cannot have them so properly .
什么时候 我们 不能 有 他们 所以 适当地 .

当我们无法好好拥有它们的时候。

21st .
21st .
21st .

21日

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
My wife and I by water to Westminster ,
我的 妻子 和 我 经过 水 到 威斯敏斯特 ,

我和妻子乘船前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ([ɒv; əv] [huːm] ['leɪtli] [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]) ,
and after she had seen her father (of whom lately I have heard nothing at all what he does or her mother) ,
和 后 她 有 已见 她 父亲 (的 谁 最近 我 有 听到 没有什么 在 全部 什么 他 做 或者 她 母亲) ,

在她见到她父亲之后（最近我完全没有听到任何关于他或她母亲的消息），

[ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] ,
she comes to me to my Lord's lodgings ,
她 来 到 我 到 我的 主场 住宿 ,

她来到我主的住处，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][steɪd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] ['gɑːd(ə)n] .
where she and I staid walking in White Hall garden .
在哪里 她 和 我 稳重 步行 在 白色的 大厅 花园 .

她和我当时在白厅花园里散步。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɪvi] - ['gɑːd(ə)n] [sɔː] [ðə; ði]['faɪnɪst] [smɒk] [ænd; ənd] ['lɪnən] ['petɪkəʊts] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] - ,
And in the Privy - garden saw the finest smocks and linnen petticoats of my Lady Castlemaine's ,
和 在 这 私处 - 花园 锯 这 最好的 罩衫 和 亚麻 衬裙 的 我的 女士 - ,

在私人花园里，我看到了卡斯尔梅恩夫人最精致的罩衫和亚麻衬裙。

[leɪst] [wɪð] [rɪtʃ] [leɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [sɔː] ;
laced with rich lace at the bottom , that ever I saw ;
系带 和 富有的 蕾丝 在 这 底部 ， 那 曾经 我 锯 ；

底部饰有华丽蕾丝的裙子，是我见过的最漂亮的。

[ænd; ənd][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and did me good to look upon them .
和 做过 我 好的 到 看 之上 他们 .

看到它们让我感觉很好。

[səʊ][tuː; tə] ['wɪlkɪnsənz] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['seərə][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So to Wilkinson's , she and I and Sarah to dinner ,
所以 到 威尔金森的 ， 她 和 我 和 莎拉 到 晚餐 ，

于是，她、我和莎拉一起去了威尔金森餐厅吃晚饭。

[weə(r)] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [læm] [ænd; ənd][ə; eɪ][sə'lɑːt] .
where I had a good quarter of lamb and a salat .
在哪里 我 有 一个 好的 四分之一 的 羊肉 和 一个 萨拉特 .

我在那里吃了四分之一只羊肉和一份沙拉。

[hɪə(r)]['seərə][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [daind] [æt; ət][maɪ] ['leɪdi] - , [ænd; ənd] [sʌp] ,
Here Sarah told me how the King dined at my Lady Castlemaine's , and supped ,
这里 莎拉 讲述 我 如何 这 国王 用餐 在 我的 女士 - ， 和 喝 ，

莎拉告诉我国王是如何在我卡斯尔梅恩夫人的府邸用餐的，以及他是如何享用晚餐的。

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði][lɑːst] [wiːk] ;
every day and night the last week ;
每一个 天 和 夜晚 这 最后的 星期 ；

过去一周，日日夜夜都是如此；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['bɒnˌfaɪəz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
and that the night that the bonfires were made for joy of the
和 那 这 夜晚 那 这 篝火 是 制成 为了 喜悦 的 这
[kwiːnz] [ɝaɪvəl] ,
Queen's arrivall ,
女王大学 到达 ，

而那天晚上，人们燃起篝火，是为了庆祝女王的到来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,
the King was there ; but there was no fire at her door ,
这 国王 曾是 那里 ； 但 那里 曾是 不 火 在 她 门 ，

国王在那里，但她的门前却没有火。

[ðəʊ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [striːt] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
though at all the rest of the doors almost in the street ; which was much
尽管 在 全部 这 休息 的 这 门 几乎 在 这 街道 ； 哪个 曾是 很多
[əb'zɜːvd] :
observed :
观察到 ：

尽管其他所有门几乎都临街；这一点引起了很多人的注意：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] [ænd; ənd]
and that the King and she did send for a pair of scales and
和 那 这 国王 和 她 做过 发送 为了 一个 一对 的 秤 和
[wei] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
weighed one another ;
称重 一 其他 ；

于是国王和她派人去取来一副天平，互相称了体重；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [wɪð] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hevist] .
and she , being with child , was said to be heaviest .
和 她 ， 存在 和 孩子 ， 曾是 说 到 是 最重 .

据说她当时怀有身孕，体重最重。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][məʊst] [dɪs'kɒnsələt] ['kri:tʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] ,
But she is now a most disconsolate creature , and comes not out of doors ,
但 她 是 现在 一个 最多 沮丧的 生物 ， 和 来 不是 出去 的 门 ，

但她现在非常沮丧，不敢出门。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gəʊɪŋ] .
since the King's going .
自从 这 国王学院 去 .

国王要走了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tu:; tə] " [ðə; ði] [frentʃ] ['dɑ:nsɪŋ] ['mɑ:stə(r)] ,
But we went to the Theatre to " The French Dancing Master ,
但 我们 去 到 这 剧院 到 " 这 法语 跳舞 掌握 ，

但我们去剧院看了《法国舞蹈大师》，

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [geɪzd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] (['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn]) ;
" and there with much pleasure gazed upon her (Lady Castlemaine) ;
" 和 那里 和 很多 乐趣 凝视 之上 她 （ 女士 卡斯尔梅恩 ）；

“然后兴高采烈地凝视着她（卡斯尔梅恩夫人）；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['trʌb(ə)lz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [dɪ'dʒektɪdli] [ænd; ənd] [slait] [baɪ]['pi:p(ə)l]
but it troubles us to see her look dejectedly and slighted by people
但 它 麻烦 我们 到 看 她 看 沮丧地 和 轻视 经过 人们
[ɔ:l'redi] .
already .
已经 .

但看到她神情沮丧，似乎已经被人们轻视，这让我们感到难过。

[ðə; ði] [pleɪ] [pli:zd] [ˌju: 'es] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] ['leɪ.siz] [pɑ:t] , [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] ['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði] [best]
The play pleased us very well ; but Lacy's part , the Dancing Master , the best
这 玩 高兴 我们 非常 出色地 ; 但 蕾西的 部分 ， 这 跳舞 掌握 ， 这 最好的
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
in the world .
在 这 世界 .

这部剧让我们非常满意；但莱西饰演的舞蹈大师，是世界上最好的。

[ðens] [tu:; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [tɑ:mz] ,
Thence to my brother Tom's ,
因此 到 我的 兄弟 汤姆的 ，

然后去了我哥哥汤姆家，

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [met] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in expectation to have met my father to - night come out of the country ,
在 期待 到 有 遇见 我的 父亲 到 - 夜晚 来 出去 的 这 国家 ，

今晚本该见到从国外来的父亲，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɒt] [jet] [kʌm] , [bʌt; bət][hɪə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but he is not yet come , but here we found my uncle Fenner and his
但 他 是 不是 然而 来 ， 但 这里 我们 成立 我的 叔叔 芬纳 和 他的
[əʊld] [waɪf] ,
old wife ,
老的 妻子 ，

但他还没来，不过我们在这里找到了我的叔叔芬纳和他的老太太。

[hu:m] [ai][hæd; həd][nɒt] [si:n] [sɪns] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['dɪnə(r)] , [nɔ:(r)][keə(r)][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
whom I had not seen since the wedding dinner , nor care to see her .
谁 我 有 不是 已见 自从 这 婚礼 晚餐 ， 也不 关心 到 看 她 .

自从婚礼晚宴之后，我就没见过她，也不想再见她。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [went] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [nɒt] [wel] ,
They being gone , my wife and I went and saw Mrs . Turner , whom we found not well ,
他们 存在 已消失 , 我的 妻子 和 我 去 和 锯 太太 . 车工 , 谁 我们 成立 不是 出色地 ,

他们走后，我和妻子去看望了特纳太太，发现她身体不太好。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɔɪz] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and her two boys Charles and Will come out of the country ,
和 她 二 男孩们 查尔斯 和 将要 来 出去 的 这 国家 ,

她的两个儿子查尔斯和威尔从国外来到这里。

[grəʊn] ['veri] [pleɪn] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [keə(r)] [ɪn] ['jɔːrkʃər] .
grown very plain boys after three years being under their father's care in Yorkshire .
生长 非常 清楚的 男孩们 后 三 年 存在 在下面 他们的 父亲的 关心 在 约克郡 .

在约克郡由父亲抚养三年后，他们长成了相貌平平的男孩。

[ðens] [tuː; tə] [tɑːmz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌp] [wel] ,
Thence to Tom's again , and there supped well ,
因此 到 汤姆的 再次 , 和 那里 喝 出色地 ,

然后又去了汤姆家，在那里美美地吃了一顿晚餐。

[maɪ] [ʃiː; ʃi] ['kʌz(ə)n] [skɒt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [nɒt] [kʌm] ,
my she cozen Scott being there and my father being not come ,
我的 她 可赞 斯科特 存在 那里 和 我的 父亲 存在 不是 来 ,

我表妹斯科特在场，而我父亲没来，

[wiː; wi] [wɔːkt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
we walked home and to bed .
我们 步行 家 和 到 床 .

我们步行回家，然后上床睡觉。

22d .
22d .
22d .

22d.

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , ['nɪkələs] ,
This morning comes an order from the Secretary of State , Nicholas ,
这 早晨 来 一个 命令 从 这 秘书 的 状态 , 尼古拉斯 ,

今天早上，国务卿尼古拉斯下达了一项命令：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [let] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [liː] , [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] ,
for me to let one Mr . Lee , a Councellor ,
为了 我 到 让 一 先生 . 李 , 一个 议员 ,

让我让李先生，一位议员，

[tuː; tə] [vjuː] [wɒt] ['peɪpəz] [ai] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [taɪmz] ,
to view what papers I have relating to passages of the late times ,
到 看法 什么 文件 我 有 相关 到 段落 的 这 晚的 时代 ,

查看我有哪些与近代史相关的文献，

[weər'ɪn] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [veɪnz] [hænd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ;
wherein Sir H . Vane's hand is employed , in order to the drawing up his charge ;
其中 先生 H . 风向标的 手 是 受雇 , 在 命令 到 这 绘画 向上 他的 收费 ;

其中，H. Vane 爵士参与了起草他的收费文件的工作；

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] , [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
which I did , and at noon he , with Sir W . Pen and his daughter ,
哪个 我 做过 , 和 在 中午 他 , 和 先生 W . 笔 和 他的 女儿 ,

我照做了，中午时分，他与 W. Pen 爵士及其女儿在一起。

[daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'gen] ,
dined with me , and he to his work again ,
用餐 和 我 , 和 他 到 他的 工作 再次 ,

他和我一起吃了晚饭，然后又回去工作了。

[ænd; ənd][wiː; wi][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] " [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] .
and we by coach to the Theatre and saw " Love in a Maze .
和 我们 经过 教练 到 这 剧院 和 锯 " 爱 在 一个 迷宫 .

我们乘大巴去剧院看了《迷宫中的爱情》。

" [ðə; ði] [pleɪ] [hæθ] ['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['leɪ.siz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['feləʊ] ,
" The play hath little in it but Lacy's part of a country fellow ,
" 这 玩 有 小的 在 它 但 蕾西的 部分 的 一个 国家 同伴 ,

“这部剧的内容不多，只有莱西饰演的乡下人的角色。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
which he did to admiration .
哪个 他 做过 到 钦佩 .

他的表现令人钦佩。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [kæptən] .
So home , and supped with Sir W . Pen , where Sir W . Batten and Captn .
所以 家 , 和 喝 和 先生 W . 笔 , 在哪里 先生 W . 板条 和 船长 .

于是回家，与 W. Pen 爵士共进晚餐，W. Batten 爵士和船长也在场。

[kəʊk] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['streɪndʒə(r)] .
Cocke came to us , to whom I have lately been a great stranger .
科克 来了 到 我们 , 到 谁 我 有 最近 到过 一个 伟大的 陌生人 .

科克来到了我们家，而我最近和他关系非常疏远。

[ðɪs] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ,
This night we had each of us a letter from Captain Teddiman from the Streights ,
这 夜晚 我们 有 每个 的 我们 一个 信 从 队长 - 从 这 直道 ,

今晚我们每个人都收到了一封来自海峡的泰迪曼船长的信，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [meɪd] [ə'pɒn] [gʊd] [tɜːmz] , [baɪ][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] , [wɪð] [ðə; ði] [men] ,
of a peace made upon good terms , by Sir J . Lawson , with the Argier men ,
的 一个 和平 制成 之上 好的 条款 , 经过 先生 J . 劳森 , 和 这 阿吉尔 男人 ,

由J·劳森爵士与阿尔吉尔人友好缔结的和平条约

[wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['eksələnt] [njuːz] ?
which is most excellent news ?
哪个 是 最多 出色的 消息 ?

哪个消息最令人振奋?

[hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['æntʃəviz] , ['ɒlɪvz] , [ænd; ənd] [mʌskət] ;
He hath also sent each of us some anchovies , olives , and muscatt ;
他 有 还 发送 每个 的 我们 一些 凤尾鱼 , 橄榄 , 和 穆斯卡特 ;

他还给我们每人送了一些凤尾鱼、橄榄和麝香葡萄酒；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][ɑːsk] .
but I know not yet what that is , and am ashamed to ask .
但 我 知道 不是 然而 什么 那 是 , 和 是 羞愧 到 问 .

但我还不清楚那是什么，也不好意思问。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [wiːk] [ɪn] ['siːɪŋ] [pleɪz]
After supper home , and to bed , resolving to make up this week in seeing plays
后 晚餐 家 , 和 到 床 , 解决 到 制作 向上 这 星期 在 看到 演出
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,

晚饭后回家，上床睡觉，决心这周要好好补上没看的戏和娱乐活动。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːl] [tuː; tə] ['bɪznəs] [nekst] [wiːk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
and so fall to business next week again for a great while .
和 所以 落下 到 商业 下一个 星期 再次 为了 一个 伟大的 尽管 .

因此，下周又将恢复正常工作一段时间。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At the office good part of the morning ,
在 这 办公室 好的 部分 的 这 早晨 ,

上午大部分时间都在办公室，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [nuːn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] .
and then about noon with my wife on foot to the Wardrobe .
和 然后 关于 中午 和 我的 妻子 在 脚 到 这 衣柜 .

然后大约中午，我和妻子步行前往衣橱。

[maɪ] [waɪf] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] [pɔː'liːnə] ,
My wife went up to the dining room to my Lady Paulina ,
我的 妻子 去 向上 到 这 用餐 房间 到 我的 女士 保利娜 ,

我妻子上楼去餐厅找我的保利娜夫人，

[ænd; ənd] [ai] [steɪd] [bɪ'ləʊ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːli] ,
and I staid below talking with Mr . Moore in the parley ,
和 我 稳重 以下 说 和 先生 . 摩尔 在 这 谈判 ,

我留在楼下和摩尔先生进行谈判。

['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['tʃænsələrz] [leɪt] ['spiːtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [prəʊ'rəʊgɪŋ] [ɒv; əv]
reading of the King's and Chancellor's late speeches at the proroguing of
阅读 的 这 国王学院 和 校长的 晚的 演讲 在 这 休会 的
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
the Houses of Parliament .
这 房屋 的 议会 .

宣读国王和大法官在议会休会期间的最后讲话。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ,
And while I was reading ,
和 尽管 我 曾是 阅读 ,

当我正在阅读的时候，

[njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ]
news was brought me that my Lord Sandwich is come and gone up to my
消息 曾是 带来 我 那 我的 主 三明治 是 来 和 已消失 向上 到 我的
['leɪdi] ,
Lady ,
女士 ,

我听到消息说，桑威奇勋爵已经去拜访夫人了。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [greɪt] [sə'spens] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
which put me into great suspense of joy ,
哪个 放 我 进入 伟大的 悬念 的 喜悦 ,

这让我既兴奋又忐忑，

[səʊ][ai] [went] [ʌp] ['weɪtɪŋ] [maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
so I went up waiting my Lord's coming out of my Lady's chamber ,
所以 我 去 向上 等待 我的 主场 未来 出去 的 我的 女士的 房间 ,

于是我上楼去，等着我的主人从夫人的房间里出来。

[wɪtʃ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [lʊks] ['veri] [wel] ,
which by and by he did , and looks very well ,
哪个 经过 和 经过 他 做过 , 和 看起来 非常 出色地 ,

不久之后他就做到了，而且看起来状态很好。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
and my soul is glad to see him .
和 我的 灵魂 是 高兴的 到 看 他 .

见到他，我的灵魂感到无比欣慰。

[hiː; hi] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [hæθ] [left] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
He very merry , and hath left the King and Queen at Portsmouth ,
他 非常 欢乐 , 和 有 左边 这 国王 和 女王 在 朴茨茅斯 ,

他心情愉悦，已将国王和王后留在朴茨茅斯。

[ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [nekst] ['wenzdeɪ] ,
and is come up to stay here till next Wednesday ,
和 是 来 向上 到 停留 这里 直到 下一个 周三 ,

他将在这里待到下周三。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət]['hæmptən] [kɔːt] .
and then to meet the King and Queen at Hampton Court .
和 然后 到 见面 这 国王 和 女王 在 汉普顿 法庭 .

然后前往汉普顿宫觐见国王和王后。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
So to dinner , Mr . Browne , Clerk of the House of Lords ,
所以 到 晚餐 , 先生 . 布朗 , 职员 的 这 房子 的 领主 ,

于是，请布朗先生，上议院书记官，共进晚餐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['brʌðə(r)][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['maɪti] ['meri] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and his wife and brother there also ; and my Lord mighty merry ; among other things ,
和 他的 妻子 和 兄弟 那里 还 ; 和 我的 主 强大的 欢乐 ; 之中 其他 事物 ,

他的妻子和兄弟也在那里；我的主非常快乐；此外，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [peɪnts] [stɪl] .
saying that the Queen is a very agreeable lady , and paints still .
说 那 这 女王 是 一个 非常 同意 女士 , 和 油漆 仍然 .

说女王是一位非常和蔼可亲的女士，而且她还在作画。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai] [ʃəʊd] [hɪm][maɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] ,
After dinner I showed him my letter from Teddiman about the news from Argier ,
后 晚餐 我 显示 他 我的 信 从 - 关于 这 消息 从 阿吉尔 ,

晚饭后，我给他看了泰迪曼关于阿尔及尔消息的来信。

[wɪtʃ] [pliːz] [hɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪt] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
which pleases him exceedingly ; and he writ one to the Duke of York about it ,
哪个 请 他 非常 ; 和 他 写 一 到 这 公爵 的 约克 关于 它 ,

他对此非常高兴；为此，他写信给约克公爵。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spres] .
and sent it express .
和 发送 它 表达 .

然后通过快递寄出了。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
There coming much company after dinner to my Lord ,
那里 未来 很多 公司 后 晚餐 到 我的 主 ,

晚饭后，我的主人将迎来许多客人。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [slʌŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒprə] , [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] " [wit] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ,
my wife and I slunk away to the Opera , where we saw " Witt in a Constable ,
我的 妻子 和 我 斯伦克 离开 到 这 歌剧 , 在哪里 我们 锯 " 维特 在 一个 警官 ,

我和妻子偷偷溜到歌剧院，在那里我们看了《警官维特》，

" [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æktɪd] ;
" the first time that it is acted ;
" 这 第一的 时间 那 它 是 行动 ;

“第一次执行时；

[bʌt; bət] [səʊ] ['sɪli] [ə; eɪ] [pleɪ] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ai] [θɪŋk] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
but so silly a play I never saw I think in my life .
但 所以 愚蠢的 一个 玩 我 绝不 锯 我 思考 在 我的 生活 .

但这么愚蠢的戏剧，我想我这辈子都没看过。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [pleɪ] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
After it was done , my wife and I to the puppet play in Covent Garden ,
后 它 曾是 完毕 , 我的 妻子 和 我 到 这 木偶 玩 在 科文特 花园 ,

结束后，我和妻子去科文特花园看了木偶戏。

[wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
which I saw the other day , and indeed it is very pleasant .
哪个 我 锯 这 其他 天 , 和 的确 它 是 非常 令人愉快的 .

我前几天看到了，确实非常令人愉快。

[hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ai] [fɜːst] [sɔː] [ə; eɪ] -
Here among the fidlers I first saw a dulcimere
这里 之中 这 小提琴手 我 第一的 锯 一个 -

我第一次见到扬琴就是在那些小提琴演奏者中间。

[[ðə; ði] ['dʌlsɪmə(r)] ([ɔː(r)] ['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-]) [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæt] [bɒks] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rezəneɪtɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
[The dulcimer (or psaltery) consisted of a flat box , acting as a resonating chamber ,
[这 洋琴 (或者 诗篇) 由……组成 的 一个 平坦的 盒子 , 表演 作为 一个 共鸣 房间 ,

扬琴（或称诗琴）由一个扁平的盒子组成，这个盒子起到共鸣箱的作用。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] : [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæməz] .]
over which strings of wire were stretched : These were struck by little hammers .]
超过 哪个 字符串 的 金属丝 是 拉伸 : 这些 是 击 经过 小的 锤子 .]

在其上绷紧金属丝：用小锤敲击这些金属丝。

[pleɪd] [ɒn] [wɪð] [stɪks] ['nɒkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
played on with sticks knocking of the strings , and is very pretty .
玩 在 和 棍子 敲门 的 这 字符串 , 和 是 非常 漂亮的 .

用棍子敲击琴弦演奏，非常优美动听。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][səʊ]
So by water home , and supped with Sir William Pen very merry , and so
所以 经过 水 家 , 和 喝 和 先生 威廉 笔 非常 欢乐 , 和 所以
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

于是乘船回家，与威廉·彭爵士愉快地共进晚餐，然后上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'gen] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dʌbljuː] .
To the Wardrobe , and there again spoke with my Lord , and saw W .
到 这 衣柜 , 和 那里 再次 辐 和 我的 主 , 和 锯 W .
[haʊ] ,
Howe ,
豪 ,

去了衣橱，在那里再次与我的主人交谈，并见到了W. Howe，

[huː] [ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['feləʊ] .
who is grown a very pretty and is a sober fellow .
WHO 是 生长 一个 非常 漂亮的 和 是 一个 清醒 同伴 .

他长得非常漂亮，而且为人稳重。

[ðens] [ə'brɔːd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
Thence abroad with Mr . Creed ,
因此 国外 和 先生 . 信条 ,

然后与克里德先生一起出国，

[ɒv; əv] [huːm] [ai] [ɪn'fɔːmd] [maɪ'self][ɒv; əv][ɔːl][ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [nəʊ] .
of whom I informed myself of all I had a mind to know .
的 谁 我 知情的 我 的 全部 我 有 一个 头脑 到 知道 .

我向他们了解了我所想知道的一切。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [biːn] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [gʊd]
the great difficulty my Lord hath been in all this summer for lack of good
这 伟大的 困难 我的 主 有 到过 在 全部 这 夏天 为了 缺少 的 好的
[ænd; ənd] [fʊl] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and full orders from the King ;
和 满的 订单 从 这 国王 ;

整个夏天，由于国王没有下达明确而全面的命令，我的大人遇到了很大的困难；

[ænd; ənd][ai] [daʊt] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [leɪt]
and I doubt our Lords of the Councell do not mind things as the late
和 我 怀疑 我们的 领主 的 这 议员 做 不是 头脑 事物 作为 这 晚的
[p'aʊəz] [dɪd] ,
powers did ,
权力 做过 ,

我怀疑我们的枢密院大臣们是否像过去的列强一样在意这些事情。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['pleʒəz] [ɔː(r)]['prɒfɪt][mɔː(r)] .
but their pleasures or profit more .
但 他们的 快乐 或者 利润 更多的 .

但他们的快乐或利益更多。

[ðæt] [ðə; ði]['xweɣo][diː]['tɔːroʊs][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [spɔːt] , [jet] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn] [speɪn] .
That the Juego de Toros is a simple sport , yet the greatest in Spain .
那 这 游戏 德 公牛 是 一个 简单的 运动 , 然而 这 最 在 西班牙 .

斗牛是一项简单的运动，却是西班牙最伟大的运动。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] ['gɪv(ə)n][nəʊ] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] ,
That the Queen hath given no rewards to any of the captains or officers ,
那 这 女王 有 给定 不 奖励 到 任何 的 这 队长 或者 警官 ,

女王没有给予任何船长或军官任何奖赏。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] ,
but only to my Lord Sandwich ; and that was a bag of gold ,
但 仅有的 到 我的 主 三明治 ; 和 那 曾是 一个 包 的 金子 ,

但只有对我的三明治大人来说才算数；那可是一大袋金子啊！

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɒnərəb(ə)l] ['prez(ə)nt] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] L1400 ['stɜːlɪŋ] .
which was no honourable present , of about L1400 sterling .
哪个 曾是 不 光荣的 展示 , 的 关于 L1400 英镑 .

这可不是什么体面的礼物，价值约1400英镑。

[haʊ] [rɪ'kluːs] [ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] ,
How recluse the Queen hath ever been , and all the voyage never come upon the deck ,
如何 隐士 这 女王 有 曾经 到过 , 和 全部 这 航程 绝不 来 之上 这 甲板 ,

女王一直隐居于世，整个航程中她从未踏上甲板。

[nɔː(r)][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] ; [bʌt; bət][dɪd] [lʌv] [maɪ] [lɔːdz] [mjuː'ziːk] ,
nor put her head out of her cabin ; but did love my Lord's musique ,
也不 放 她 头 出去 的 她 舱 ; 但 做过 爱 我的 主场 音乐 ,

她既不把头伸出船舱，也不把头伸出去；但她喜爱我主的音乐。

[ænd; ənd] [wʊd] [send][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - [ruːm] ,
and would send for it down to the state - room ,
和 会 发送 为了 它 向下 到 这 状态 - 房间 ,

然后会派人把它送到舱房去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and she sit in her cabin within hearing of it .
和 她 坐 在 她 舱 之内 听力 的 它 .

她就坐在自己的小木屋里，能听到动静。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['klæʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [pɔrtʃəgəl] [ə'baʊt] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] ,
That my Lord was forced to have some clashing with the Council of Portugall about payment of the portion ,
那 我的 主 曾是 强制 到 有 一些 冲突 和 这 理事会 的 葡萄牙 关于 支付 的 这 部分 ,

我的大人被迫与葡萄牙宗教会议就这部分款项的支付问题发生一些冲突。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] [tæn'dʒiə][ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiz] ,
before he could get it ; which was , besides Tangier and a free trade in the Indys ,
前 他 可以 得到 它 ; 哪个 曾是 , 除了 丹吉尔 和 一个 自由的 贸易 在 这 印第安纳波利斯 ,

在他得到它之前；除了丹吉尔和印第安纳波利斯的自由贸易之外，

[tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kraʊnz] , [hɑːf] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɪn] [twelv] [mʌnθs] .
two millions of crowns , half now , and the other half in twelve months .
二 百万 的 皇冠 , 一半 现在 , 和 这 其他 一半 在 十二 几个月 .

两百万克朗，一半现在支付，另一半在十二个月内支付。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ; [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɪn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
But they have brought but little money ; but the rest in sugars and other
但 他们 有 带来 但 小的 钱 ; 但 这 休息 在 糖 和 其他

- ,
commoditys ,
- ,

但他们带来的现金很少；其余的都是糖和其他商品。

[ænd; ənd] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and bills of exchange .
和 账单 的 交换 .

以及汇票。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [pɔrtʃəgəl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fuːl] ['ɔːlməʊst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][duː; də][ɔːl] ,
That the King of Portugall is a very fool almost , and his mother do all ,
那 这 国王 的 葡萄牙 是 一个 非常 傻子 几乎 , 和 他的 母亲 做 全部 ,

葡萄牙国王几乎是个十足的傻瓜，而他的母亲则包办了一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] .
and he is a very poor Prince .
和 他 是 一个 非常 贫穷的 王子 .

他是一位非常贫穷的王子。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)][ɪn] ['tʃiːp'saɪd] , [ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
After a morning draft at the Star in Cheapside , I took him to the Exchange ,
后 一个 早晨 草稿 在 这 星星 在 切普赛德 , 我 采取 他 到 这 交换 ,

在切普赛德的星光赌场参加完上午的选秀后，我带他去了交易所赌场。

[ðens] [həʊm] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf] ['hævɪŋ] [daind] , [ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] [fɪʃ] [striːt] ,
thence home , but my wife having dined , I took him to Fish Street ,
因此 家 , 但 我的 妻子 拥有 用餐 , 我 采取 他 到 鱼 街道 ,

然后我回家了，但我妻子已经吃过饭了，所以我带他去了鱼街。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['klɔɪstər] , [ænd; ənd] [daind] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and there we had a couple of lobsters , and dined upon them ,
和 那里 我们 有 一个 夫妻 的 龙虾 , 和 用餐 之上 他们 ,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] .
and much discourse .
和 很多 话语 .

于是我们吃了两只龙虾，一边享用美食，一边畅谈。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
And so I to the office , and that being done ,
和 所以 我 到 这 办公室 , 和 那 存在 完毕 ,

于是我去了办公室，事情办完后，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['dɛtfəd] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['kæptɪn] - [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
Sir W . Pen and I to Deptford by water to Captain Rooth's to see him ,
先生 W . 笔 和 我 到 德普特福德 经过 水 到 队长 - 到 看 他 ,

我和 W. Pen 爵士乘船前往德普特福德，去拜访鲁斯船长。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd][baɪ][lænd][həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ˌhɑːf'weɪ] [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi]
he being very sick , and by land home , calling at Halfway house , where we
他 存在 非常 生病的 , 和 经过 土地 家 , 呼叫 在 半 房子 , 在哪里 我们

[iːt] [ænd; ənd][dræŋk] .
eat and drank .
吃 和 喝 .

他病得很重，我们乘车回家，途中在中途之家停留，在那里我们吃喝玩乐。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

25th ([lɔːdz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[tuː; tə] ['trɪmɪŋ] [maɪ'self] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [wiːk] [dʌn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌmɪs] [stəʊn] ,
To trimming myself , which I have this week done every morning , with a pumice stone ,
到 修剪 我 , 哪个 我 有 这 星期 完毕 每一个 早晨 , 和 一个 浮石 石头 ,

我这周每天早上都用浮石修剪毛发。

— [['ʃeɪvɪŋ] [wɪð] ['pʌmɪs] [stəʊn] .] — [wɪtʃ] [ai] [lɜːnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] , [wen] [ai] [wɒz; wəz][lɑːst][æt; ət] ['pɔːtsməθ] ;
— [Shaving with pumice stone .] — which I learnt of Mr . Marsh , when I was last at Portsmouth ;
— [剃须 和 浮石 石头 .] — 哪个 我 学会了 的 先生 . 沼泽 , 什么时候 我 曾是 最后的 在 朴茨茅斯 ;

—[用浮石刮胡子。]—这是我上次在朴茨茅斯时从马什先生那里学到的；

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] , ['spiːdi] , [ænd; ənd] ['kliːnli] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I find it very easy , speedy , and cleanly , and shall continue the practice of it .
和 我 寻找 它 非常 简单的 , 迅速 , 和 干净利落 , 和 将 继续 这 实践 的 它 .

我发现这种方法非常简单、快捷、干净，我将继续采用这种方法。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [æt; ət]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ;
To church , and heard a good sermon of Mr . Woodcocke's at our church ;
到 教会 , 和 听到 一个 好的 讲道 的 先生 . - 在 我们的 教会 ;

去了教堂，听了伍德科克先生在我们教堂的精彩布道；

['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['tʃaɪldbed] ,
only in his latter prayer for a woman in childbed ,
仅有的 在 他的 后者 祷告 为了 一个 女士 在 婴儿床 ,

仅在他后来为一位产妇祈祷时，

[hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [kɜːs] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ,
he prayed that God would deliver her from the hereditary curse of child - bearing ,
他 祈祷 那 上帝 会 递送 她 从 这 遗传 诅咒 的 孩子 - 轴承 ,

他祈祷上帝能让她摆脱生育的遗传诅咒。

[wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] ['prɪti] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
which seemed a pretty strange expression .
哪个 似乎 一个 漂亮的 奇怪的 表达 .

这似乎是一种相当奇怪的表达方式。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Dined at home , and Mr . Creed with me .
用餐 在 家 , 和 先生 . 信条 和 我 .

在家用餐，克里德先生和我一起。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [dɪʃ] [ɒv; əv] [piːz] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [jɪə(r)] .
This day I had the first dish of pease I have had this year .
这 天 我 有 这 第一的 盘子 的 请 我 有 有 这 年 .

今天我吃了今年第一道豌豆菜。

['ɑːftə(r)] ['dɪskɔːs] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]
After discourse he and I abroad , and walked up and down , and
后 话语 他 和 我 国外 , 和 步行 向上 和 向下 , 和

[lʊkt] ['ɪntuː] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] ,
looked into many churches ,
看起来 进入 许多 教堂 ,

交谈之后，他和我一起出国，四处走走，参观了很多教堂。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['mɪstə(r)] . ['bækstərz][æt; ət] - .
among others Mr . Baxter's at Blackfryers .
之中 其他的 先生 . 巴克斯特 在 - .

其中就包括巴克斯特先生在布莱克弗里尔斯的店。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [teɪks] ['fɪzɪk] , [səʊ][ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ,
Then to the Wardrobe , where I found my Lord takes physic , so I did not see him ,
然后 到 这 衣柜 , 在哪里 我 成立 我的 主 需要 物理学 , 所以 我 做过 不是 看 他 ,

然后我去了衣橱，发现我的主人正在服用药剂，所以我没见到他。

[bʌt; bət] [wɪð] [kæptən] .
but with Captn .
但 和 船长 .

但有船长。

['fɜːrərz] [ɪn]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] - [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ;
Ferrers in Mr . George Montagu's coach to Charing Cross ;
费雷尔斯 在 先生 . 乔治 - 教练 到 查令 叉 ;

费雷尔斯乘坐乔治·蒙塔古先生的马车前往查令十字街；

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] ['tævən] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pɔrtʃəgəl] ['leɪdiz] ,
and there at the Triumph tavern he showed me some Portugall ladys ,
和 那里 在 这 胜利 酒馆 他 显示 我 一些 葡萄牙 女士们 ,

在凯旋酒馆，他带我认识了一些葡萄牙姑娘。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] .
which are come to town before the Queen .
哪个 是 来 到 镇 前 这 女王 .

它们比女王先到镇上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðɪŋgeɪl] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dres] .
They are not handsome , and their farthingales a strange dress .
他们 是 不是 英俊的 , 和 他们的 裙撑 一个 奇怪的 裙子 .

她们长相并不俊美，裙撑也显得很奇怪。

[['fɑːðɪŋgeɪl] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai]
[Farthingales had gone out of fashion in England during the reign of Charles I
[裙撑 有 已消失 出去 的 时尚 在 英格兰 期间 这 在位 的 查尔斯 我

.]
.]
.]

[裙撑在英国查理一世统治时期就已经过时了。]

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['leɪdɪz] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and therefore their use by the Portuguese ladies astonished the English .
和 所以 他们的 使用 经过 这 葡萄牙语 女士们 惊讶 这 英语 .

因此，葡萄牙女士们使用它们令英国人感到惊讶。

['iːvlɪn] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] [ɒn] [ðɪs] ['ʌgli] ['kʌstəm] ([meɪ] 30th , -) .]

Evelyn also remarks in his Diary on this ugly custom (May 30th , 1662) .]

伊芙琳 还 评论 在 他的 日记 在 这 丑陋的 风俗 (可能 30th , -) .]

伊夫林在他的日记中也提到了这种丑陋的习俗（1662年5月30日）。

['meni] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Many ladies and persons of quality come to see them .

许多 女士们 和 人 的 质量 来 到 看 他们 .

许多女士和有身份的人士前来参观。

[ai] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] ;

I find nothing in them that is pleasing ;

我 寻找 没有什么 在 他们 那 是 令人愉悦 ;

我觉得它们没有一点令人愉悦的地方；

[ænd; ənd] [ai] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [lʊk] ['friːli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl'redi] ,

and I see they have learnt to kiss and look freely up and down already ,

和 我 看 他们 有 学会了 到 吻 和 看 自由 向上 和 向下 已经 ,

我看到他们已经学会了接吻，而且可以自由地上下打量了。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [wɪl] [suːn] [fə'get] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

and I do believe will soon forget the recluse practice of their own country .

和 我 做 相信 将要 很快 忘记 这 隐士 实践 的 他们的 自己的 国家 .

我相信他们很快就会忘记自己国家的隐居生活。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

They complain much for lack of good water to drink .

他们 抱怨 很多 为了 缺少 的 好的 水 到 喝 .

他们经常抱怨没有干净的饮用水。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [bæk] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,

So to the Wardrobe back on foot and supped with my Lady , and so home ,

所以 到 这 衣柜 后退 在 脚 和 喝 和 我的 女士 , 和 所以 家 ,

于是我步行回到衣橱，和夫人共进晚餐，然后回家了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [bed] .

and after a walk upon the leads with my wife , to prayers and bed .

和 后 一个 走 之上 这 线索 和 我的 妻子 , 到 祈祷 和 床 .

与妻子在小路上散步后，我祈祷并上床睡觉。

[ðə; ði] [kɪŋz] [gɑːdz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sɪti] ['kʌmpəniz] [duː; də] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

The King's guards and some City companies do walk up and down the

这 国王学院 守卫 和 一些 城市 公司 做 走 向上 和 向下 这

[taʊn] [ðiːz] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] ;

town these five or six days ;

镇 这些 五 或者 六 天 ;

国王的卫兵和一些城里的士兵在这五六天里会在城里来回巡逻；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [plɒts] [ɪn] ['leɪɪŋ] .

which makes me think , and they do say , there are some plots in laying .

哪个 制作 我 思考 , 和 他们 做 说 , 那里 是 一些 图表 在 躺下 .

这让我想到，他们也确实说过，这里面有一些阴谋。

[gɒd] [kiːp] [ˌjuː 'es] .

God keep us .

上帝 保持 我们 .

愿上帝保佑我们。

26th .

26th .

26th .

26日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up by four o'clock in the morning ,
向上 经过 四 点钟 在 这 早晨 ,

凌晨四点就起床了，

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ]
and fell to the preparing of some accounts for my Lord of Sandwich
和 跌倒 到 这 准备 的 一些 账户 为了 我的 主 的 三明治
.
.
.

于是，我开始为我的桑威治领主准备一些账目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 16)

第2/3页

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] , [baɪ] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

By and by , by appointment comes Mr . Moore , and , by what appears to us at present ,

经过 和 经过 , 经过 预约 来 先生 . 摩尔 , 和 , 经过 什么 出现 到 我们 在 展示 ,

不久之后，摩尔先生按约定前来，而且，就我们目前所见，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [ə'bʌv] L7 , - [ɪn] [det] ,

we found that my Lord is above L7 , 000 in debt ,

我们 成立 那 我的 主 是 多于 L7 , - 在 债务 ,

我们发现我的主人负债超过7000英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪm] [ðæt] [wɪl] [klɪə(r)][ɔːl] ,

and that he hath money coming into him that will clear all ,

和 那 他 有 钱 未来 进入 他 那 将要 清除 全部 ,

而且他还有一笔钱进账，足以解决所有问题。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [θɪŋk] [hɪm][klɪə(r)] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːs] .

and so we think him clear , but very little money in his purse .

和 所以 我们 思考 他 清除 , 但 非常 小的 钱 在 他的 钱包 .

所以我们认为他没事，但他的钱包里几乎没钱。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] , [wiː; wi] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

So to my Lord's , and after he was ready , we spent an hour with him ,

所以 到 我的 主场 , 和 后 他 曾是 准备好 , 我们 花费 一个 小时 和 他 ,

于是，我们去了我主那里，等他准备好后，我们和他待了一个小时。

['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ˌðeər'ɒv] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] L6 , - [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

giving him an account thereof ; and he having some L6 , 000 in his hands ,

给予 他 一个 帐户 其中 ; 和 他 拥有 一些 L6 , - 在 他的 双手 ,

向他交代了此事；他手里大约有6000英镑，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðæt] ,

remaining of the King's , he is resolved to make use of that ,

其余的 的 这 国王学院 , 他 是 已解决 到 制作 使用 的 那 ,

他决心利用国王剩余的财产。

[ænd; ənd][get] [ɒf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] , [wɪtʃ] [ai][laɪk] [wel] [ɒv; əv] ,

and get off of it as well as he can , which I like well of ,

和 得到 离开 的 它 作为 出色地 作为 他 能 , 哪个 我 喜欢 出色地 的 ,

他能尽快摆脱困境，我很欣赏这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [els] [ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [skeəs] [get] [bɪ'fɔːhænd] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

for else I fear he will scarce get beforehand again a great while .

为了 别的 我 害怕 他 将要 稀少 得到 预先 再次 一个 伟大的 尽管 .

否则，恐怕他很长一段时间都很难再提前回来了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] ;

Thence home , and to the Trinity House ;

因此 家 , 和 到 这 三位一体 房子 ;

然后回家，再到三一教堂；

[weə(r)] [ðə; ði] ['breðrən] ([huː] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['detfəd] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['meɪstər] ; [wɪtʃ]
where the Brethren (who have been at Deptford choosing a new Maister ; which
在哪里 这 弟兄们 (WHO 有 到过 在 德普特福德 选择 一个 新的 大师 ; 哪个
[ɪz][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
is Sir J . Minnes ,
是 先生 J . - ,

弟兄们（他们一直在德普特福德选举一位新的院长；这位院长是J. Minnes爵士，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [kən'tend] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
notwithstanding Sir W . Batten did contend highly for it : at which I am
虽然 先生 W . 板条 做过 抗衡 高度 为了 它 : 在 哪个 我 是
[nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pliːzd] ,
not a little pleased ,
不是 一个 小的 高兴 ,

尽管如此，W·巴顿爵士还是极力主张这一点：对此我感到相当高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praʊd] ['leɪdi]) [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [keɪm] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
because of his proud lady) about three o'clock came hither , and so to
因为 的 他的 自豪的 女士) 关于 三 点钟 来了 这里 , 和 所以 到
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

因为他那骄傲的夫人）大约三点钟来到这里，然后就去吃晚饭了。

[ai] ['siːtɪd] [maɪ'self] [kləʊz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [prɪn] , [huː] , [ɪn] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I seated myself close by Mr . Prin , who , in discourse with me ,
我 坐着 我 关闭 经过 先生 . 打印 , WHO , 在 话语 和 我 ,

我挨着普林先生坐下，他和我交谈起来，

[fel] [ə'pɒn] [wɒt] ['rekɔːdz] [hiː; hi] [hæθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌst] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz]
fell upon what records he hath of the lust and wicked lives of the nuns
跌倒 之上 什么 记录 他 有 的 这 欲望 和 邪恶 生活 的 这 修女
[ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
heretofore in England ,
此前 在 英格兰 ,

他翻阅了自己所掌握的关于英国修女们以往淫乱和邪恶生活的记录，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wʌn] [weər'ɪn] ['θɜːti] [nʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌst]
and showed me out of his pocket one wherein thirty nuns for their lust
和 显示 我 出去 的 他的 口袋 一 其中 三十 修女 为了 他们的 欲望
[wɜː(r); wə(r)][ɪ'dʒektɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,
were ejected of their house ,
是 被弹出 的 他们的 房子 ,

他从口袋里掏出一本书给我看，书上写着三十名修女因淫欲而被逐出修道院。

['biːɪŋ] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [poʊps] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] ,
being not fit to live there , and by the Pope's command to be put ,
存在 不是 合身 到 居住 那里 , 和 经过 这 教皇的 命令 到 是 放 ,

由于不适合居住在那里，并且根据教皇的命令，必须被安置在那里。

[haʊ'evə(r)] , ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [nʌnɚiːz] .
however , into other nunnerys .
然而 , 进入 其他 修道院 .

然而，却去了其他尼姑庵。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə][end] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][rəʊz] , [ænd; ənd] ['praɪvətli] [went]
I could not stay to end dinner with them , but rose , and privately went
我 可以 不是 停留 到 结尾 晚餐 和 他们 , 但 玫瑰 , 和 私下 去
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

我无法留下来和他们一起吃完晚饭，于是起身独自离开了。

[ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði]
and by water to my brother's , and thence to take my wife to the
和 经过 水 到 我的 兄弟 , 和 因此 到 拿 我的 妻子 到 这
[red] [bʊl] ,
Redd Bull ,
雷德 公牛 ,

然后乘船到我哥哥家，再从那里接我妻子去红牛酒吧。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] " ['dɒktə(r)] ['faustəs] , " [bʌt; bət][səʊ] ['retʃɪdli] [ænd; ənd]['pɔːli; 'pʊəli] [dʌn] ,
where we saw " Doctor Faustus , " but so wretchedly and poorly done ,
在哪里 我们 锯 " 医生 浮士德 , " 但 所以 可悲地 和 差 完毕 ,

我们在那里看了《浮士德博士》，但是拍得非常糟糕，很差劲。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that we were sick of it ,
那 我们 是 生病的 的 它 ,

我们厌倦了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [pleɪ]
and the worse because by a former resolution it is to be the last play
和 这 更糟 因为 经过 一个 以前的 解决 它 是 到 是 这 最后的 玩
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [tɪl] ['mɪklməs] .
we are to see till Michaelmas .
我们 是 到 看 直到 米迦勒节 .

更糟糕的是，根据之前的决议，这将是我们在米迦勒节之前看到的最后一场戏剧。

[ðens] ['həʊmwədz] [baɪ] [kəʊtʃ] , [θruː] - , [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] [ə'waɪl] , [ænd; ənd]
Thence homewards by coach , through Moorefields , where we stood awhile , and
因此 回家 经过 教练 , 通过 - , 在哪里 我们 站立 一会儿 , 和
[sɔː] [ðə; ði] ['reslɪŋ] .
saw the wrestling .
锯 这 摔角 .

然后我们乘马车回家，途经摩尔菲尔德，在那里停留了一会儿，观看了摔跤比赛。

[æt; ət] [həʊm] , [gɒt] [maɪ] [luːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pleɪd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
At home , got my lute upon the leads , and there played , and so to bed .
在 家 , 得到 我的 琵琶 之上 这 线索 , 和 那里 玩 , 和 所以 到 床 .

回到家，我把鲁特琴装上琴弦，弹奏了一会儿，然后就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ]
To my Lord this morning , and thence to my brother's , where I found my
到 我的 主 这 早晨 , 和 因此 到 我的 兄弟 , 在哪里 我 成立 我的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

今天早上我去了我主那里，然后去了我哥哥那里，在那里我找到了我的父亲。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [kʌm] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] .
poor man , come , which I was glad to see .
贫穷的 男人 , 来 , 哪个 我 曾是 高兴的 到 看 .

可怜的人来了，我很高兴看到他。

[ai] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [skɑːts] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
I staid with him till noon , and then he went to my cozen Scott's to dinner ,
我 稳重 和 他 直到 中午 , 和 然后 他 去 到 我的 可赞 斯科特的 到 晚餐 ,

我陪他待到中午，然后他去我表弟斯科特家吃晚饭了。

[huː] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] .
who had invited him .
WHO 有 受邀 他 .

谁邀请了他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][æt; ət]['bræmptən] , [wɪtʃ]
He tells me his alterations of the house and garden at Brampton , which
他 讲述 我 他的 变化 的 这 房子 和 花园 在 布兰普顿 , 哪个
[pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
please me well .
请 我 出色地 .

他告诉我他对布兰普顿的房子和花园做了哪些改动，我非常满意。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [æt; ət] ['lʌdˌgeɪt] , [ænd; ənd][ai] [həʊm]
I could not go with him , and so we parted at Ludgate , and I home
我 可以 不是 去 和 他 , 和 所以 我们 分手了 在 卢德盖特 , 和 我 家
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

我不能和他一起去，所以我们在卢德盖特分别，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [mjuː'ziːk] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə'ləʊn][æt; ət]
and to the office all the afternoon , and musique in my chamber alone at
和 到 这 办公室 全部 这 下午 , 和 音乐 在 我的 房间 独自的 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

下午都在办公室，晚上独自在房间里听音乐。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ,
Up early to put things in order in my chamber , and then to my Lord's ,
向上 早期的 到 放 事物 在 命令 在 我的 房间 , 和 然后 到 我的 主场 ,

清晨早起，整理好自己的房间，然后去主人的房间。

[wɪð] [huːm] [ai] [spəʊk] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
with whom I spoke about several things ,
和 谁 我 辐 关于 一些 事物 ,

我和他谈了很多事情，

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
and so up and down in several places about business with Mr . Creed ,
和 所以 向上 和 向下 在 一些 地方 关于 商业 和 先生 . 信条 ,

于是，他们就与克里德先生的生意事宜，在好几个地方来回奔波。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ]
among others to Mr . Wotton's the shoemaker , and there drank our morning
之中 其他的 到 先生 . - 这 鞋匠 , 和 那里 喝 我们的 早晨
[drɑːft] ,
draft ,
草稿 ,

其中一站是沃顿先生的鞋匠铺，我们在那里喝了早晨的生啤。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ə'baʊt] [nuːn] ,
and then home about noon ,
和 然后 家 关于 中午 ,

然后大约中午到家。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ]['fɑːðə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and by and by comes my father by appointment to dine with me ,
和 经过 和 经过 来 我的 父亲 经过 预约 到 用餐 和 我 ,

过了一会儿，我父亲按约来和我一起用餐。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] ['veri] ['merəli] , [ai][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
which we did very merrily , I desiring to make him as merry as I can ,
哪个 我们 做过 非常 兴高采烈地 , 我 渴望 到 制作 他 作为 欢乐 作为 我 能 ,

我们玩得很开心，我一心想让他尽可能地开心。

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪz][ɪn] [taʊn] .
while the poor man is in town .
尽管 这 贫穷的 男人 是 在 镇 .

当那个穷人在城里的时候。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd][sæt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
After dinner comes my uncle Wight and sat awhile and talked with us ,
后 晚餐 来 我的 叔叔 怀特岛 和 卫星 一会儿 和 谈话 和 我们 ,

晚饭后，我的叔叔怀特来了，他坐了一会儿，和我们聊了会儿天。

[ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌm] [haʊs] [æt; ət] ['lednhɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [ə'waɪl] .
and thence we three to the Mum House at Leadenhall , and there sat awhile .
和 因此 我们 三 到 这 妈妈 房子 在 利登霍尔 , 和 那里 卫星 一会儿 .

然后我们三人去了利德霍尔的妈妈家，在那里坐了一会儿。

[ðen] [ai] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [gɒn] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] .
Then I left them , and to the Wardrobe , where I found my Lord gone to Hampton Court .
然后 我 左边 他们 , 和 到 这 衣柜 , 在哪里 我 成立 我的 主 已消失 到 汉普顿 法庭 .

然后我离开了他们，去了衣橱，发现我的老爷去了汉普顿宫。

[hɪə(r)][ai][steɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɜːrərz] ,
Here I staid all the afternoon till late with Creed and Captain Ferrers ,
这里 我 稳重 全部 这 下午 直到 晚的 和 信条 和 队长 费雷尔斯 ,

我和克里德以及费雷尔斯船长在这里待了一整个下午，直到很晚。

['θɪŋkɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tə'geðə(r)][tuː; tə]['hæmptən] [kɔːt] ,
thinking whether we should go to - morrow together to Hampton Court ,
思维 无论 我们 应该 去 到 - 明天 一起 到 汉普顿 法庭 ,

我在想我们明天是否应该一起去汉普顿宫。

[bʌt; bət] ['fɜːrərz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ([wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'brɔːd]) ,
but Ferrers his wife coming in by and by to the house with the young ladies (with whom she had been abroad) ,
但 费雷尔斯 他的 妻子 未来 在 经过 和 经过 到 这 房子 和 这 年轻的 女士们 (和 谁 她 有 到过 国外) ,

但费雷尔斯的妻子过了一会儿带着那几个年轻女子（她之前和她们一起出国旅行）回到了房子里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [ˌweərə'pɒn] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ɒf] ['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] ,
she was unwilling to go , whereupon I was willing to put off our going ,
她 曾是 不情愿 到 去 , 于是 我 曾是 愿意的 到 放 离开 我们的 去 ,

她不愿意去，于是我愿意推迟我们的行程。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [bʌt; bət] [stɪl] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] ['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] -
and so home , but still my mind was hankering after our going to -
和 所以 家 , 但 仍然 我的 头脑 曾是 渴望 后 我们的 去 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

于是我回到了家，但我的脑海里仍然萦绕着明天的行程。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
At home all the morning .
在 家 全部 这 早晨 .

整个上午都待在家里。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
At noon to the Wardrobe , and dined with my Lady ,
在 中午 到 这 衣柜 , 和 用餐 和 我的 女士 ,

中午时分，我去了衣橱，和夫人一起用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [steɪd] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðen] ['həʊmwəd] ,
and after dinner staid long talking with her ; then homeward ,
和 后 晚餐 稳重 长的 说 和 她 ; 然后 回家 ,

晚饭后，我和她聊了很久；然后就回家了。

[ænd; ənd][ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [baɪ] ['ɔːldəmən] ['bækˌwel] ,
and in Lumbard Street was called out of a window by Alderman Backwell ,
和 在 伦巴德 街道 曾是 称为 出去 的 一个 窗户 经过 市议员 巴克韦尔 ,

在伦巴第街，奥尔德曼·巴克韦尔从窗户里喊出了他的名字。

[weə(r)] [ai] [went] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] .
where I went , and saluted his lady , a very pretty woman .
在哪里 我 去 , 和 敬礼 他的 女士 , 一个 非常 漂亮的 女士 .

我走到他跟前的地方，向他的夫人敬礼，她是一位非常漂亮的女士。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
Here was Mr . Creed ,
这里 曾是 先生 . 信条 ,

克里德先生就在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)]
and it seems they have been under some disorder in fear of a fire
和 它 似乎 他们 有 到过 在下面 一些 紊乱 在 害怕 的 一个 火
[æt; ət][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ,
at the next door ,
在 这 下一个 门 ,

看来他们一直很慌乱，担心隔壁发生火灾。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðeə(r)] [gʊdz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai]
and had been removing their goods , but the fire was over before I
和 有 到过 移除 他们的 商品 , 但 这 火 曾是 超过 前 我
[keɪm] .
came .
来了 .

他们当时正在搬走他们的物品，但火势在我到达之前就已经熄灭了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Thence home , and with my wife and the two maids , and the boy ,
因此 家 , 和 和 我的 妻子 和 这 二 女佣 , 和 这 男生 ,

然后我带着妻子、两个女佣和那个男孩回到了家。

[tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɑːksˌhɔːl] ,
took boat and to Foxhall ,
采取 船 和 到 福克斯霍尔 ,

乘船前往福克斯霍尔，

[[fɑːksˌhɔːl] , - , [ɔː(r)] ['vɒksˌhɔːl] , [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɪn] ['sʌri] , ['prɒpəli] - .
[Foxhall , Faukeshall , or Vauxhall , a manor in Surrey , properly Fulke's .
[福克斯霍尔 , - , 或者 沃克斯豪尔 , 一个 庄园 在 萨里 , 适当地 - .

[福克斯霍尔、福克斯霍尔或沃克斯霍尔，萨里郡的一个庄园，原名富尔克庄园。

[hɔːl] , [ænd; ənd] [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [fʊlk] [diː] - , [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['mɜːsənəri] ['fɒləʊə(r)]
Hall , and so called from Fulke de Breaute , the notorious mercenary follower
大厅 , 和 所以 称为 从 富尔克 德 - , 这 臭名昭著 雇佣兵 追随者
[ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] .
of King John .
的 国王 约翰 .

霍尔，得名于富尔克·德·布雷奥特，他是约翰国王臭名昭著的雇佣兵追随者。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz] [kɒpt] [ɔː(r)] [kɒpt] [hɔːl] .
The manor house was afterwards known as Copped or Copt Hall .
这 庄园 房子 曾是 然后 已知 作为 被抓 或者 科普特人 大厅 .

庄园后来被称为科佩德庄园或科普特庄园。

[sɜː(r)] ['sæmjʊəl] ['mɔːrlənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [meɪd] [hɪm]
Sir Samuel Morland obtained a lease of the place , and King Charles made him
先生 塞缪尔 莫兰德 获得 一个 租 的 这 地方 , 和 国王 查尔斯 制成 他
['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,
Master of Mechanics ,
掌握 的 机械学 ,

塞缪尔·莫兰爵士获得了这处房产的租赁权，查理国王任命他为机械大师。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] " [hiː; hi] (['mɔːrlənd]) , ['ænəʊ] - , [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [ruːm] , " [sez] ['ɔːbri] ,
and here " he (Morland) , anno 1667 , built a fine room , " says Aubrey ,
和 这里 " 他 (莫兰德) , 安诺 - , 建造 一个 美好的 房间 , " 说道 奥布里 ,

奥布里说：“他（莫兰）于1667年在这里建造了一间漂亮的房间。”

" [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] , ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .
" the inside all of looking - glass and fountains , very pleasant to behold .
" 这 里面 全部 的 寻找 - 玻璃 和 喷泉 , 非常 令人愉快的 到 看哪 .

“里面全是镜子和喷泉，非常赏心悦目。”

" [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [ðə; ði] " [njuː] [sprɪŋ]
" The gardens were formed about 1661 , and originally called the " New Spring
" 这 花园 是 形成 关于 - , 和 起初 称为 这 " 新的 春天
['gaːdnz] ,
Gardens ,
花园 ,

“这些花园形成于1661年左右，最初被称为‘新泉花园’，

" [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [əʊld] [sprɪŋ] ['gaːdnz] " [æt; ət] ['tʃæriŋ] [krɒs] ,
" to distinguish them from the " Old Spring Gardens " at Charing Cross ,
" 到 区分 他们 从 这 " 老的 春天 花园 " 在 查令 叉 ,

为了将它们与查令十字街的“老泉花园”区分开来，

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ] ['pepis] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bəʊθ][æn; ən][əʊld]
but according to the present description by Pepys there was both an Old
但 根据 到 这 展示 描述 经过 佩皮斯 那里 曾是 两个都 一个 老的
[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] ['vɒksˌhɔːl] .
and a New Spring Garden at Vauxhall .
和 一个 新的 春天 花园 在 沃克斯豪尔 .

但根据佩皮斯目前的描述，沃克斯豪尔既有旧泉花园，也有新泉花园。

[bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] - , [huː] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ]
Balthazar Monconys , who visited England early in the reign of Charles II
巴尔塔扎 - , WHO 到访 英格兰 早期的 在 这 在位 的 查尔斯 二
. ,
: ,
. ,

巴尔塔扎·蒙科尼斯在查理二世统治初期访问了英国。

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] - [ʒɑr'dɛ̃] [prɪn'tɑːn] - [æt; ət] ['læmbəθ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [lɔːnz] [ænd; ənd]['græv(ə)l]
describes the ' Jardins Printemps ' at Lambeth as having lawns and gravel
描述 这 - 花园 春天 - 在 兰贝斯 作为 拥有 草坪 和 碎石
[wɔːks] ,
walks ,
散步 ,

兰贝斯区的"春天花园"被描述为拥有草坪和碎石小径。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] ['hedʒɪz] [ɒv; əv] ['gʊzbəri] [triːz] ,
dividing squares of twenty or thirty yards enclosed with hedges of gooseberry trees ,
分割 正方形 的 二十 或者 三十 码 内 和 对冲 的 醋栗 树木 ,

将边长为二十或三十码的正方形用醋栗树篱笆围起来，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd]['rəʊzɪz] .]
within which were planted roses .]
之内 哪个 是 已种植 玫瑰 .]

其中种有玫瑰。

[weə(r)] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
where I had not been a great while .
在哪里 我 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 .

我已经很久没去过那里了。

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wentʃ]
To the Old Spring Garden , and there walked long , and the wenches
到 这 老的 春天 花园 , 和 那里 步行 长的 , 和 这 女佣
['gæðəd] [pɪŋks] .
gathered pinks .
聚集 粉色 .

来到老泉园，走了很长一段路，姑娘们采摘了石竹。

[hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Here we staid , and seeing that we could not have anything to eat ,
这里 我们 稳重 , 和 看到 那 我们 可以 不是 有 任何事物 到 吃 ,

我们就待在这里，见我们什么也吃不到，

[bʌt; bət] ['veri] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] [steɪ] , [wiː; wi] [went] [fɔːθ] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nəʊtɪs]
but very dear , and with long stay , we went forth again without any notice
但 非常 亲爱的 , 和 和 长的 停留 , 我们 去 前进 再次 没有 任何 注意
['teɪkən][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
taken of us ,
已采取 的 我们 ,

但是费用很高，而且停留时间很长，所以我们再次出发时，没有人注意到我们。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] .
and so we might have done if we had had anything .
和 所以 我们 可能 有 完毕 如果 我们 有 有 任何事物 .

如果我们当时拥有任何东西，我们或许也会这样做。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wʌn] , [weə(r)] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ik'siːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
Thence to the New one , where I never was before , which much exceeds the other ;
因此 到 这 新的 一 ， 在哪里 我 绝不 曾是 前 ， 哪个 很多 超过 这 其他 ；

然后前往我从未去过的新地方，那里比其他地方好得多；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
and here we also walked , and the boy crept through the hedge and gathered abundance of roses ,
和 这里 我们 还 步行 ， 和 这 男生 悄悄地爬 通过 这 对冲 和 聚集 丰富 的 玫瑰 ，

我们也在这里散步，男孩爬过树篱，采摘了许多玫瑰花。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] , [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] ,
and , after a long walk , passed out of doors as we did in the other place ,
和 ， 后 一个 长的 走 ， 通过了 出去 的 门 作为 我们 做过 在 这 其他 地方 ，

走了很长一段路后，我们像在别的地方一样，从户外走了出去。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [keɪks] [ænd; ənd] ['paʊdəd] [biːf] — [[sɔːlt] [biːf]] — [ænd; ənd] [eɪl] ,
and here we had cakes and powdered beef — [salt beef] — and ale ,
和 这里 我们 有 蛋糕 和 粉末状 牛肉 — [盐 牛肉] — 和 麦芽酒 ，

我们这里有蛋糕、牛肉粉（咸牛肉）和麦芽酒，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə'gen] [baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
and so home again by water with much pleasure .
和 所以 家 再次 经过 水 和 很多 乐趣 .

于是，他们愉快地乘船返回了家。

[ðɪs] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɜːθ] - [deɪ] , [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒləmli] [əb'zɜːvd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔː(r)] ,
This day , being the King's birth - day , was very solemnly observed ; and the more ,
这 天 ， 存在 这 国王学院 出生 - 天 ， 曾是 非常 庄严地 观察到 ； 和 这 更多的 ，

这一天是国王的诞辰，因此庆祝活动非常隆重；而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ðɪs] [deɪ] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] .
for that the Queen this day comes to Hampton Court .
为了 那 这 女王 这 天 来 到 汉普顿 法庭 .

为此，女王今天来到了汉普顿宫。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['bɒnˌfaiəz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
In the evening , bonfires were made ,
在 这 晚上 ， 篝火 是 制成 ，

晚上，人们燃起了篝火。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
but nothing to the great number that was heretofore at the burning of
但 没有什么 到 这 伟大的 数字 那 曾是 此前 在 这 燃烧 的
[ðə; ði] [rʌmp] .
the Rump .
这 臀部 .

但与之前焚毁残余势力的人数相比，这根本不算什么。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self] - [diː]['klɑːrəʊ] - [wɜːθ] [ə'baʊt]
This morning I made up my accounts , and find myself ' de claro ' worth about
这 早晨 我 制成 向上 我的 账户 , 和 寻找 我 - 德 克拉罗 - 值得 关于
L530 ,
L530 ,
L530 ,

今天早上我核算了一下账目，发现自己“显然”身价大约为530英镑。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] , [səʊ]['lɪt(ə)l][hæv; həv][ai] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [maɪ][lɑːst] ['rekənɪŋ] ;
and no more , so little have I increased it since my last reckoning ;
和 不 更多的 , 所以 小的 有 我 增加 它 自从 我的 最后的 清算 ;

而且，自从上次计算以来，我增加的幅度非常小；

[bʌt; bət][ai] [kən'fes] [ai][hæv; həv][leɪd] [aʊt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [kləʊðz] .
but I confess I have laid out much money in clothes .
但 我 承认 我 有 铺设 出去 很多 钱 在 衣服 .

但我承认我在衣服上花了不少钱。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] - ['məʊʃn] [ai] [tʊk] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['seərə][ænd; ənd] [wɪl] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
Upon a suddaine motion I took my wife , and Sarah and Will by water ,
之上 一个 - 运动 我 采取 我的 妻子 , 和 莎拉 和 将要 经过 水 ,

我突然动了心思，带着妻子、莎拉和威尔顺流而下。

[wɪð] [sʌm; səm] ['vɪtlz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] ['greɪvzˌɛnd] ,
with some victuals with us , as low as Gravesend ,
和 一些 食物 和 我们 , 作为 低的 作为 格雷夫森德 ,

我们带了一些食物，最低到格雷夫森德。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊp] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [dʒeɪmz] ,
intending to have gone into the Hope to the Royal James ,
意图 到 有 已消失 进入 这 希望 到 这 皇家 詹姆斯 ,

原本打算前往皇家詹姆斯号的希望港，

[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli]
to have seen the ship and Mr . Shepley , but meeting Mr . Shepley
到 有 已见 这 船 和 先生 . 谢普利 , 但 会议 先生 . 谢普利
[ɪn][ə; eɪ] [hɔɪ] ,
in a hoy ,
在 一个 霍伊 ,

曾见过那艘船和谢普利先生，但却在一艘小船上遇到了谢普利先生。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [maɪ] [lɔːdz] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [went] [ɒn] [bɔːd] ,
bringing up my Lord's things , she and I went on board ,
带来 向上 我的 主场 事物 , 她 和 我 去 在 木板 ,

她带着我主的物品，和我一起上了船。

[ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɑːf] - [wei] [triː] , ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː]
and sailed up with them as far as half - way tree , very glad to see
和 航行 向上 和 他们 作为 远的 作为 一半 - 方式 树 , 非常 高兴的 到 看
['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] .
Mr . Shepley .
先生 . 谢普利 .

于是和他们一起乘船到了半路树，见到谢普利先生非常高兴。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːgroʊ] ,
Here we saw a little Turk and a negroe ,
这里 我们 锯 一个 小的 土耳其人 和 一个 黑人 ,

在这里我们看到了一个土耳其小矮人和一名黑人，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
which are intended for pages to the two young ladies .
哪个 是 故意的 为了 页面 到 这 二 年轻的 女士们 .

这些是为两位年轻女士准备的页面。

['meni] [bɝdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪti] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv]
Many birds and other pretty noveltys there was , but I was afeard of
许多 鸟类 和 其他 漂亮的 - 那里 曾是 , 但 我 曾是 害怕 的
['biːɪŋ] [luːzi] ,
being louzy ,
存在 懒散 ,

那里有很多鸟类和其他漂亮的新奇玩意儿，但我害怕自己会变得邋遢。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [bəʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] ['lʌndən] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
and so took boat again , and got to London before them , all the way ,
和 所以 采取 船 再次 , 和 得到 到 伦敦 前 他们 , 全部 这 方式 ,

于是他们再次乘船，一路比他们先到达了伦敦。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] , ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " ['wɔːlflaʊə(r)] " [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
coming and going , reading in the " Wallflower " with great pleasure .
未来 和 去 , 阅读 在 这 " 壁花 " 和 伟大的 乐趣 .

进进出出，兴致勃勃地在《壁花》杂志上阅读。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [wɒz; wəz] [kʌm]
So home , and thence to the Wardrobe , where Mr . Shepley was come
所以 家 , 和 因此 到 这 衣柜 , 在哪里 先生 . 谢普利 曾是 来
[wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] .
with the things .
和 这 事物 .

于是回家，然后去了衣橱，谢普利先生带着东西回来了。

[hɪə(r)][ai][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] , [huː] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə]
Here I staid talking with my Lady , who is preparing to go to - morrow to
这里 我 稳重 说 和 我的 女士 , WHO 是 准备 到 去 到 - 明天 到
['hæmptən] [kɔːt] .
Hampton Court .
汉普顿 法庭 .

我留在这里和夫人聊天，她正准备明天去汉普顿宫。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [keɪm] [tuː; tə][sʌp] [wɪð]
So home , and at ten o'clock at night Mr . Shepley came to sup with
所以 家 , 和 在 十 点钟 在 夜晚 先生 . 谢普利 来了 到 上 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

于是我回到家，晚上十点，谢普利先生来和我一起吃晚饭。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [piːz] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɪd][ˌjuː 'es]
So we had a dish of mackerell and pease , and so he bid us
所以 我们 有 一个 盘子 的 - 和 请 , 和 所以 他 出价 我们
[gʊd] [naɪt] ,
good night ,
好的 夜晚 ,

于是我们吃了一盘鲭鱼豌豆，然后他就跟我们道了晚安。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [hɔɪ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
going to lie on board the hoy , and I to bed .
去 到 说谎 在 木板 这 霍伊 , 和 我 到 床 .

我准备躺在船上，然后去睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ,
Lay long in bed ,
莱 长的 在 床 ,

长时间躺在床上，

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [pɑːst] .
and so up to make up my Journall for these two or three days past .
和 所以 向上 到 制作 向上 我的 期刊 为了 这些 二 或者 三 天 过去的 .

于是，我开始补写过去两三天的日记。

[ðen] [keɪm] ['æntəni] [dʒɔɪs] ,
Then came Anthony Joyce ,
然后 来了 安东尼 乔伊斯 ,

然后是安东尼·乔伊斯，

[huː] [d'ʌnz][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tæləʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] ['leɪtli] [baɪ][maɪ]
who duns me for money for the tallow which he served in lately by my
WHO 邓斯 我 为了 钱 为了 这 脂 哪个 他 服务 在 最近 经过 我的
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

他向我要钱，要我支付他最近应我的要求提供的牛油费用。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][hɪm][ðə; ði][nekst][baɪ][maɪ] ['prɒmɪs] .
which vexes me , but I must get it him the next by my promise .
哪个 烦恼 我 , 但 我 必须 得到 它 他 这 下一个 经过 我的 承诺 .

这让我很恼火，但我必须信守承诺，第二天就把它给他。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]
By and by to White Hall , hearing that Sir G . Carteret was come to town
经过 和 经过 到 白色的 大厅 , 听力 那 先生 G . 卡特雷特 曾是 来 到 镇
,
,
,

不久后，我来到白厅，听说卡特雷特爵士来到了城里。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə] [tɑːmz] ,
but I could not find him , and so back to Tom's ,
但 我 可以 不是 寻找 他 , 和 所以 后退 到 汤姆的 ,

但我没找到他，于是又回到了汤姆家。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [tʊk] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and thence I took my father to my house , and there he dined with me ,
和 因此 我 采取 我的 父亲 到 我的 房子 , 和 那里 他 用餐 和 我 ,

于是我把父亲带回了家，他在那里和我一起吃了饭。

['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəsɪz] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [ænd; ənd][ti:] . [traɪs] .
discoursing of our businesses with uncle Thomas and T . Trice .
论述 的 我们的 企业 和 叔叔 托马斯 和 T . 瞬间 .

与托马斯叔叔和T. Trice讨论我们的生意。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] [ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [wi:; wi][met] ,
After dinner he departed and I to the office where we met ,
后 晚餐 他 已离开 和 我 到 这 办公室 在哪里 我们 遇见 ，

晚饭后他离开了，我则去了我们见面的办公室。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ai] [wɔ:kt] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] [ænd; ənd]
and that being done I walked to my Brother's and the Wardrobe and
和 那 存在 完毕 我 步行 到 我的 兄弟 和 这 衣柜 和
['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
other places about business ,
其他 地方 关于 商业 ，

办完这些事后，我步行去了我哥哥家、衣橱店和其他地方处理公事。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['seərə] [tu:; tə] [kəʊm] [maɪ] [hed] [kli:n] ,
and so home , and had Sarah to comb my head clean ,
和 所以 家 ， 和 有 莎拉 到 梳子 我的 头 干净的 ，

于是我就回家了，让莎拉帮我把头梳干净。

[wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [səʊ] [faʊl] [wɪð] ['paʊdərɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,
which I found so foul with powdering and other troubles ,
哪个 我 成立 所以 犯规 和 粉末 和 其他 麻烦 ，

我发现它粉末状的残留物和其他问题都非常令人厌恶，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][traɪ] [haʊ] [ai][kæn; kən] [ki:p] [maɪ] [hed] [draɪ] [wɪ'ðaʊt] ['paʊdə(r)] ;
that I am resolved to try how I can keep my head dry without powder ;
那 我 是 已解决 到 尝试 如何 我 能 保持 我的 头 干燥 没有 粉末 ；

我决心尝试不用爽身粉也能保持头部干燥的方法；

[ænd; ənd][ai][dɪd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ] - [fɪt] [kʌt] [ɒf] [ɔ:l][maɪ] [bɪəd] ,
and I did also in a suddaine fit cut off all my beard ,
和 我 做过 还 在 一个 - 合身 切 离开 全部 我的 胡须 ，

而且我当时还一时冲动把胡子全剃光了。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ,
which I had been a great while bringing up ,
哪个 我 有 到过 一个 伟大的 尽管 带来 向上 ，

我一直都很喜欢抚养他，

['əʊnli] [ðæt] [ai] [meɪ] [wɪð] [maɪ] ['pʌmɪs] - [stəʊn] [du:; də][maɪ] [həʊl] [feɪs] , [æz; əz][ai] [naʊ] [du:; də][maɪ]
only that I may with my pumice - stone do my whole face , as I now do my
仅有的 那 我 可能 和 我的 浮石 - 石头 做 我的 所有的 脸 ， 作为 我 现在 做 我的
[tʃɪn] ,
chin ,
下巴 ，

只是我可以用浮石磨整张脸，就像我现在磨下巴一样。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [taɪm] , [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [wei] [ænd; ənd]['dʒentaɪl] .
and to save time , which I find a very easy way and gentile .
和 到 节省 时间 ， 哪个 我 寻找 一个 非常 简单的 方式 和 外邦人 .

而且这样可以节省时间，我觉得这是一种非常简单且温和的方法。

[səʊ][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [wɒʃt] [maɪ] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ɒv; əv] [hɜ:bs] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
So she also washed my feet in a bath of herbs , and so to bed .
所以 她 还 洗过 我的 脚 在 一个 洗澡 的 草药 ， 和 所以 到 床 .

于是她用草药浴给我洗了脚，然后我就上床睡觉了。

[ðɪs] [mʌnθ] [endz] [wɪð] ['veri] [feə(r)] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tə'geðə(r)] .
This month ends with very fair weather for a great while together .
这 月 结束 和 非常 公平的 天气 为了 一个 伟大的 尽管 一起 .

本月最后一段时间天气晴朗，非常宜人。

[maɪ] [helθ] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wɪnd] [duː; də] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɔːment] [ˌem 'iː] . . .
My health pretty well , but only wind do now and then torment me . . .
我的 健康 漂亮的 出色地 , 但 仅有的 风 做 现在 和 然后 折磨 我 . . .

我的身体状况还不错，只是偶尔会受些风的困扰……

[ɪk'striːmli] .
extremely .
极其 .

极其。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] ;
The Queen is brought a few days since to Hampton Court ;
这 女王 是 带来 一个 很少 天 自从 到 汉普顿 法庭 ;

女王几天前被带到汉普顿宫；

[ænd; ənd] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['leɪdi] ,
and all people say of her to be a very fine and handsome lady ,
和 全部 人们 说 的 她 到 是 一个 非常 美好的 和 英俊的 女士 ,

人们都说她是一位非常漂亮、气质出众的女士。

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'skriːt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] ,
and very discreet ; and that the King is pleased enough with her which ,
和 非常 慎重 ; 和 那 这 国王 是 高兴 足够的 和 她 哪个 ,

她为人非常谨慎；而且国王对她非常满意，

[ai] [fɪə(r)] , [wɪl] [pʊt] ['mædəm] - [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] .
I fear , will put Madam Castlemaine's nose out of joynt .
我 害怕 , 将要 放 女士 - 鼻子 出去 的 乔因特 .

我担心，这会让卡斯尔梅恩夫人颜面扫地。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] ['həʊlli] [naʊ] [æt; ət] ['hæmptən] .
The Court is wholly now at Hampton .
这 法庭 是 完全 现在 在 汉普顿 .

法院目前全部设在汉普顿。

[ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ɪz] ['leɪtli] [meɪd] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [njuːz] .
A peace with Argier is lately made ; which is also good news .
一个 和平 和 阿吉尔 是 最近 制成 ; 哪个 是 还 好的 消息 .

最近与阿尔及尔达成了和平协议，这也是个好消息。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
My father is lately come to town to see us ,
我的 父亲 是 最近 来 到 镇 到 看 我们 ,

我父亲最近来城里看望我们了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɒst] [ænd; ənd] [wɪl] [kɒst] [mɔː(r)] ['mʌni] ,
and though it has cost and will cost more money ,
和 尽管 它 有 成本 和 将要 成本 更多的 钱 ,

虽然这已经花费了金钱，而且未来还会花费更多金钱，

[jet] [ai] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒn] [maɪ] [haʊs] [æt; ət] ['bræmptən] .
yet I am pleased with the alteraeons on my house at Brampton .
然而 我 是 高兴 和 这 - 在 我的 房子 在 布兰普顿 .

但我对我在布兰普顿的房子上的装饰感到满意。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [frɒm; frəm] [siː] , ['veri] [wel] [ænd; ənd][ɪn]
My Lord Sandwich is lately come with the Queen from sea , very well and in
我的 主 三明治 是 最近 来 和 这 女王 从 海 , 非常 出色地 和 在
[gʊd] [rɪ'pjuːt] .
good repute .
好的 声誉 .

我的桑威奇勋爵最近随女王从海上归来，身体状况良好，声誉卓著。

[ə'pɒn] [æn; ən] ['ɔːdɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪ'steɪt] [ai] [faɪnd] [maɪ'self] [wɜːθ] [ə'baʊt] L530 - [diː] ['klɑːrəʊ] - .
Upon an audit of my estate I find myself worth about L530 ' de claro ' .
之上 一个 审计 的 我的 财产 我 寻找 我 值得 关于 L530 - 德 克拉罗 - .

经审计，我的财产净值约为 530 英镑。

[ðə; ði] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪz] ['leɪtli] ['prɪntɪd] ,
The Act for Uniformity is lately printed ,
这 行为 为了 均匀性 是 最近 打印 ,

《统一法》最近已印刷出版。

[" [æn; ən] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
[" An Act for the Uniformity of public prayers and administration of
[" 一个 行为 为了 这 均匀性 的 民众 祈祷 和 行政 的
['sækrəmənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] ,
sacraments and other rites and ceremonies ,
圣礼 和 其他 仪式 和 仪式 ,

《关于统一公共祈祷、圣礼及其他仪式和典礼的法案》

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] , [ɔː'dein] , [ænd; ənd] ['kɔnsi,kreit]
and for establishing the form of making , ordaining , and consecrating
和 为了 建立 这 形式 的 制作 , 授职 , 和 奉献
['bɪʃəp] , [priːsts] ,
bishops , priests ,
主教们 , 神父 ,

并制定主教、神父的任命、授职和祝圣仪式的形式，

[ænd; ənd] ['diːkənz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] . "]
and deacons in the Church of England . "]
和 执事 在 这 教会 的 英格兰 . "]

以及英国国教的执事。”

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] , [wɪl] [meɪk] [mæd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪnɪstər] .
which , it is thought , will make mad work among the Presbyterian ministers .
哪个 , 它 是 想法 , 将要 制作 疯狂的 工作 之中 这 长老会 部长们 .

人们认为，这将给长老会牧师们带来巨大的麻烦。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tentɪd] ; [sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [juːst] ,
People of all sides are very much discontented ; some thinking themselves used ,
人们 的 全部 侧面 是 非常 很多 不满 ; 一些 思维 他们自己 用过的 ,
['kɒntrəri] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ,
contrary to promise ,
相反 到 承诺 ,

各方人士都非常不满；有些人认为自己被利用了，违背了之前的承诺。

[tuː] ['hɑːdli] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
too hardly ; and the other ,
也 几乎 ; 和 这 其他 ,

太难了；而另一个，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ri'wɔːdid] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
that they are not rewarded so much as they expected by the King .
那 他们 是 不是 奖励 所以 很多 作为 他们 预期的 经过 这 国王 .

他们得到的奖赏并没有达到国王的预期。

[gɒd] [ki:p] [ˌju: 'es][ɔ:l] .
God keep us all .
上帝 保持 我们 全部 .

愿上帝保佑我们所有人。

[ai][hæv; həv][baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [əʊθ] [ə'blaɪdʒd][maɪ'self][frɒm; frəm][waɪn][ænd; ənd] [pleɪz] ,
I have by a late oath obliged myself from wine and plays ,
我 有 经过 一个 晚的 誓言 有义务 我 从 葡萄酒 和 演出 ,

我已立誓戒酒戒戏。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][faɪnd] [gʊd] [ɪ'fekt] .
of which I find good effect .
的 哪个 我 寻找 好的 影响 .

我发现效果很好。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒu:n] -
JUNE 1662
六月 -

1662年6月

[dʒu:n] 1st ([lɔ:dz] [deɪ]) .
June 1st (Lord's day) .
六月 1st (主场 天) .

6月1日（主日）。

[æt; ət] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
At church in the morning .
在 教会 在 这 早晨 .

早上在教堂。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜ:mən] .
A stranger made a very good sermon .
一个 陌生人 制成 一个 非常 好的 讲道 .

一位陌生人做了一篇非常精彩的布道。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spɑ:ŋ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ;
Dined at home , and Mr . Spong came to see me ;
用餐 在 家 , 和 先生 . 海绵 来了 到 看 我 ;

在家吃饭时，斯庞先生来看我；

[səʊ][hi:; hi][ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [sɪŋ] [sʌm; səm] [frentʃ] [sɑ:mz] ,
so he and I sat down a little to sing some French psalms ,
所以 他 和 我 卫星 向下 一个 小的 到 唱歌 一些 法语 诗篇 ,

于是我和他坐下来唱了几首法语圣歌。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][tu:; tə]
and then comes Mr . Shepley and Mr . Moore , and so we to
和 然后 来 先生 . 谢普利 和 先生 . 摩尔 , 和 所以 我们 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

然后谢普利先生和摩尔先生来了，于是我们一起去吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ə'gen] , [weə(r)] [ə; eɪ]['prezbɪtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [lɒŋ] ['sɜ:mən] ,
and after dinner to church again , where a Presbyter made a sad and long sermon ,
和 后 晚餐 到 教会 再次 , 在哪里 一个 长老 制成 一个 伤心 和 长的 讲道 ,

晚饭后再次前往教堂，一位长老发表了一篇冗长而悲伤的布道。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [li:dz] ,
which vexed me , and so home , and so to walk on the leads ,
哪个 烦恼 我 , 和 所以 家 , 和 所以 到 走 在 这 线索 ,

这让我很恼火，于是我回家了，于是我开始牵着狗绳走路。

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd][bed] .
and supper and to prayers and bed .
和 晚餐 和 到 祈祷 和 床 .

然后是晚餐、祷告和就寝。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] ['ɜ:li] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ,
Up early about business and then to the Wardrobe with Mr . Moore ,
向上 早期的 关于 商业 和 然后 到 这 衣柜 和 先生 . 摩尔 ,

清晨早起处理公务，然后和摩尔先生一起去服装间。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kru:'sɑ:doʊs]
and spoke to my Lord about the exchange of the crusados
和 辐 到 我的 主 关于 这 交换 的 这 十字军

我向我的主讲述了交换十字军战士的事。

[[kru:'zeɪdəʊ] , [ə; eɪ][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [kɔɪn] [ɒv; əv] - [reɪs] .
[Cruzado , a Portuguese coin of 480 reis .
[克鲁扎多 , 一个 葡萄牙语 硬币 的 - 雷斯 .

[Cruzado，一枚 480 雷亚尔的葡萄牙硬币。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nemd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [beəz] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
It is named from a cross which it bears on one side ,
它 是 命名 从 一个 叉 哪个 它 熊 在 一 边 ,

它因一侧的十字架图案而得名。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the arms of Portugal being on the other .
这 武器 的 葡萄牙 存在 在 这 其他 .

另一边是葡萄牙的国徽。

[ˌaɪ 'ti:] ['veərid] [ɪn]['vælju:][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][frɒm; frəm] 2s .
It varied in value at different periods from 2s .
它 多种多样 在 价值 在 不同的 时期 从 2s .

它在不同时期的数值从 2 秒起不等。

3d .
3d .
3d .

3d。

[tu:; tə] 4s .]
to 4s .]
到 4s .]

至 4 秒。

['ɪntuː] ['stɜːlɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] .
into sterling money , and other matters .
进入 英镑 钱 , 和 其他 事情 .

兑换成英镑，以及其他事项。

[səʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət] [tɑːmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'weɪ] [həʊm] ,
So to my father at Tom's , and after some talk with him away home ,
所以 到 我的 父亲 在 汤姆的 , 和 后 一些 讲话 和 他 离开 家 ,

于是我去了汤姆家，和远在异乡的父亲聊了一会儿，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ]
and by and by comes my father to dinner with me , and then by coach
和 经过 和 经过 来 我的 父亲 到 晚餐 和 我 , 和 然后 经过 教练
,
,
,

过了一会儿，我父亲乘马车来和我一起吃晚饭。

['setɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [klɑrks] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)]
setting him down in Cheapside , my wife and I to Mrs . Clarke's at Westminster
环境 他 向下 在 切普赛德 , 我的 妻子 和 我 到 太太 . 克拉克的 在 威斯敏斯特
,
,
,

我把他送到切普赛德后，和妻子一起去了威斯敏斯特的克拉克太太家。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɪzɪt] [ðæt] ['evə(r)] [wiː; wi] [bəuθ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [jet] .
the first visit that ever we both made her yet .
这 第一的 访问 那 曾经 我们 两个都 制成 她 然而 .

这是我们俩第一次去看望她。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːl; ˌdɪsə'biː] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt]
We found her in a dishabille , intending to go to Hampton Court
我们 成立 她 在 一个 便装 , 意图 到 去 到 汉普顿 法庭
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

我们发现她衣衫不整，打算明天去汉普顿宫。

[wiː; wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['prɪti] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['leɪdi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
We had much pretty discourse , and a very fine lady she is .
我们 有 很多 漂亮的 话语 , 和 一个 非常 美好的 女士 她 是 .

我们进行了一番愉快的交谈，她真是一位非常优秀的女士。

[ðens] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['sɔːlzbəri] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Thence by water to Salisbury Court , and Mrs . Turner not being at home ,
因此 经过 水 到 索尔兹伯里 法庭 , 和 太太 . 车工 不是 存在 在 家 ,

然后乘船前往索尔兹伯里庄园，当时特纳夫人不在家。

[həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [liːdz] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
home by coach , and so after walking on the leads and supper to bed .
家 经过 教练 , 和 所以 后 步行 在 这 线索 和 晚餐 到 床 .

乘长途汽车回家，然后牵着狗散步，吃过晚饭后就上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
This day my wife put on her slasht wastecoate , which is very pretty .
这 天 我的 妻子 放 在 她 斜杠 - , 哪个 是 非常 漂亮的 .

今天我妻子穿上了她的斜裁大衣，非常漂亮。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
Up by four o'clock and to my business in my chamber ,
向上 经过 四 点钟 和 到 我的 商业 在 我的 房间 ，

四点钟起床，回房间处理我的事务。

[tuː; tə]['iːv(ə)n] [ə'kaʊnts] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['veri] [feɪn][ai] [wʊd] [bɪ'kʌm]
to even accounts with my Lord and myself , and very fain I would become
到 甚至 账户 和 我的 主 和 我 ， 和 非常 欣然 我 会 变得
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] L1000 ,
master of L1000 ,
掌握 的 L1000 ，

为了与我的主人和我自己达成和解，我非常渴望成为L1000的主人。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [ə'bʌv] L530 [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
but I have not above L530 toward it yet .
但 我 有 不是 多于 L530 朝向 它 然而 .

但我目前还没有达到 L530 以上。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At the office all the morning ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ，

整个上午都在办公室，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð]
and Mr . Coventry brought his patent and took his place with
和 先生 . 考文垂 带来 他的 专利 和 采取 他的 地方 和
[ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
us this morning .
我们 这 早晨 .

今天早上，考文垂先生带着他的专利文件来到我们这里。

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ai] [went] , [æz; əz][ai][juːz][tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [drɔː]
Upon our making a contract , I went , as I use to do , to draw
之上 我们的 制作 一个 合同 ， 我 去 ， 作为 我 使用 到 做 ， 到 画
[ðə; ði] [hedz] [ˌðeər'ɒv] ,
the heads thereof ,
这 头部 其中 ，

签订合同后，我像往常一样去绘制了合同的首字母。

[bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][məʊst] ['beɪsli] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
but Sir W . Pen most basely told me that the Comptroller is to do it
但 先生 W . 笔 最多 卑鄙地 讲述 我 那 这 审计长 是 到 做 它
,
,
,

但W·彭爵士卑鄙地告诉我，这件事应该由审计长来做。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
and so begun to employ Mr . Turner about it , at which I was much
和 所以 开始 到 采用 先生 . 车工 关于 它 ， 在 哪个 我 曾是 很多
[vekst] ,
vexed ,
烦恼 ，

于是我开始就此事聘请特纳先生，这让我非常恼火。

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] ['ɔːdərs] ,
and begun to dispute ; and what with the letter of the Duke's orders ,
和 开始 到 争议 ； 和 什么 和 这 信 的 这 公爵的 订单 ，

于是双方开始争论；还有那封公爵的命令信呢？

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑrloʊz] ['letə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pri:disesəz] ,
and Mr . Barlow's letter , and the practice of our predecessors ,
和 先生 . 巴洛的 信 , 和 这 实践 的 我们的 前任 ,

还有巴洛先生的信，以及我们前辈的做法，

[wɪtʃ] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [nju:] [best] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'trəʊlə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ru:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
which Sir G . Carteret knew best when he was Comptroller , it was ruled for me .
哪个 先生 G . 卡特雷特 知道 最好的 什么时候 他 曾是 审计长 , 它 曾是 裁决 为了 我 .

卡特雷特爵士担任审计长时对此最为了解，但最终判决对我有利。

[wɒt] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [wɪl] [du:; də] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
What Sir J . Minnes will do when he comes I know not ,
什么 先生 J . - 将要 做 什么时候 他 来 我 知道 不是 ,

我不知道J·明尼斯爵士来了之后会做什么。

[bʌt; bət][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪs] - ,
but Sir W . Pen did it like a base raskall ,
但 先生 W . 笔 做过 它 喜欢 一个 根据 - ,

但W·彭爵士的做法就像个卑鄙的混蛋。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][hɪm] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] .
and so I shall remember him while I live .
和 所以 我 将 记住 他 尽管 我 居住 .

因此，我将终生铭记他。

['ɑ:ftə(r)] ['ɒfɪs] [dʌn] , [ai] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:f] ,
After office done , I went down to the Towre Wharf ,
后 办公室 完毕 , 我 去 向下 到 这 塔楼 码头 ,

下班后，我去了塔楼码头。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kri:d] [ænd; ənd] ['ʃepli] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [θri:] [tʃests] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:'sɑ:doʊs] ,
where Mr . Creed and Shepley was ready with three chests of the crusados ,
在哪里 先生 . 信条 和 谢普利 曾是 准备好 和 三 箱子 的 这 十字军 ,

克里德先生和谢普利先生已经准备好了三箱十字军的圣物，

['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] L6000 , ['redi] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
being about L6000 , ready to bring to shore to my house , which they did ,
存在 关于 L6000 , 准备好 到 带来 到 支撑 到 我的 房子 , 哪个 他们 做过 ,

大约6000英镑，准备运到我家岸上，他们也确实这么做了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['selə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʃepli] [tʊk] [ðə; ði] [ki:] .
and put it in my further cellar , and Mr . Shepley took the key .
和 放 它 在 我的 更远 地窖 , 和 先生 . 谢普利 采取 这 钥匙 .

然后把它放进了我更深的地窖里，谢普利先生拿走了钥匙。

[ai][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [tɒm] [traɪs] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ɪn] [ðə; ði][əʊld] ['beɪli] ,
I to my father and Dr . Williams and Tom Trice , by appointment , in the Old Bayly ,
我 到 我的 父亲 和 博士 . 威廉姆斯 和 汤姆 瞬间 , 经过 预约 , 在 这 老的 贝利 ,

我按约定，向我的父亲、威廉姆斯博士和汤姆·特里斯致意，地点在老贝利。

[tu:; tə] [ʃɔ:rts] , [ðə; ði] ['eɪlhaʊs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][nəʊ] [tɜ:mz] [wɪð] [ti:] . [traɪs] .
to Short's , the alehouse , but could come to no terms with T . Trice .
到 短裤 , 这 酒馆 , 但 可以 来 到 不 条款 和 T . 瞬间 .

他们去了肖特的酒馆，但没能和 T. Trice 达成协议。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] ['leɪdi] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hæmptən] [kɔːt] ,

Thence to the Wardrobe , where I found my Lady come from Hampton Court ,

因此 到 这 衣柜 , 在哪里 我 成立 我的 女士 来 从 汉普顿 法庭 ,

然后我去了衣橱，在那里我发现夫人从汉普顿宫过来了。

[weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['sɪvəli] ;

where the Queen hath used her very civilly ;

在哪里 这 女王 有 用过的 她 非常 文明地 ;

女王陛下对她非常礼貌；

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [telz] [ˌem 'iː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['prɪti] ['wʊmən] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] .

and my Lady tells me is a most pretty woman , at which I am glad .

和 我的 女士 讲述 我 是 一个 最多 漂亮的 女士 , 在 哪个 我 是 高兴的 .

我的夫人告诉我，她是一位非常漂亮的女人，我对此感到很高兴。

['jestədeɪ] ([sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [təʊld][ˌem 'iː]) [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dɪd] [ə'tend] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts] ,

Yesterday (Sir R . Ford told me) the Aldermen of the City did attend her in their habits ,

昨天 (先生 拉 . 福特 讲述 我) 这 市议员 的 这 城市 做过 出席 她 在 他们的 习惯 ,

昨天（福特爵士告诉我），市议员们身着礼服出席了她的葬礼。

[ænd; ənd][dɪd]['prez(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [kʌp] [ænd; ənd] L1000 [ɪn][gəʊld] [ˌðeər'ɪn] .

and did present her with a gold Cupp and L1000 in gold therein .

和 做过 展示 她 和 一个 金子 库普 和 L1000 在 金子 其中 .

并送给她一个金杯和价值 1000 英镑的金币。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðeə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,

But , he told me , that they are so poor in their Chamber ,

但 , 他 讲述 我 , 那 他们 是 所以 贫穷的 在 他们的 商会 ,

但他告诉我，他们在议会里非常贫穷。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə][kɔːl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɔːldəmən] [tuː; tə] [reɪz] [faɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [sʌm] ,

that they were fain to call two or three Aldermen to raise fines to make up this sum ,

那 他们 是 欣然 到 称呼 二 或者 三 市议员 到 增加 罚款 到 制作 向上 这 和 ,

他们甚至不惜召集两三位市议员来筹集罚款，以补足这笔款项。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] .

among which was Sir W . Warren .

之中 哪个 曾是 先生 W . 沃伦 .

其中包括 W. Warren 爵士。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Home and to the office ,

家 和 到 这 办公室 ,

上下班途中

[weə(r)] [ə'baʊt][eit][æt; ət] [naɪt] ['kʌmz] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,

where about 8 at night comes Sir G . Carteret and Sir W . Batten ,

在哪里 关于 8 在 夜晚 来 先生 G . 卡特雷特 和 先生 W . 板条 ,

晚上8点左右，G·卡特雷特爵士和W·巴顿爵士会来。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,

and so we did some business , and then home and to bed ,

和 所以 我们 做过 一些 商业 , 和 然后 家 和 到 床 ,

于是我们处理了一些事情，然后回家睡觉了。

[maɪ][maɪnd] ['trʌbld] [ə'baʊt][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [rəʊg] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] -
my mind troubled about Sir W . Pen , his playing the rogue with me to -
我的 头脑 麻烦 关于 先生 W . 笔 , 他的 玩耍 这 流氓 和 我 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我心事重重，因为W·彭爵士今天耍了我，让我很烦恼。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [fə'gɒt] ;
as also about the charge of money that is in my house , which I had forgot ;
作为 还 关于 这 收费 的 钱 那 是 在 我的 房子 , 哪个 我 有 忘了 ;

还有我家里那笔我忘记支付的钱款；

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [lait] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
but I made the maids to rise and light a candle , and set it in the
但 我 制成 这 女佣 到 上升 和 光 一个 蜡烛 , 和 放 它 在 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
dining - room ,
用餐 - 房间 ,

但我吩咐女仆们起身点燃蜡烛，放在餐厅里。

[tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [θiːvz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sliːp] .
to scare away thieves , and so to sleep .
到 吓 离开 窃贼 , 和 所以 到 睡觉 .

吓走盗贼，然后才能入睡。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
Up early , and Mr . Moore comes to me and tells me that Mr .
向上 早期的 , 和 先生 . 摩尔 来 到 我 和 讲述 我 那 先生 .
['bɑːrnˌwɛl] [ɪz] [ded] ,
Barnwell is dead ,
巴恩韦尔 是 死的 ,

一大早，摩尔先生就来告诉我，巴恩韦尔先生去世了。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
which troubles me something , and the more for that I believe we shall
哪个 麻烦 我 某物 , 和 这 更多的 为了 那 我 相信 我们 将
[luːz] ['mɪstə(r)] . - ['kʌmpəni] .
lose Mr . Shepley's company .
失去 先生 . - 公司 .

这让我有些不安，而且我认为我们很可能会失去谢普利先生的公司。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ;
By and by Sir W . Batten and I by water to Woolwich ;
经过 和 经过 先生 W . 板条 和 我 经过 水 到 伍尔维奇 ;

不久，我和 W. Batten 爵士乘船前往伍尔维奇；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ɒv; əv][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːrdz] ['hɑːləndz] [jɑːn] ([ə'baʊt]
and there saw an experiment made of Sir R . Ford's Holland's yarn (about
和 那里 锯 一个 实验 制成 的 先生 拉 . 福特的 荷兰的 纱 (关于
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [stɜː(r)] ;
which we have lately had so much stir ;
哪个 我们 有 最近 有 所以 很多 搅拌 ;

在那里，我们看到了一个用 R. Ford 爵士的荷兰纱线（我们最近对此引起了很大的轰动）制作的实验；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['roʊpˌmeɪkər] , ['mɪstə(r)] . [hjuːz] ,
and I have much concerned myself for our ropemaker , Mr . Hughes ,
和 我 有 很多 担心的 我 为了 我们的 制绳匠 , 先生 . 休斯 ,
[huː] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bæd]) ,
who has represented it as bad) ,
WHO 有 代表 它 作为 坏的) ,

我非常担心我们的绳索制造商休斯先生，他把绳索描述得很差。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd] [brəʊk] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] , [ə'pɒn][ə; eɪ]
and we found it to be very bad , and broke sooner than , upon a
和 我们 成立 它 到 是 非常 坏的 , 和 打破 很快 比 , 之上 一个
[feə(r)] - ,
fair triall ,
公平的 - ,

我们发现情况非常糟糕，而且比公平审判后的情况更早破裂。

[faɪv] [θredz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'genst] [fɔː(r)][ɒv; əv]['riːgə] [jɑːn] ;
five threads of that against four of Riga yarn ;
五 线程 的 那 反对 四 的 里加 纱 ;

五根这种纱线对四根里加纱线；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][əʊld] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɑːd] ,
and also that some of it had old stuff that had been tarred ,
和 还 那 一些 的 它 有 老的 东西 那 有 到过 焦油 ,

而且其中一些还残留着涂过焦油的旧物。

['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [njuː] [hemp] , [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːt] [æz; əz] [hæθ] [nɒt] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .
covered over with new hemp , which is such a cheat as hath not been heard of .
涵盖 超过 和 新的 麻 , 哪个 是 这样的 一个 欺骗 作为 有 不是 到过 听到 的 .

上面覆盖着一层新麻布，这种欺骗手段闻所未闻。

[ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,
I was glad of this discovery ,
我 曾是 高兴的 的 这 发现 ,

我很高兴发现了这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋz] ['wɜːkmən] [dɪs'kʌrɪdʒd] ([æz; əz][sɜː(r)]['dʌbljuː] .
because I would not have the King's workmen discouraged (as Sir W .
因为 我 会 不是 有 这 国王学院 工人 灰心 (作为 先生 W .
['bætn] [duː; də][məʊst] ['beɪsli] [duː; də]) [frɒm; frəm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] -
Batten do most basely do) from representing the faults of merchants '
板条 做 最多 卑鄙地 做) 从 代表 这 故障 的 商人 -
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

因为我不想让国王的工匠们（像W·巴顿爵士那样卑鄙地）因为指出商人货物的缺陷而受到打击。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] .
where there is any .
在哪里 那里 是 任何 .

如果有的话。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət] ['fælkənərz] ,
After eating some fish that we had bought upon the water at Falconer's ,
后 吃 一些 鱼 那 我们 有 买 之上 这 水 在 猎鹰者的 ,

在吃了一些我们在福尔科纳水边买的鱼之后，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [vjuː] ['aʊə(r)] [freɪmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ,
we went to Woolwich , and there viewed our frames of our houses ,
我们 去 到 伍尔维奇 , 和 那里 已查看 我们的 框架 的 我们的 房屋 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and so home ,
和 所以 家 ,

我们去了伍尔维奇，在那里看了看我们房子的框架，然后就回家了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] , [huː] [ai] [faɪnd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bai] ['bræmptən] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)]
and I to my Lord's , who I find resolved to buy Brampton Manor of Sir
和 我 到 我的 主场 , WHO 我 寻找 已解决 到 买 布兰普顿 庄园 的 先生
['piːtə(r)] [bɔːl] ,
Peter Ball ,
彼得 球 ,

我向我的领主表示，他决心购买彼得·鲍尔爵士的布兰普顿庄园。

[[sɜː(r)] ['piːtə(r)] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['iːvlɪn] ['menʃnz] , [ɪn]
[Sir Peter Ball was the Queen's Attorney - General , and Evelyn mentions , in
[先生 彼得 球 曾是 这 女王大学 律师 - 一般的 , 和 伊芙琳 提及 , 在
[hɪz; ɪz] ['daɪəri] (['dʒænjuəri] 11th , - - -) ,
his Diary (January 11th , 1661 - 62) ,
他的 日记 (一月 11th , - - -) ,

[彼得·鲍尔爵士是女王的首席检察官，伊夫林在他的日记（1661-62 年 1 月 11 日）中提到过他]

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] [ə'genst] [ðə; ði] ['njuːsns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
having received from him the draft of an act against the nuisance of the
拥有 已收到 从 他 这 草稿 的 一个 行为 反对 这 滋扰 的 这
[sməʊk] [ɒv; əv] ['lʌndən] .]
smoke of London .]
抽烟 的 伦敦 .]

我已收到他递交的关于治理伦敦烟雾污染的法案草案。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] .
at which I am glad .
在 哪个 我 是 高兴的 .

我对此感到欣慰。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ðə; ði] [tʃiːt] , [ænd; ənd] [səʊ]
Thence to White Hall , and showed Sir G . Carteret the cheat , and so
因此 到 白色的 大厅 , 和 显示 先生 G . 卡特雷特 这 欺骗 , 和 所以
[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
to the Wardrobe ,
到 这 衣柜 ,

然后去了白厅，向卡特雷特爵士展示了骗局，接着去了衣橱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] .
and there staid and supped with my Lady .
和 那里 稳重 和 喝 和 我的 女士 .

于是我就在那里和夫人一起用餐。

[maɪ] [lɔːd] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [raɪts] ['letəz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
My Lord eating nothing , but writes letters to - night to several places ,
我的 主 吃 没有什么 , 但 写 信件 到 - 夜晚 到 一些 地方 ,

我的主人今晚什么也不吃，却要给好几个地方写信。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
he being to go out of town to - morrow .
他 存在 到 去 出去 的 镇 到 - 明天 .

他明天要出城。

[səʊ] [leɪt] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So late home and to bed .
所以 晚的 家 和 到 床 .

所以很晚才到家，早早睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [lɔːd] [dɪd][ɪn'kwaɪə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
To the Wardrobe , and there my Lord did enquire my opinion of Mr . Moore ,
到 这 衣柜 , 和 那里 我的 主 做过 查询 我的 观点 的 先生 . 摩尔 ,

我去了衣橱，在那里，老爷询问了我对摩尔先生的看法。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] [ai][kʊd; kəd] ,
which I did give to the best advantage I could ,
哪个 我 做过 给 到 这 最好的 优势 我 可以 ,

我已尽我所能地发挥了这一点。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ʃæl; ʃəl][get] [hɪm] [dʒɔɪnd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ['bɪznəs] .
and by that means shall get him joined with Mr . Townsend in the Wardrobe business .
和 经过 那 方法 将 得到 他 加入 和 先生 . 汤森德 在 这 衣柜 商业 .

这样就能让他和汤森先生一起合伙做服装生意。

[hiː; hi][dɪd]['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [vjuː] ,
He did also give me all Mr . Shepley's and Mr . Moore's accounts to view ,
他 做过 还 给 我 全部 先生 . - 和 先生 . 摩尔 账户 到 看法 ,

他还让我查看了谢普利先生和摩尔先生的所有账目。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [trʌst] [ɪn][ˌem 'iː] ,
which I am glad of , as being his great trust in me ,
哪个 我 是 高兴的 的 , 作为 存在 他的 伟大的 相信 在 我 ,

我为此感到高兴，因为这体现了他对我的极大信任。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪntrəst] [wɪð] [hɪm] .
and I would willingly keep up a good interest with him .
和 我 会 心甘情愿 保持 向上 一个 好的 兴趣 和 他 .

我愿意与他保持良好的关系。

[səʊ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [deɪ]) [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So took leave of him (he being to go this day) and to the office ,
所以 采取 离开 的 他 (他 存在 到 去 这 天) 和 到 这 办公室 ,

于是我向他告别（他当天就要走了），然后去了办公室。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['jɛstərdeɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
where they were just sat down , and I showed them yesterday's discovery ,
在哪里 他们 是 只是 卫星 向下 , 和 我 显示 他们 昨天的 发现 ,

他们就坐在那里，我给他们看了昨天的发现。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['enəmi] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ai][keə(r)][nɒt] ,
and have got Sir R . Ford to be my enemy by it ; but I care not ,
和 有 得到 先生 拉 . 福特 到 是 我的 敌人 经过 它 ; 但 我 关心 不是 ,

也因此与罗伯特·福特爵士结下了仇；但我不在乎。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][get][hɪz; ɪz] [bɪl] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
for it is my duty , and so did get his bill stopped for the present .
为了 它 是 我的 责任 , 和 所以 做过 得到 他的 账单 停止 为了 这 展示 .

因为这是我的职责，所以我暂时停止了他的账单支付。

[tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['dɑːktər; draɪv] . [θɑːz] .
To dinner , and found Dr . Thos .
到 晚餐 , 和 成立 博士 . 托马斯 .

去吃晚饭，遇到了托马斯博士。

['pepis] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ;
Pepys at my house ;
佩皮斯 在 我的 房子 ;

佩皮斯在我家；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm]['dɪnə(r)][baɪ][ə; eɪ][nəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə]
but I was called from dinner by a note from Mr . Moore to
但 我 曾是 称为 从 晚餐 经过 一个 笔记 从 先生 . 摩尔 到
['ɔːldəmən] - ,
Alderman Backwell's ,
市议员 - ,

但我正吃晚饭时，收到摩尔先生写给巴克韦尔议员的便条，便把我从晚餐中叫了出来。

[tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [kruː'sɑːdoʊs] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt]
to see some thousands of my Lord's crusados weighed , and we find that
到 看 一些 数千 的 我的 主场 十字军 称重 , 和 我们 寻找 那
[θriː] ,
3 ,
3 ,

看到我主的数千件十字军圣物被称重，我们发现有3件。

- [kʌm] [tuː; tə] [ə'baʊt] L530 [ɔː(r)] - ['dʒen(ə)rəli] .
000 come to about L530 or 40 generally .
- 来 到 关于 L530 或者 - 一般来说 .

000 通常相当于 L530 或 L40。

[həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)][ðeə(r)] ; [wiː; wi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd][səʊ]
Home again and found my father there ; we talked a good while and so
家 再次 和 成立 我的 父亲 那里 ; 我们 谈话 一个 好的 尽管 和 所以
['pɑːtɪd] .
parted .
分手了 .

回到家后，我发现父亲也在那里；我们聊了很久，然后就告别了。

[wiː; wi][met][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['mɪstə(r)] . - [ə'kaʊnts] ,
We met at the office in the afternoon to finish Mr . Gauden's accounts ,
我们 遇见 在 这 办公室 在 这 下午 到 结束 先生 . - 账户 ,

下午我们在办公室碰面，完成高登先生的账目。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][duː; də][ðem; ðəm][kwaɪt] .
but did not do them quite .
但 做过 不是 做 他们 相当 .

但并没有完全做到。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] - [wɪð] [ə'nʌðə(r)][wʌn] , - [kruː'sɑːdoʊs]
In the evening with Mr . Moore to Backwell's with another 1 , 200 crusados
在 这 晚上 和 先生 . 摩尔 到 - 和 其他 1 , - 十字军
[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [wei] ,
and saw them weighed ,
和 锯 他们 称重 ,

晚上，我和摩尔先生带着另外1200个十字军战士去了巴克韦尔家，亲眼目睹了他们的称重过程。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɪθ] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
At my office all alone all the morning , and the smith being with me about other things ,
在 我的 办公室 全部 独自的 全部 这 早晨 , 和 这 史密斯 存在 和 我 关于 其他 事物 ,

整个上午我都独自一人在办公室，铁匠和我在一起忙别的事。

[dɪd]['əʊpən][ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [hæθ] [stʊd] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
did open a chest that hath stood ever since I came to the office ,
做过 打开 一个 胸部 那 有 站立 曾经 自从 我 来了 到 这 办公室 ,

我打开了一个箱子，自从我来到办公室以来，它就一直放在那里。

[ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɒdɛl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] ,
in my office , and there we found a modell of a fine ship ,
在 我的 办公室 , 和 那里 我们 成立 一个 模型 的 一个 美好的 船 ,

在我的办公室里，我们发现了一个精美的船模。

[wɪtʃ] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] .
which I long to know whether it be the King's or Mr . Turner's .
哪个 我 长的 到 知道 无论 它 是 这 国王学院 或者 先生 . 特纳的 .

我很想知道这笔钱是国王的还是特纳先生的。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
At noon to the Wardrobe by appointment to meet my father ,
在 中午 到 这 衣柜 经过 预约 到 见面 我的 父亲 ,

中午按预约时间到衣橱去见我父亲，

[huː] [dɪd] [kʌm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] ['triːtɪd] [baɪ][maɪ] ['leɪdi] ,
who did come and was well treated by my Lady ,
WHO 做过 来 和 曾是 出色地 治疗 经过 我的 女士 ,

前来的人都受到了夫人的热情款待。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] [θɔːts] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [æt; ət] ['bræmptən] ,
who tells me she has some thoughts to send her two little boys to our house at Brampton ,
WHO 讲述 我 她 有 一些 想法 到 发送 她 二 小的 男孩们 到 我们的 房子 在 布兰普顿 ,

她告诉我她正在考虑把她的两个小男孩送到我们在布兰普顿的家里来住。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][gɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [tuː; tə]['hæmptən] [kɔːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)] ['sʌndeɪ] .
but I have got leave for them to go along with me and my wife to Hampton Court to - morrow or Sunday .
但 我 有 得到 离开 为了 他们 到 去 沿着 和 我 和 我的 妻子 到 汉普顿 法庭 到 - 明天 或者 星期日 .

但我已获准让他们明天或周日和我和我妻子一起去汉普顿宫。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [tɑːmz] ,
Thence to my brother Tom's ,
因此 到 我的 兄弟 汤姆的 ,

然后去了我哥哥汤姆家，

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][pɔːl] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ɪn][fɪə(r)]
where we found a letter from Pall that my mother is dangerously ill in fear
在哪里 我们 成立 一个 信 从 帕尔 那 我的 母亲 是 危险地 患病的 在 害怕
[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

我们在那里发现了一封帕尔的来信，信中说我母亲病危，生命垂危。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] ,
which troubles my father and me much , but I hope it is otherwise ,
哪个 麻烦 我的 父亲 和 我 很多 , 但 我 希望 它 是 否则 ,

这件事令我和父亲非常担忧，但我希望事实并非如此。

[ðə; ði]['letə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] [deɪz] [əʊld] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪt] .
the letter being four days old since it was writ .
这 信 存在 四 天 老的 自从 它 曾是 写 .

这封信写于四天前。

[həʊm] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][set] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [tɪl]
Home and at my office , and with Mr . Hater set things in order till
家 和 在 我的 办公室 , 和 和 先生 . 仇恨者 放 事物 在 命令 直到
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

在家和办公室，我和哈特先生一起把事情安排妥当，直到晚上。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed][baɪ] ['deɪlaɪt] .
and so home and to bed by daylight .
和 所以 家 和 到 床 经过 日光 .

于是，天亮前我就到家睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [dɪ'zaɪə(r)][ai] [lent] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] L20 ,
This day at my father's desire I lent my brother Tom L20 ,
这 天 在 我的 父亲的 欲望 我 借出的 我的 兄弟 汤姆 L20 ,

今天，遵照父亲的意愿，我把L20借给了我的兄弟汤姆。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] - [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
to be repaid out of the proceeds of Sturtlow when we can sell it .
到 是 已偿还 出去 的 这 收益 的 - 什么时候 我们 能 卖 它 .

待斯特洛庄园出售后，将从所得款项中偿还这笔款项。

[ai] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [ɪn] [njuː] ['mʌni] [baɪ][maɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['ɔːldəmən] - .
I sent the money all in new money by my boy from Alderman Backwell's .
我 发送 这 钱 全部 在 新的 钱 经过 我的 男生 从 市议员 - .

我让奥尔德曼·巴克韦尔的助手用新钞把钱全寄了过去。

7th .
7th .
7th .

第七。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
To the office , where all the morning ,
到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ,

去办公室，整个上午，

[ænd; ənd][ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] ,
and I find Mr . Coventry is resolved to do much good ,
和 我 寻找 先生 . 考文垂 是 已解决 到 做 很多 好的 ,

我发现考文垂先生决心要做好事。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and to enquire into all the miscarriages of the office .
和 到 查询 进入 全部 这 流产 的 这 办公室 .

并调查办公室所有失职事件。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət] ['trɪnəti] [haʊs] ;
At noon with him and Sir W . Batten to dinner at Trinity House ;
在 中午 和 他 和 先生 W . 板条 到 晚餐 在 三位一体 房子 ;

中午与他和W·巴顿爵士在三一楼共进晚餐；

[weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɒz; wəz] ,
where , among others , Sir J . Robinson , Lieutenant of the Tower , was ,
在哪里 , 之中 其他的 , 先生 J . 罗宾逊 , 中尉 的 这 塔 , 曾是 ,

其中，包括伦敦塔副官J·罗宾逊爵士在内的许多人都在场。

[huː] [sez] [ðæt] ['jestədeɪ] [sɜː(r)][eɪtʃ] . [veɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['hɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] ,
who says that yesterday Sir H . Vane had a full hearing at the King's Bench ,
WHO 说道 那 昨天 先生 H . 叶片 有 一个 满的 听力 在 这 国王学院 长椅 ,

据称，昨天H·范恩爵士在国王法庭接受了全面审理。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['gɪlti] ;
and is found guilty ;
和 是 成立 有罪的 ;

并被判有罪；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]['nevə(r)][hɪə(r)] ['eni] [mæn] ['ɑːgjuː] [mɔː(r)] ['sɪmpli] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]
and that he did never hear any man argue more simply than he in all his
和 那 他 做过 绝不 听到 任何 男人 争论 更多的 简单地 比 他 在 全部 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他一生中从未听过比他更简洁明了的论证方式。

[ænd; ənd][səʊ]['ʌðə(r)z] [seɪ] .
and so others say .
和 所以 其他的 说 .

其他人也这么说。

[maɪ][maɪnd][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][æz; əz][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['hæmptən] [kɔːt]
My mind in great trouble whether I should go as I intended to Hampton Court
我的 头脑 在 伟大的 麻烦 无论 我 应该 去 作为 我 故意的 到 汉普顿 法庭
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][nəʊ] .
to - morrow or no .
到 - 明天 或者 不 .

我心里很纠结，明天到底要不要按原计划去汉普顿宫。

[æt; ət][lɑːst] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ˌðeər'ɒv] ,
At last resolved the contrary , because of the charge thereof ,
在 最后的 已解决 这 相反 , 因为 的 这 收费 其中 ,

最终，由于这项指控，决定采取相反的立场。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]['eni] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrniz] ,
and I am afraid now to bring in any accounts for journeys ,
和 我 是 害怕的 现在 到 带来 在 任何 账户 为了 旅程 ,

我现在恐怕无法提交任何旅行账目了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['ʌðə(r)z][ai] [sə'pəʊz] [biː; bi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː]
and so will others I suppose be , because of Mr . Coventry's prying into
和 所以 将要 其他的 我 认为 是 , 因为 的 先生 . 考文垂的 窥探 进入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我想其他人也会如此，因为考文垂先生对他们进行了窥探。

[ðens] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
Thence sent for to Sir G . Carteret's , and there talked with him a good while .
因此 发送 为了 到 先生 G . 卡特雷特 , 和 那里 谈话 和 他 一个 好的 尽管 .

然后派人去请 G. Carteret 爵士，在那里和他谈了很久。

[ai] [pə'siːv] , [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
I perceive , as he told me ,
我 感知 , 作为 他 讲述 我 ,

正如他告诉我的那样，我感觉

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feðəd] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,
were it not that Mr . Coventry had already feathered his nest in selling of places ,
是 它 不是 那 先生 . 考文垂 有 已经 羽毛 他的 巢 在 销售 的 地方 ,

如果不是考文垂先生已经通过出售房产积攒了一笔财富的话，

[hiː; hi] [duː; də] [laɪk] [hɪm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [həʊps] [greɪt] [gʊd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
he do like him very well , and hopes great good from him .
他 做 喜欢 他 非常 出色地 , 和 希望 伟大的 好的 从 他 .

他非常喜欢他，并希望他能给他带来好运。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [səʊ] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [sæd] ,
But he complains so of lack of money , that my heart is very sad ,
但 他 抱怨 所以 的 缺少 的 钱 , 那 我的 心 是 非常 伤心 ,

但他总是抱怨缺钱，这让我很难过。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
under the apprehension of the fall of the office .
在下面 这 忧虑 的 这 落下 的 这 办公室 .

在对权力丧失的担忧之下。

[æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At my office all the afternoon ,
在 我的 办公室 全部 这 下午 ,

我整个下午都在办公室。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and at night hear that my father is gone into the country ,
和 在 夜晚 听到 那 我的 父亲 是 已消失 进入 这 国家 ,

夜里，我听到父亲进乡去了。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
but whether to Richmond as he intended , and thence to meet us at Hampton Court on Monday ,
但 无论 到 里士满 作为 他 故意的 , 和 因此 到 见面 我们 在 汉普顿 法庭 在 周一 ,

但他是否如愿前往里士满，然后于星期一在汉普顿宫与我们会面，

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['bræmptən] .
I know not , or to Brampton .
我 知道 不是 , 或者 到 布兰普顿 .

我不知道，或者去布兰普顿。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
At which I am much troubled .
在 哪个 我 是 很多 麻烦 .

对此我深感困扰。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
In the evening home and to bed .
在 这 晚上 家 和 到 床 .

晚上回家睡觉。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[leɪ] [tɪl] [tʃɜːtʃ] - [taɪm][ɪn][bed] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Lay till church - time in bed , and so up and to church ,
莱 直到 教会 - 时间 在 床 , 和 所以 向上 和 到 教会 ,

睡到教堂礼拜时间才起床，然后去教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [kʌm] [həʊm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] ,
and there I found Mr . Mills come home out of the country again ,
和 那里 我 成立 先生 . 米尔斯 来 家 出去 的 这 国家 再次 ,

在那里，我发现米尔斯先生又从国外回来了。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪzi] ['sɜːmən] .
and preached but a lazy sermon .
和 布道 但 一个 懒惰的 讲道 .

但他的布道却懒散敷衍。

[həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Home and dined with my wife , and so to church again with her .
家 和 用餐 和 我的 妻子 , 和 所以 到 教会 再次 和 她 .

回家后和妻子一起吃了晚饭，然后又和她一起去了教堂。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['meri] ,
Thence walked to my Lady's , and there supped with her , and merry ,
因此 步行 到 我的 女士的 , 和 那里 喝 和 她 , 和 欢乐 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,

然后我们步行到夫人家，在那里与她共进晚餐，并度过了愉快的时光。

[wɪð] [ðə; ði] ['pærət] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [spiːks] ['veri] [wel]
with the parrott which my Lord hath brought from the sea , which speaks very well
和 这 鹦鹉 哪个 我的 主 有 带来 从 这 海 , 哪个 说话 非常 出色地
,
,
,

还有我主人从海里带来的那只鹦鹉，它说话很流利。

[ænd; ənd][kraɪz] [pɔːl] [səʊ] ['plezntli] , [ðæt] [meɪd] [maɪ] [lɔːd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['leɪdi] [pɔː'liːnə] ;
and cries Pall so pleasantly , that made my Lord give it my Lady Paulina ;
和 哭泣 帕尔 所以 愉快 , 那 制成 我的 主 给 它 我的 女士 保利娜 ;

帕尔的哭声如此悦耳动听，以至于我的主将它赐给了我的夫人保利娜；

[bʌt; bət][maɪ] ['leɪdi] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [duː; də][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but my Lady , her mother , do not like it .
但 我的 女士 , 她 母亲 , 做 不是 喜欢 它 .

但是我的夫人，也就是她的母亲，并不喜欢这样。

[həʊm] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [maɪ][mæn] [wɪl] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Home , and observe my man Will to walk with his cloak flung over his
家 , 和 观察 我的 男人 将要 到 走 和 他的 披风 扔 超过 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

回到家，看到我的手下威尔披着斗篷走来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rʌfiən] , [wɪtʃ] ,
like a Ruffian , which ,
喜欢 一个 痞子 , 哪个 ,

就像一个恶棍，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊtˌbɔɪ] ,
whether it was that he might not be seen to walk along with the footboy ,
无论 它 曾是 那 他 可能 不是 是 已见 到 走 沿着 和 这 男仆 ,

或许是因为他不想被人看到和侍从一起走，

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [preə(r)z] ,
I know not , but I was vexed at it ; and coming home , and after prayers ,
我 知道 不是 , 但 我 曾是 烦恼 在 它 ; 和 未来 家 , 和 后 祈祷 ,

我不知道，但我为此感到烦恼；回到家，祷告之后，

[ai] [dɪd] [ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪ'mɒdɪst] [gɑːb] ,
I did ask him where he learned that immodest garb ,
我 做过 问 他 在哪里 他 学习 那 不雅的 外衣 ,

我问过他从哪里学来的那种不得体的穿着，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'mɒdɪst] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [slaɪt] ['ɑːnsə(r)] ,
and he answered me that it was not immodest , or some such slight answer ,
和 他 回答 我 那 它 曾是 不是 不雅的 , 或者 一些 这样的 轻微 回答 ,

他回答我说这并不失礼，或者诸如此类轻描淡写的回答。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [tuː] ['bɒksɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪəz] , [wɪtʃ] [ai] ['nevə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
at which I did give him two boxes on the ears , which I never did before ,
在 哪个 我 做过 给 他 二 盒子 在 这 耳朵 , 哪个 我 绝不 做过 前 ,

于是我狠狠地打了他两下耳朵，这可是我以前从未做过的事。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
and so was after a little troubled at it .
和 所以 曾是 后 一个 小的 麻烦 在 它 .

所以后来他对此感到有些困扰。

9th .
9th .
9th .

第九。

['ɜːli] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] , ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['ælfəbet] [ɒv; əv] ['kɒntrækts; kən'trækts] ,
Early up and at the office with Mr . Hater , making my alphabet of contracts ,
早期的 向上 和 在 这 办公室 和 先生 . 仇恨者 , 制作 我的 字母 的 合同 ,

一大早就和哈特先生一起到办公室，开始制作我的合同字母表。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['veri] [ɪn'tent] ,
upon the dispatch of which I am now very intent ,
之上 这 派遣 的 哪个 我 是 现在 非常 意图 ,

我现在非常关注此事的进展情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] .
for that I am resolved much to enquire into the price of commodities .
为了 那 我 是 已解决 很多 到 查询 进入 这 价格 的 商品 .

为此，我决心深入调查商品价格。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] ,

Dined at home , and after dinner to Greatorex's , and with him and another stranger to the Tavern ,

用餐 在 家 , 和 后 晚餐 到 - , 和 和 他 和 其他 陌生人 到 这 酒馆 ,

在家吃了晚饭，饭后去了格雷托雷克斯家，和他以及另一个陌生人一起去了酒馆。

[bʌt; bət] [ai] [dræŋk] [nəʊ] [waɪn] .

but I drank no wine .

但 我 喝 不 葡萄酒 .

但我没喝葡萄酒。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [bɒnd] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['meʒə(r)] ['tɪmbə(r)] ,

He recommended Bond , of our end of the town , to teach me to measure timber ,

他 受到推崇的 纽带 , 的 我们的 结尾 的 这 镇 , 到 教 我 到 措施 木材 ,

他推荐了住在我们镇子另一头的邦德来教我测量木材。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [wʊd] [lɜːn] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] .

and some other things that I would learn , in order to my office .

和 一些 其他 事物 那 我 会 学习 , 在 命令 到 我的 办公室 .

还有一些其他的事情，为了上班，我需要学习。

[ðens] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]

Thence back again to the office , and

因此 后退 再次 到 这 办公室 , 和

然后返回办公室，

[ðeə(r)] [tiː] . ['heɪtə(r)]

there T . Hater

那里 T . 仇恨者

那里 T. Hater

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['ælfəbet] , [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] .

and I did make an end of my alphabet , which did much please me .

和 我 做过 制作 一个 结尾 的 我的 字母 , 哪个 做过 很多 请 我 .

我终于完成了我的字母表，这让我非常高兴。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

So home to supper and to bed .

所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

10th .

10th .

10th .

第十。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [mʌtʃ] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] ,

At the office all the morning , much business ; and great hopes of bringing things ,

在 这 办公室 全部 这 早晨 , 很多 商业 ; 和 伟大的 希望 的 带来 事物 ,

整个上午都在办公室，业务繁忙；希望能有所斩获。

[baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] [miːnz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

by Mr . Coventry's means , to a good condition in the office .

经过 先生 . 考文垂的 方法 , 到 一个 好的 状况 在 这 办公室 .

凭借考文垂先生的手段，办公室恢复了良好的状态。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Dined at home , Mr . Hunt with us ; to the office again in the afternoon ,
用餐 在 家 , 先生 . 打猎 和 我们 ; 到 这 办公室 再次 在 这 下午 ,

在家和亨特先生一起吃了晚饭；下午又回办公室了。

[bʌt; bət] [nɒt] ['miːtɪŋ] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
but not meeting , as was intended , I went to my brother's and
但 不是 会议 , 作为 曾是 故意的 , 我 去 到 我的 兄弟 和
['bʊkˌsɛlərz] ,
bookseller's ,
书店 ,

但未能如愿见面，我便去了我哥哥的书店。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [peɪd] [ɒf] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
and other places about business , and paid off all for books to this day ,
和 其他 地方 关于 商业 , 和 有薪酬的 离开 全部 为了 图书 到 这 天 ,

以及其他与商业相关的场所，并且至今已偿还了所有书籍款项。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bai] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and do not intend to buy any more of any kind a good while ,
和 做 不是 打算 到 买 任何 更多的 的 任何 种类 一个 好的 尽管 ,

而且短期内不打算再购买任何种类的商品。

[ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːks] ,
though I had a great mind to have bought the King's works ,
尽管 我 有 一个 伟大的 头脑 到 有 买 这 国王学院 作品 ,

虽然我曾非常想买下国王的作品，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ['prɪntɪd] [ɪn] ['fəʊliəʊ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ;
as they are new printed in folio , and present it to my Lord ;
作为 他们 是 新的 打印 在 对开本 , 和 展示 它 到 我的 主 ;

将它们作为新印刷的对开本呈献给我的主；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] .
but I think it will be best to save the money .
但 我 思考 它 将要 是 最好的 到 节省 这 钱 .

但我认为最好还是把钱省下来。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɜːrks] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)] ,
[There is a beautiful copy of " The Workes of King Charles the Martyr ,
[那里 是 一个 美丽的 复制 的 " 这 工人 的 国王 查尔斯 这 烈士 ,

有一本精美的《殉道者查理国王著作集》，

[ænd; ənd] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ˌdeklə'reɪʃnz] , [triːtiz] , & [siː] . " ([ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
and Collections of Declarations , Treaties , & c . " (2 vols .
和 收藏 的 声明 , 条约 , & c . " (2 卷 .

以及宣言、条约等汇编。"(2卷。

['fəʊliəʊ] , -) , [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri] ,
folio , 1662) , in the Pepysian Library ,
对开本 , -) , 在 这 佩皮斯式 图书馆 ,

对开本，1662 年），藏于佩皮斯图书馆，

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [baɪ] ['pepis] (['deɪtɪd] [ɒk'təʊbə(r)] 7th ,
with a very interesting note in the first volume by Pepys (dated October 7th ,
和 一个 非常 有趣的 笔记 在 这 第一的 体积 经过 佩皮斯 (日期 十月 7th ,

佩皮斯在第一卷中有一条非常有趣的注释（日期为10月7日），

-) , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn] ['læmbəθ] ['laɪbrəri]
1700) , to the effect that he had collated it with a copy in Lambeth Library
-) , 到 这 影响 那 他 有 整理 它 和 一个 复制 在 兰贝斯 图书馆
,
,
,

1700 年），他表示已将其与兰贝斯图书馆的一份副本进行了核对，

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['zækəri] ['krædək] , ['prɒvəst] [ɒv; əv] ['iːtn] .
presented by Dr . Zachary Cradock , Provost of Eton .
呈现 经过 博士 . 扎卡里 克拉多克 , 教务长 的 伊顿公学 .

由伊顿公学教务长扎卡里·克拉多克博士主讲。

" [ðɪs] [bʊk] ['biːɪŋ] [siːzd] [ɒn] [bɔːd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,
" This book being seized on board an English ship was delivered ,
" 这 书 存在 查获 在 木板 一个 英语 船 曾是 发表 ,

“这本书是从一艘英国船上查获的，并被送了过来。”

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪzbən] ,
by order of the Inquisition of Lisbon ,
经过 命令 的 这 宗教裁判所 的 里斯本 ,

奉里斯本宗教裁判所之命，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [priːsts] [tuː; tə][biː; bi] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ə'kɔːdɪŋ]
to some of the English Priests to be perused and corrected according
到 一些 的 这 英语 神父 到 是 仔细阅读 和 已更正 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪndeks] [ɪkspɜːgətɔriːəs] . -
to the Rules of the ' Index Expurgatorius . '
到 这 规则 的 这 - 指数 净化者 . -

提交给一些英国神父，以便根据《禁书目录》的规则进行审查和纠正。

[ðʌs] [kə'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['bɑːrnəbi] [kræfɜːd] , ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ðeə(r)] ,
Thus corrected it was given to Barnaby Crafford , English merchant there ,
因此 已更正 它 曾是 给定 到 巴纳比 克拉福德 , 英语 商人 那里 ,

修正后的文件交给了当地的英国商人巴纳比·克拉福德。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['priːtʃə(r)] ['rezɪdənt] [ðeə(r)][ə; eɪ]
and by him it was given to me , the English preacher resident there A
和 经过 他 它 曾是 给定 到 我 , 这 英语 牧师 居民 那里 一个
. [diː] . - ,
. D . 1670 ,
. D . - ,

公元1670年，他将此书赠予了我，当时我是居住在那里的英国传教士。

[ænd; ənd][baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [ðen] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] ['læmbəθ] [tuː; tə][biː; bi]
and by me as I then received it to the Library at Lambeth to be
和 经过 我 作为 我 然后 已收到 它 到 这 图书馆 在 兰贝斯 到 是
[ðeə(r)] [prɪ'zɜːvd] .
there preserved .
那里 保存完好 .

然后我把它送到兰贝斯图书馆保存。

[noʊ'vɛmbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
Nov . 2 , 1678 .
十一月 . 2 , - .

1678年11月2日。

- [ˌaɪ'tiː'eɪ] ['tɛstər] - , [zæk] .
' Ita testor ' , Zach .
- 意大利 测试者 - , 扎克 .

“Ita testor”，Zach。

['krædək] . — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ([θruː] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['revərənd] ['fɑːðə(r)][ɪn]
Cradock . — From which (through the favour of the most Reverend Father in
克拉多克 . — 从 哪个 (通过 这 偏爱 的 这 最多 牧师 父亲 在
[gɒd][ænd; ənd][maɪ][məʊst] ['ɒnəd] [frend] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]
God and my most honoured Friend his Grace the present Archbishop of
上帝 和 我的 最多 荣幸 朋友 他的 优雅 这 展示 大主教 的
['kæntəbəri]) [ai][hæv; həv] [ðɪs] 7th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
Canterbury) I have this 7th of October ,
坎特伯雷) 我 有 这 7th 的 十月 ,

克拉多克——（承蒙上帝最尊敬的父神和我最尊敬的朋友，现任坎特伯雷大主教阁下的恩惠）我于10月7日收到此函。

- , [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðeə(r)] ([ə'sɪstɪd] [baɪ][maɪ] [klɑːk] , ['tɒməs]
1700 , had an opportunity given me there (assisted by my clerk , Thomas
- , 有 一个 机会 给定 我 那里 (协助 经过 我的 职员 , 托马斯
['hendəsən]) , ['leʒəli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ,
Henderson) , leisurely to overlook ,
亨德森) , 悠闲 到 俯瞰 ,

1700年，我在那里获得了一个机会（在我的书记员托马斯·亨德森的协助下），悠闲地观察着，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['ʌtəməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [sed] [ˌekspɜː'geɪʃən] [θruː] [iːtʃ] [pɑːt]
and with my uttermost attention to note the said Expurgations through each part
和 和 我的 极致 注意力 到 笔记 这 说 清洗 通过 每个 部分
[ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] [əʊn] [bʊk] .
of this my own Book .
的 这 我的 自己的 书 .

我以极其谨慎的态度，在本书的每一部分中都记录了上述删节内容。

" [həʊl] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [θruː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz]
" Whole sentences in the book are struck through , as well as such words as
" 所有的 句子 在 这 书 是 击 通过 , 作为 出色地 作为 这样的 字 作为
['mɑːtə(r)] ,
Martyr ,
烈士 ,

书中整句都被划掉了，像"殉道者"这样的词也被划掉了。

[dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒŋkərə(r)] , & [siː] .]
Defender of the Faith , More than Conqueror , & c .]
防守队员 的 这 信仰 , 更多的 比 征服者 , & c .]

信仰的捍卫者，得胜有余者，等等。

11th .
11th .
11th .

11日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
At the office all the morning , Sir W . Batten , Sir W . Pen ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 先生 W . 板条 , 先生 W . 笔 ,

整个上午都在办公室，W·巴顿爵士，W·彭爵士

[ænd; ənd][ai][ə'baʊt][ðə; ði] [vɪktʃuːələ] [ə'kaʊnts] .
and I about the Victualler's accounts .
和 我 关于 这 维克图勒的 账户 .

以及我关于食品商账目的情况。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Then home to dinner and to the office again all the afternoon ,
然后 家 到 晚餐 和 到 这 办公室 再次 全部 这 下午 ,

然后回家吃晚饭，下午再去办公室。

['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd][ai] ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ælfəbet] [feə(r)] ,
Mr . Hater and I writing over my Alphabet fair ,
先生 . 仇恨者 和 我 写作 超过 我的 字母 公平的 ,

我和黑特先生正在修改我的字母表，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kæpɪtəl]
in which I took great pleasure to rule the lines and to have the capitall
在 哪个 我 采取 伟大的 乐趣 到 规则 这 线条 和 到 有 这 资本
[wɜ:dz] [rəʊt] [wɪð] [red] [ɪŋk] .
words wrote with red ink .
字 写道 和 红色的 墨水 .

我非常乐意用红墨水画线，并用红墨水写大写字母。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌpə(r)] .
So home and to supper .
所以 家 和 到 晚餐 .

回家吃晚饭。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] ['sævɪl] [ðə; ði] ['peɪntər] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd] ['vɑ:nɪʃ] ['əʊvə(r)][maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd]
This evening Savill the Paynter came and did varnish over my wife's picture and
这 晚上 萨维尔 这 佩恩特 来了 和 做过 漆 超过 我的 妻子的 图片 和
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

今天晚上，画家萨维尔来给我妻子和我的画作上了清漆。

[ænd; ənd][ai] [peɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] L3 , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][klɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and I paid him for my little picture L3 , and so am clear with him .
和 我 有薪酬的 他 为了 我的 小的 图片 L3 , 和 所以 是 清除 和 他 .

我已经付钱给他买了我的小照片 L3，所以这件事已经说清楚了。

[səʊ]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə][bed] .
So after supper to bed .
所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][gɒt] [daʊn] [wel] ,
This day I had a letter from my father that he is got down well ,
这 天 我 有 一个 信 从 我的 父亲 那 他 是 得到 向下 出色地 ,

今天我收到父亲的来信，说他一切都好。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ]['mʌðə(r)] ['prɪti] [wel] [ə'gen] .
and found my mother pretty well again .
和 成立 我的 母亲 漂亮的 出色地 再次 .

我发现母亲的身体已经基本康复了。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [vekst] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] [æt; ət][pɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm][səʊ] [mʌtʃ]
So that I am vexed with all my heart at Pall for writing to him so much
所以 那 我 是 烦恼 和 全部 我的 心 在 帕尔 为了 写作 到 他 所以 很多
[kən'sɜ:nɪŋ] [maɪ] ['mʌðərz] ['ɪlnəs] ([wɪtʃ] [ai] [bɪ'li:v] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt]) ,
concerning my mother's illness (which I believe was not so great) ,
有关 我的 母亲的 疾病 (哪个 我 相信 曾是 不是 所以 伟大的) ,

因此，我由衷地责怪帕尔，因为我给他写了那么多关于我母亲病情（我认为病情并不严重）的事情。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə]['heɪs(ə)n] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]
so that he should be forced to hasten down on the sudden back into the
所以 那 他 应该 是 强制 到 趋 向下 在 这 突然 后退 进入 这
['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [li:v] ,
country without taking leave ,
国家 没有 采取 离开 ,

因此他将被迫匆匆赶回国内，而没有请假。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] ['eni] ['pleʒə(r)] [hɪə(r)] .
or having any pleasure here .
或者 拥有 任何 乐趣 这里 .

或者在这里获得任何乐趣。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [traɪd] [ɒn] [maɪ] ['raɪdɪŋ] [klɒθ] [suːt] [wɪð] [kləʊz] [niːz] ,
This morning I tried on my riding cloth suit with close knees ,
这 早晨 我 尝试 在 我的 骑术 布 套装 和 关闭 膝盖 ,

今天早上我试穿了一件膝盖处比较紧的骑马服。

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hæd; həd] ; [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] ,
the first that ever I had ; and I think they will be very convenient ,
这 第一的 那 曾经 我 有 ; 和 我 思考 他们 将要 是 非常 方便的 ,

这是我拥有的第一台；而且我认为它们会非常方便。

[ɪf] [nɒt] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [weə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['əʊpən] [niːz] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
if not too hot to wear any other open knees after them .
如果 不是 也 热的 到 穿 任何 其他 打开 膝盖 后 他们 .

如果天气不太热的话，之后可以穿其他露膝的鞋子。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [bɔːd] , [vɪz] . ,
At the office all the morning , where we had a full Board , viz . ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 在哪里 我们 有 一个 满的 木板 , 即 . ,

整个上午都在办公室，我们开会讨论，具体如下：

[sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [sɜː(r)] [dʒɒn] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
Sir G . Carteret , Sir John Mennes , Sir W . Batten , Mr . Coventry , Sir W . Pen ,
先生 G . 卡特雷特 , 先生 约翰 门尼斯 , 先生 W . 板条 , 先生 . 考文垂 , 先生 W . 笔 ,

G·卡特雷特爵士、约翰·门尼斯爵士、W·巴顿爵士、考文垂先生、W·彭爵士

['mɪstə(r)] . [pɛt] , [ænd; ənd] [maɪ'self] .
Mr . Pett , and myself .
先生 . 佩特 , 和 我 .

佩特先生和我。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] , [ai] [dɪd] [get] [ə; eɪ] [vəʊt] [saɪnd] [baɪ] [ɔːl] , [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒrənts] ,
Among many other businesses , I did get a vote signed by all , concerning my issuing of warrants ,
之中 许多 其他 企业 , 我 做过 得到 一个 投票 签名 经过 全部 , 有关 我的 发行 的 逮捕令 ,

在众多其他业务中，我确实获得了全体员工签署的投票表决，内容是关于我签发授权书的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [smel] [ðə; ði] [juːz] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
which they did not smell the use I intend to make of it ;
哪个 他们 做过 不是 闻 这 使用 我 打算 到 制作 的 它 ;

他们没有察觉到我打算如何使用它；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [klɑːks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['wɒrənts] ,
but it is to plead for my clerks to have their right of giving out all warrants ,
但 它 是 到 恳求 为了 我的 职员 到 有 他们的 正确的 的 给予 出去 全部 逮捕令 ,

但我要请求允许我的书记员拥有签发所有搜查令的权利。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pli:zd] .
at which I am not a little pleased .
在 哪个 我 是 不是 一个 小的 高兴 .

对此我颇为高兴。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ['hæpənd] [bɪ'twi:n] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
But a great difference happened between Sir G . Carteret and Mr .
但 一个 伟大的 不同之处 发生 之间 先生 G . 卡特雷特 和 先生 .
['kɒvəntri] , [ə'baʊt] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [vɪktʃu:əlɚz] [ə'kaʊnt] ,
Coventry , about passing the Victualler's account ,
考文垂 , 关于 通过 这 维克图勒的 帐户 ,

但是，卡特雷特爵士和考文垂先生在食品商账目的审核问题上产生了很大的分歧。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ɪz][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['vɪtlə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ;
and whether Sir George is to pay the Victualler his money , or the Exchequer ;
和 无论 先生 乔治 是 到 支付 这 食客 他的 钱 , 或者 这 国库 ;

以及乔治爵士应该把钱付给食品商，还是付给国库；

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Sir George claiming it to be his place to save his threepences .
先生 乔治 声称 它 到 是 他的 地方 到 节省 他的 三便士 .

乔治爵士声称，省下他的三便士是他的权利。

[ˌaɪ 'ti:] [endid] [ɪn]['æŋgə(r)] ,
It ended in anger ,
它 结束 在 愤怒 ,

最终以争吵告终。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .
and I believe will come to be a question before the King and Council .
和 我 相信 将要 来 到 是 一个 问题 前 这 国王 和 理事会 .

我相信这将会成为国王和议会需要讨论的问题。

[ai][dɪd] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][tu:; tə] [ki:p] [maɪ'self] [ˌʌnkən'sɜ:nd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
I did what I could to keep myself unconcerned in it ,
我 做过 什么 我 可以 到 保持 我 漠不关心 在 它 ,

我尽力让自己不去关心这件事。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tu:; tə][du:; də][bɪ'fɔ:(r)][ai] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [haɪ] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
having some things of my own to do before I would appear high in anything .
拥有 一些 事物 的 我的 自己的 到 做 前 我 会 出现 高的 在 任何事物 .

在我表现出任何兴奋状态之前，我还有一些自己的事情要做。

[ðens] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [baɪ]['mɪstə(r)] . - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] , [weə(r)] [ə; eɪ]
Thence to dinner , by Mr . Gauden's invitation , to the Dolphin , where a
因此 到 晚餐 , 经过 先生 . - 邀请 , 到 这 海豚 , 在哪里 一个
[gʊd] ['dɪnə(r)] ;
good dinner ;
好的 晚餐 ;

然后，应高登先生的邀请，前往海豚餐厅享用晚餐，晚餐很丰盛；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][maɪ'self][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] ;
but what is to myself a great wonder ;
但 什么 是 到 我 一个 伟大的 想知道 ;

但令我感到惊奇的是：

[ðæt] [wɪð] [i:z] [ai][pɑ:st][ðə; ði] [həʊl] ['dɪnə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][waɪn] .
that with ease I past the whole dinner without drinking a drop of wine .
那 和 舒适 我 过去的 这 所有的 晚餐 没有 喝 一个 降低 的 葡萄酒 .

我轻松地吃完了整顿晚餐，一滴酒都没喝。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ,
After dinner to the office , my head full of business , and so home ,
后 晚餐 到 这 办公室 , 我的 头 满的 的 商业 , 和 所以 家 ,

晚饭后我去了办公室，脑子里全是工作上的事，然后就回家了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , — [[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði][əʊld] [staɪl] .
and it being the longest day in the year , — [That is , by the old style .
和 它 存在 这 最长 天 在 这 年 , — [那 是 , 经过 这 老的 风格 .

而且，这是一年中最长的一天，——（也就是说，按照旧制来说。

[ðə; ði] [njuː] [staɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːst] [ʌn'tɪl] -] — [ai] [meɪd] [ɔːl] [maɪ] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [tuː; tə] [bed]
The new style was not introduced until 1752] — I made all my people go to bed
这 新的 风格 曾是 不是 介绍 直到 -] — 我 制成 全部 我的 人们 去 到 床
[baɪ] ['deɪlaɪt] .
by daylight .
经过 日光 .

新风格直到 1752 年才引入——我让所有的人在天亮前睡觉。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] ,
But after I was a - bed and asleep ,
但 后 我 曾是 一个 - 床 和 睡着了 ,

但当我躺下睡着后，

[ə; eɪ] [nəʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] [æn] ['pepis] ,
a note came from my brother Tom to tell me that my cozen Anne Pepys ,
一个 笔记 来了 从 我的 兄弟 汤姆 到 告诉 我 那 我的 可赞 安妮 佩皮斯 ,

我哥哥汤姆给我发了一张纸条，告诉我我的表妹安妮·佩皮斯，

[ɒv; əv] ['wʊstəʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə'gen] , [ænd; ənd]
of Worcestershire , her husband is dead , and she married again , and
的 伍斯特郡 , 她 丈夫 是 死的 , 和 她 已婚 再次 , 和
[hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['hʌzbənd] [ɪn] [taʊn] ,
her second husband in town ,
她 第二 丈夫 在 镇 ,

她来自伍斯特郡，丈夫去世后她再婚了，她的第二任丈夫住在城里。

[ænd; ənd][ɪn'tendz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and intends to come and see me to - morrow .
和 意图 到 来 和 看 我 到 - 明天 .

他打算明天来看我。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [baɪ][fɔːr] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [riːd] ['sɪsəroʊz]['sekənd][ɔː'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['kætɪˌlaɪn] ,
Up by 4 o'clock in the morning , and read Cicero's Second Oration against Catiline ,
向上 经过 4 点钟 在 这 早晨 , 和 读 西塞罗的 第二 演讲 反对 卡提林 ,

凌晨四点起床，阅读西塞罗的《第二次驳喀提林演说》。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] ;
which pleased me exceedingly ;
哪个 高兴 我 非常 ;

这让我非常高兴；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ai] [dɪ'sɜːn] [ˌðeər'ɪn] [ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm] ;
and more I discern therein than ever I thought was to be found in him ;
和 更多的 我 辨别 其中 比 曾经 我 想法 曾是 到 是 成立 在 他 ;

我从中领悟到的东西，比我之前认为在他身上所能找到的还要多；

[bʌt; bət][ai] [pə'si:v] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['ɪɡnərəns] ,
but I perceive it was my ignorance ,
但 我 感知 它 曾是 我的 无知 ,

但我认为那是因为我的无知。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][æz; əz]['evə(r)][ai] [ri:d] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and that he is as good a writer as ever I read in my life .
和 那 他 是 作为 好的 一个 作家 作为 曾经 我 读 在 我的 生活 .

而且他是我一生中读过的最优秀的作家之一。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . [kɑ:rtɝɛts] , [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ['jɛstərdeɪz] ['dɪfrəns]
By and by to Sir G . Carteret's , to talk with him about yesterday's difference
经过 和 经过 到 先生 G . 卡特雷特 , 到 讲话 和 他 关于 昨天的 不同之处
[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ;
at the office ;
在 这 办公室 ;

稍后前往卡特雷特爵士的住处，与他谈谈昨天办公室里发生的事情；

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [maɪ] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:]['eni][əʊld] [bʊks] [ɔ:(r)]['peɪpəz] [ðæt] [ai][hæv; həv] ,
and offered my service to look into any old books or papers that I have ,
和 提供 我的 服务 到 看 进入 任何 老的 图书 或者 文件 那 我 有 ,

并表示愿意帮忙查找我手头的任何旧书籍或文件。

[ðæt] [meɪ] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
that may make for him .
那 可能 制作 为了 他 .

那或许对他有利。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [ɪn'veɪ] [ə'ɡenst] ['mɪstə(r)] .
He was well pleased therewith , and did much inveigh against Mr .
他 曾是 出色地 高兴 由此 , 和 做过 很多 令人震惊 反对 先生 .
['kɒvəntri] ;
Coventry ;
考文垂 ;

他对此非常满意，并对考文垂先生进行了猛烈抨击；

['telɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
telling me how he had done him service in the Parliament ,
讲述 我 如何 他 有 完毕 他 服务 在 这 议会 ,

他告诉我他在议会里是如何为他服务的，

[wen] [prɪn][hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] [θɪŋz] [ə'ɡenst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]
when Prin had drawn up things against him for taking of money for
什么时候 打印 有 绘制 向上 事物 反对 他 为了 采取 的 钱 为了
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

当普林起草文件指控他收受钱财摆平事时；

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] , ['lɛtəz] , [ki:p] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm]
that he did at his desire , and upon his , letters , keep him off from
那 他 做过 在 他的 欲望 , 和 之上 他的 , 信件 , 保持 他 离开 从
['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
doing it .
正在做 它 .

他这样做是出于自己的意愿，而他的信件则阻止了他这样做。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][bɪ'həʊldən][tuː; tə]
And many other things he told me , as how the King was beholden to
和 许多 其他 事物 他 讲述 我 ， 作为 如何 这 国王 曾是 受托人 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

他还告诉我许多其他的事情，比如国王是如何感激他的。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ,
and in what a miserable condition his family would be ,
和 在 什么 一个 悲惨的 状况 他的 家庭 会 是 ，

他的家人该有多么悲惨啊！

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [hæθ] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
if he should die before he hath cleared his accounts .
如果 他 应该 死 前 他 有 已清除 他的 账户 .

如果他死前还没还清账。

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Upon the whole , I do find that he do much esteem of me ,
之上 这 所有的 ， 我 做 寻找 那 他 做 很多 尊重 的 我 ，

总的来说，我发现他非常尊重我。

[ænd; ənd][ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪm] .
and is my friend , and I may make good use of him .
和 是 我的 朋友 ， 和 我 可能 制作 好的 使用 的 他 .

他是我的朋友，我或许能好好利用他。

[ðens] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,
Thence to several places about business , among others to my brother's ,
因此 到 一些 地方 关于 商业 ， 之中 其他的 到 我的 兄弟 ，

然后因公事去了几个地方，其中包括我哥哥家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɒm] - [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [trɪmd] [ˌem 'iː] .
and there Tom Beneere the barber trimmed me .
和 那里 汤姆 - 这 理发师 修剪过的 我 .

理发师汤姆·贝内尔在那里给我剪了头发。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lækstən] , ['gɪbənz] ,
Thence to my Lady's , and there dined with her , Mr . Laxton , Gibbons ,
因此 到 我的 女士的 ， 和 那里 用餐 和 她 ， 先生 . 拉克斯顿 ， 长臂猿 ，
[ænd; ənd] - [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and Goldgroove with us ,
和 - 和 我们 ，

然后去了夫人家，和她一起用餐，拉克斯顿先生、吉本斯先生和戈尔德格鲁夫先生也和我们一起用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sʌm; səm] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ,
and after dinner some musique , and so home to my business ,
和 后 晚餐 一些 音乐 ， 和 所以 家 到 我的 商业 ，

晚饭后听了会儿音乐，然后我就回家继续我的工作了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] ['seərə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and in the evening my wife and I , and Sarah and the boy ,
和 在 这 晚上 我的 妻子 和 我 ， 和 莎拉 和 这 男生 ，

晚上，我和妻子，还有莎拉和那个男孩，

[ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [tuː; tə] [ˌhɑː'fweɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
a most pleasant walk to Halfway house , and so home and to bed .
一个 最多 令人愉快的 走 到 半 房子 ， 和 所以 家 和 到 床 .

步行前往中途之家非常愉快，然后回家睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] .
Up by four o'clock in the morning and upon business at my office .
向上 经过 四 点钟 在 这 早晨 和 之上 商业 在 我的 办公室 .

凌晨四点起床，开始在办公室处理公务。

[ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ə'baʊt] - [ə'klɑːk] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Then we sat down to business , and about 11 o'clock , having a room got ready for us ,
然后 我们 卫星 向下 到 商业 , 和 关于 - 点钟 , 拥有 一个 房间 得到 准备好 为了 我们 ,

然后我们坐下来谈正事，大约11点钟的时候，房间已经准备好了。

[wiː; wi][ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] - [hɪl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['skæfəʊld] ,
we all went out to the Tower - hill ; and there , over against the scaffold ,
我们 全部 去 出去 到 这 塔 - 爬坡道 ; 和 那里 , 超过 反对 这 脚手架 ,

我们都去了塔丘；在那里，就在绞刑架对面，

[meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [ðɪs] [deɪ] , [sɔː] [sɜː(r)] ['henri] [veɪn] [brɔːt] .
made on purpose this day , saw Sir Henry Vane brought .
制成 在 目的 这 天 , 锯 先生 亨利 叶片 带来 .

特意安排在这一天，亨利·范爵士被带到了现场。

[[sɜː(r)] ['hæri] [veɪn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz] [bɔːn] - .
[Sir Harry Vane the younger was born 1612 .
[先生 哈里 叶片 这 年轻 曾是 出生 - .

小哈里·范爵士生于1612年。

[tʃɑːlz] [saɪnd] [ɒn][dʒuːn] 12th [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [veɪn] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [æt; ət]['taibəːn][ɒn][ðə; ði] 14th ,
Charles signed on June 12th a warrant for the execution of Vane by hanging at Tyburn on the 14th ,
查尔斯 签名 在 六月 12th 一个 保证 为了 这 执行 的 叶片 经过 绞刑 在 泰伯恩 在 这 14th ,

查理一世于6月12日签署了处决令，命令于14日在泰伯恩绞死范恩。

[wɪtʃ] ['sentəns] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] " [ə'pɒn]['hʌmb(ə)l][suːt] [meɪd] " [tuː; tə][hɪm] ,
which sentence on the following day " upon humble suit made " to him ,
哪个 句子 在 这 下列的 天 " 之上 谦逊的 套装 制成 " 到 他 ,

第二天，他"在卑微的请求下"写下了这句话。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] " ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] , " [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrənt] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Charles was " graciously pleased to mitigate , " as the warrant terms it ,
查尔斯 曾是 " 亲切地 高兴 到 缓解 , " 作为 这 保证 条款 它 ,

正如逮捕令中所述，查尔斯"欣然同意减轻处罚"。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [les] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [bɪ'hedɪŋ] [ɒn]['taʊə(r)] [hɪl] ,
for the less ignominious punishment of beheading on Tower Hill ,
为了 这 较少的 可耻 惩罚 的 斩首 在 塔 爬坡道 ,

为了避免遭受更屈辱的刑罚——在伦敦塔山斩首，

[ænd; ənd] [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðem; ðəm] ['diːsntli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] [ɪn'tɜːd] .
and with permission that the head and body should be given to the relations to be by them decently and privately interred .
和 和 允许 那 这 头 和 身体 应该 是 给定 到 这 关系 到 是 经过 他们 体面地 和 私下 埋葬 .

并允许将头颅和身体交给亲属，由他们以体面和私密的方式安葬。

— ['lɪstərz] [laɪf] [ɒv; əv] ['klærəndən] , [ˌaɪ 'aɪ] , - .]
— Lister's Life of Clarendon , ii , 123 .]
— 列表者的 生活 的 克拉伦登 , 二、 , - .]

— 利斯特《克拉伦登传》，第二卷，第123页。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
A very great press of people .
一个 非常 伟大的 按 的 人们 .

大量人群涌入。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] , ['meni] [taɪmz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] ;
He made a long speech , many times interrupted by the Sheriff and others there ;
他 制成 一个 长的 演讲 , 许多 时代 中断 经过 这 警长 和 其他的 那里 ;

他发表了冗长的演讲，期间多次被警长和在场其他人打断；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and they would have taken his paper out of his hand ,
和 他们 会 有 已采取 他的 纸 出去 的 他的 手 ,

他们会从他手里抢走他的文件。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .
but he would not let it go .
但 他 会 不是 让 它 去 .

但他不肯罢休。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ;
But they caused all the books of those that writ after him to be given the Sheriff ;
但 他们 导致 全部 这 图书 的 那些 那 写 后 他 到 是 给定 这 警长 ;

但他们却将他之后所有作者的著作都交给了郡长；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skæfəʊld] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] .
and the trumpets were brought under the scaffold that he might not be heard .
和 这 小号 是 带来 在下面 这 脚手架 那 他 可能 不是 是 听到 .

为了不让别人听到他的号角声，人们把号角搬到了断头台下面。

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['fɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bləʊ] ;
Then he prayed , and so fitted himself , and received the blow ;
然后 他 祈祷 , 和 所以 适配 他自己 , 和 已收到 这 吹 ;

然后他祈祷，让自己做好准备，承受了打击；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['skæfəʊld] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
but the scaffold was so crowded that we could not see it done .
但 这 脚手架 曾是 所以 挤 那 我们 可以 不是 看 它 完毕 .

但是脚手架上人太多了，我们根本看不到施工过程。

[bʌt; bət] ['bɔːrmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['skæfəʊld] , [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] ,
But Boreman , who had been upon the scaffold , came to us and told us ,
但 无聊的人 , WHO 有 到过 之上 这 脚手架 , 来了 到 我们 和 讲述 我们 ,

但是，曾站在绞刑架上的博尔曼来到我们面前，告诉我们：

[ðæt] [fɜːst] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
that first he began to speak of the irregular proceeding against him ; that he was ,
那 第一的 他 开始 到 说话 的 这 不规律的 进行中 反对 他 ; 那 他 曾是 ,

他首先开始谈论针对他的不正当诉讼程序；他说，

[ə'genst] ['mægnə] ['kɑːtə] , [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'laʊd] ;
against Magna Charta , denied to have his exceptions against the indictment allowed ;
反对 麦格纳 宪章 , 否认 到 有 他的 例外情况 反对 这 起诉书 允许 ;

反对《大宪章》，驳回了其对起诉书提出的异议；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
and that there he was stopped by the Sheriff .
和 那 那里 他 曾是 停止 经过 这 警长 .

然后他被警长拦住了。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] , ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [nəʊts] , [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [fɜːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Then he drew out his , paper of notes , and begun to tell them first his life ;
然后 他 画 出去 他的 , 纸 的 笔记 , 和 开始 到 告诉 他们 第一的 他的 生活 ;

然后他掏出纸笔，开始先讲述自己的生平；

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
that he was born a gentleman ,
那 他 曾是 出生 一个 绅士 ,

他生来就是一位绅士。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bred] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
that he was bred up and had the quality of a gentleman ,
那 他 曾是 繁殖 向上 和 有 这 质量 的 一个 绅士 ,

他受过良好的教育，具备绅士风度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
and to make him in the opinion of the world more a gentleman ,
和 到 制作 他 在 这 观点 的 这 世界 更多的 一个 绅士 ,

并使他在世人眼中更像一位绅士，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] , [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,
he had been , till he was seventeen years old , a good fellow ,
他 有 到过 , 直到 他 曾是 十七 年 老的 , 一个 好的 同伴 ,

十七岁之前，他一直是个好小伙子。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɒd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
but then it pleased God to lay a foundation of grace in his heart ,
但 然后 它 高兴 上帝 到 躺 一个 基础 的 优雅 在 他的 心 ,

但后来神乐意在他心中奠定恩典的根基，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] ['ɪntrəst] , [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [prɪ'fɜːmənt] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'brɔːd] ,
by which he was persuaded , against his worldly interest , to leave all preferment and go abroad ,
经过 哪个 他 曾是 被说服 , 反对 他的 世俗 兴趣 , 到 离开 全部 升迁 和 去 国外 ,

因此，他被说服违背自己的世俗利益，放弃所有晋升机会，出国发展。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] [sɜːv] [ɡɒd] [wɪð] [mɔː(r)] ['friːdəm] .
where he might serve God with more freedom .
在哪里 他 可能 服务 上帝 和 更多的 自由 .

在那里他可以更自由地侍奉上帝。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [həʊm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] ;
Then he was called home , and made a member of the Long Parliament ;
然后 他 曾是 称为 家 , 和 制成 一个 成员 的 这 长的 议会 ;

然后他被召回国，成为长期议会的成员；

[weə(r)] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['eni] [θɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,
where he never did , to this day , any thing against his conscience ,
在哪里 他 绝不 做过 , 到 这 天 , 任何 事物 反对 他的 良心 ,

直到今天，他从未做过任何违背自己良心的事。

[bʌt; bət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɡlɔːri][ɒv; əv][ɡɒd] .
but all for the glory of God .
但 全部 为了 这 荣耀 的 上帝 .

但这一切都是为了荣耀上帝。

[hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here he would have given them an account of the proceedings of the
这里 他 会 有 给定 他们 一个 帐户 的 这 诉讼程序 的 这
[lɒŋ] ['pɑːləmənt] ,
Long Parliament ,
长的 议会 ,

在这里，他会向他们汇报长期议会的会议进程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɡɪv]
but they so often interrupted him , that at last he was forced to give
但 他们 所以 经常 中断 他 , 那 在 最后的 他 曾是 强制 到 给
['əʊvə(r)] :
over :
超过 :

但他们屡次打断他，最终他不得不让步：

[ænd; ənd][səʊ] [fel] ['ɪntuː] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] [ɪn]['dʒɛnərəli] , [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn]
and so fell into prayer for England in generall , then for the churches in
和 所以 跌倒 进入 祷告 为了 英格兰 在 一般 , 然后 为了 这 教堂 在
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

于是他们开始为整个英格兰祈祷，然后又为英格兰的教会祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] : [ænd; ənd][səʊ] ['fɪtɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and then for the City of London : and so fitted himself for the
和 然后 为了 这 城市 的 伦敦 : 和 所以 适配 他自己 为了 这
[blɒk] ,
block ,
堵塞 ,

然后是伦敦金融城：于是他把自己改造成了适合那栋楼的样子。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bləʊ] .
and received the blow .
和 已收到 这 吹 .

并受到了打击。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['blɪstə(r)] , [ɔː(r)] ['ɪʃuː] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'zaɪəd][ðem; ðəm][nɒt] [hɜːt] :
He had a blister , or issue , upon his neck , which he desired them not hurt :
他 有 一个 水疱 , 或者 问题 , 之上 他的 脖子 , 哪个 他 想要的 他们 不是 伤害 :

他脖子上长了个水泡或伤口，他不想让他们弄疼它：

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [nɒt][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][ɔː(r)] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
he changed not his colour or speech to the last ,
他 已更改 不是 他的 颜色 或者 演讲 到 这 最后的 ,

直到最后一刻，他的脸色和言辞都没有改变。

[bʌt; bət][daɪd]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ;
but died justifying himself and the cause he had stood for ;
但 死亡 证明其合理性 他自己 和 这 原因 他 有 站立 为了 ;

但他死时仍为自己和自己所捍卫的事业辩护；

[ænd; ənd] [spəʊk] ['veri] ['kɒnfɪdəntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['prez(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [kraɪst] ;
and spoke very confidently of his being presently at the right hand of Christ ;
和 辐 非常 自信地 的 他的 存在 目前 在 这 正确的 手 的 基督 ;

他非常自信地表示，他现在就在基督的右边；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] , [θɪŋz] [ə'pɪəd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'zɒlvd] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][daɪd][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ,
and in all , things appeared the most resolved man that ever died in that manner ,
和 在 全部 , 事物 出现 这 最多 已解决 男人 那 曾经 死亡 在 那 方式 ,

总之，看起来，死者是死过最果断的人。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [mɔː(r)][ɒv; əv] [hiːt] [ðæn; ðən] , [bʌt; bət] [jet] [wɪð] [ɔːl][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] ['grævəti] .
and showed more of heat than cowardize , but yet with all humility and gravity .
和 显示 更多的 的 热 比 懦弱 , 但 然而 和 全部 谦逊 和 重力 .

表现出的更多的是热情而不是怯懦，但同时又不失谦逊和庄重。

[wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
One asked him why he did not pray for the King .
一 问 他 为什么 他 做过 不是 祈祷 为了 这 国王 .

有人问他为什么不为国王祈祷。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [neɪ] , " [sez] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ai][kæn; kən] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] :
He answered , " Nay , " says he , " you shall see I can pray for the King :
他 回答 , " 不 , " 说道 他 , " 你 将 看 我 能 祈祷 为了 这 国王 :

他回答说："不，"他说，"你会看到我可以为国王祈祷：

[ai] [preɪ] [gɒd] [bles] [hɪm] !
I pray God bless him !
我 祈祷 上帝 保佑 他 !

我祈求上帝保佑他！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['bɒdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" The King had given his body to his friends ; and , therefore ,
" 这 国王 有 给定 他的 身体 到 他的 朋友们 ; 和 , 所以 ,

"国王将自己的遗体交给了他的朋友们；因此，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi] [wen] [ded] ;
he told them that he hoped they would be civil to his body when dead ;
他 讲述 他们 那 他 希望 他们 会 是 民用 到 他的 身体 什么时候 死的 ;

他告诉他们，他希望他们在他死后能善待他的遗体；

[ænd; ənd][dɪ'zaɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [let][hɪm][daɪ][laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
and desired they would let him die like a gentleman and a Christian ,
和 想要的 他们 会 让 他 死 喜欢 一个 绅士 和 一个 基督教 ,

他们希望他能像一位绅士和基督徒那样死去。

[ænd; ənd][nɒt] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [prest] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
and not crowded and pressed as he was .
和 不是 挤 和 按下 作为 他 曾是 .

而且不像他那样拥挤和压抑。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] - [haʊs] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
So to the office a little , and so to the Trinity - house all of us to dinner ;
所以 到 这 办公室 一个 小的 , 和 所以 到 这 三位一体 - 房子 全部 的 我们 到 晚餐 ;

于是我们先回办公室待了一会儿，然后一起去三一楼吃晚饭；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] .
and then to the office again all the afternoon till night .
和 然后 到 这 办公室 再次 全部 这 下午 直到 夜晚 .

然后整个下午一直到晚上都待在办公室。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [ai][hɪə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] [ɪz] [kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][tæn'dʒiə] ,
This day , I hear , my Lord Peterborough is come unexpected from Tangier ,
这 天 , 我 听到 , 我的 主 彼得伯勒 是 来 意外 从 丹吉尔 ,

我听说，彼得伯勒勋爵今天意外地从丹吉尔赶来。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] , [wiː; wi][fɪə(r)] ,
to give the King an account of the place , which , we fear ,
到 给 这 国王 一个 帐户 的 这 地方 , 哪个 , 我们 害怕 ,

向国王汇报此地的情况，我们担心，

[ɪz][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] .
is in none of the best condition .
是 在 没有任何 的 这 最好的 状况 .

状况都不太好。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['sɜːt(ə)n] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪəd] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪzbən] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [seɪl] ;
We had also certain news to - day that the Spaniard is before Lisbon with thirteen sail ;
我们 有 还 肯定 消息 到 - 天 那 这 西班牙人 是 前 里斯本 和 十三 帆 ;

今天我们还得到一些消息，西班牙人已经带着十三艘帆船抵达里斯本；

[sɪks] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪps] ; [wɪtʃ] [wɪl] , [ai][fɪə(r)] , [biː; bi] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [pɔrtʃəgəl] .
six Dutch , and the rest his own ships ; which will , I fear , be ill for Portugall .
六 荷兰语 , 和 这 休息 他的 自己的 船舶 ; 哪个 将要 , 我 害怕 , 是 患病的 为了 葡萄牙 .

六艘荷兰船，其余的都是他自己的船；恐怕这对葡萄牙来说是个坏消息。

[ai] [rɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [deɪz] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [æt; ət] - ,
I writ a letter of all this day's proceedings to my Lord , at Hinchingbroke ,
我 写 一个 信 的 全部 这 天 诉讼程序 到 我的 主 , 在 - ,

我谨将今日所有情况写信给身在欣钦布鲁克的勋爵。

[huː] , [ai][hɪə(r)] , [ɪz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)] .
who , I hear , is very well pleased with the work there .
WHO , 我 听到 , 是 非常 出色地 高兴 和 这 工作 那里 .

据我所知，他对那里的工作非常满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 16) 第3/3页

15th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kʌm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm]
To church in the morning and home to dinner , where come my brother Tom
到 教会 在 这 早晨 和 家 到 晚餐 , 在哪里 来 我的 兄弟 汤姆
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] ,
and Mr . Fisher ,
和 先生 . 费舍尔 ,

早上去教堂，晚上回家吃晚饭，我的哥哥汤姆和费舍尔先生会来。

[maɪ]['kʌz(ə)n] , [næn] [pɛpi:s] ['sekənd] ['hʌzbənd] , [hu:] , [ai] [pə'si:v] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['hju:mə(r)]
my cozen , Nan Pepys's second husband , who , I perceive , is a very good - humoured
我的 可赞 , 楠 佩皮斯的 第二 丈夫 , WHO , 我 感知 , 是 一个 非常 好的 - 幽默
[mæn] , [æn; ən][əʊld][ˌkævə'lɪə(r)] .
man , an old cavalier .
男人 , 一个 老的 骑士 .

我的表弟，南·佩皮斯的第二任丈夫，我感觉他是一个非常幽默的人，一个老派的骑士。

[ai] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['meri] ,
I made as much of him as I could , and were merry ,
我 制成 作为 很多 的 他 作为 我 可以 , 和 是 欢乐 ,

我尽可能地取悦了他，并且很开心。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][ʃi:; ʃi] [hæθ] [lait] [ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn] .
and am glad she hath light of so good a man .
和 是 高兴的 她 有 光 的 所以 好的 一个 男人 .

我很高兴她能遇到这么好的男人。

[ðeɪ] [gɒn] , [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ə'gen] ; [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [drest] [æz; əz][ai] [wʊd] [hæv; həv]
They gone , to church again ; but my wife not being dressed as I would have
他们 已消失 , 到 教会 再次 ; 但 我的 妻子 不是 存在 穿着 作为 我 会 有
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他们又去教堂了；但我妻子的穿着打扮没有按照我的意愿来，

[ai][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə]
I was angry , and she , when she was out of doors in her way to
我 曾是 生气的 , 和 她 , 什么时候 她 曾是 出去 的 门 在 她 方式 到
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,

我当时很生气，而她，当时正走在去教堂的路上，

[rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ə'gen] [vekst] .
returned home again vexed .
返回 家 再次 烦恼 .

再次恼怒地回到家。

[bʌt; bət][ai][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:mən] .
But I to church , Mr . Mills , an ordinary sermon .
但 我 到 教会 , 先生 . 米尔斯 , 一个 普通的 讲道 .

但我去教堂，米尔斯先生，只是听了一场普通的布道。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['seərə] [gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
So home , and found my wife and Sarah gone to a neighbour church ,
所以 家 ， 和 成立 我的 妻子 和 莎拉 已消失 到 一个 邻居 教会 ，

回到家，发现妻子和莎拉去了邻近的教堂。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] .
at which I was not much displeased .
在 哪个 我 曾是 不是 很多 不高兴 .

对此我并没有感到太不高兴。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] , [gʊd] [frendz] .
By and by she comes again , and , after a word or two , good friends .
经过 和 经过 她 来 再次 ， 和 ， 后 一个 单词 或者 二 ， 好的 朋友们 .

过了一会儿，她又来了，说了几句话之后，就成了好朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
And then her brother came to see her ,
和 然后 她 兄弟 来了 到 看 她 ，

然后她哥哥来看她了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd]
and he being gone she told me that she believed he was married and
和 他 存在 已消失 她 讲述 我 那 她 相信 他 曾是 已婚 和
[hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [wɜːθ] L500 [tuː; tə] [hɪm] ,
had a wife worth L500 to him ,
有 一个 妻子 值得 L500 到 他 ，

他走后，她告诉我她认为他已婚，妻子价值500英镑。

[ænd; ənd] [dɪd] [ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [dɪ'spəʊz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
and did inquire how he might dispose the money to the best advantage ,
和 做过 查询 如何 他 可能 处置 这 钱 到 这 最好的 优势 ，

并询问他如何才能最有效地处置这笔钱。

[bʌt; bət] [ai] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [θɪŋz]
but I forbore to advise her till she could certainly tell me how things
但 我 前钻孔 到 建议 她 直到 她 可以 当然 告诉 我 如何 事物
[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
are with him ,
是 和 他 ，

但我直到她能确切地告诉我她和他之间的情况后，才没有给她建议。

['biːɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] ['med(ə)l] [tuː] [suːn] [wɪð] [hɪm] .
being loth to meddle too soon with him .
存在 洛斯 到 插手 也 很快 和 他 .

不愿过早地干涉他的事情。

[səʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to walk upon the leads , and to supper , and to bed .
所以 到 走 之上 这 线索 ， 和 到 晚餐 ， 和 到 床 .

于是，沿着牵引绳走，去吃晚饭，然后上床睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tʊk] [wɪl] [fɔːθ] ,
Up before four o'clock , and after some business took Will forth ,
向上 前 四 点钟 ， 和 后 一些 商业 采取 将要 前进 ，

不到四点就起床了，处理完一些事情后，威尔就出门了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)] [hɪl] ,
and he and I walked over the Tower Hill ,
和 他 和 我 步行 超过 这 塔 爬坡道 ,

于是我和他一起走过了塔丘，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['əʊpən][wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [ænd; ənd] ['rætklɪf]
but the gate not being open we walked through St . Catharine's and Ratcliffe
但 这 门 不是 存在 打开 我们 步行 通过 英石 . 凯瑟琳的 和 拉特克利夫

([ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
(I think it is) by the waterside above a mile before we could get a boat ,
(我 思考 它 是) 经过 这 水边 多于 一个 英里 前 我们 可以 得到 一个 船 ,

但由于大门没有打开，我们沿着水边穿过圣凯瑟琳和拉特克利夫（我想是这个名字），走了一英里多才找到船。

[ænd; ənd][səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [skʌl] ([wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]) ,
and so over the water in a scull (which I have not done a great while) ,
和 所以 超过 这 水 在 一个 橹 (哪个 我 有 不是 完毕 一个 伟大的 尽管) ,

于是，我划着独木舟在水面上滑行（我已经很久没这么做了），

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
and walked finally to Deptford ,
和 步行 最后 到 德普特福德 ,

最后步行前往德普特福德。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn] [wɒt] ['fɔːwədnəs] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [haʊs]
where I saw in what forwardness the work is for Sir W . Batten's house
在哪里 我 锯 在 什么 前瞻 这 工作 是 为了 先生 W . 巴顿的 房子

[ænd; ənd][maɪn] ,
and mine ,
和 矿 ,

我亲眼目睹了为W·巴顿爵士的房子和我的房子所做的各项工作是多么积极主动，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] .
and it is almost ready .
和 它 是 几乎 准备好 .

它几乎已经准备就绪了。

[ai]['ɔːlsəʊ] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , [dɪd] [vjuː] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['dʒɔɪsɪz] ['tæləʊ] ,
I also , with Mr . Davis , did view my cozen Joyce's tallow ,
我 还 , 和 先生 . 戴维斯 , 做过 看法 我的 可赞 乔伊斯的 脂 ,

我也和戴维斯先生一起看过我表妹乔伊斯的牛油，

[ænd; ənd] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['tæləʊ] [wiː; wi] [bɔːt] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊəz]
and compared it with the Irish tallow we bought lately , and found ours
和 比较的 它 和 这 爱尔兰 脂 我们 买 最近 , 和 成立 我们的

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [waɪt] ,
much more white ,
很多 更多的 白色的 ,

我们把它和最近买的爱尔兰牛油做了比较，发现我们买的牛油颜色更白。

[bʌt; bət][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ; [naʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] ,
but as soft as it ; now what is the fault ,
但 作为 柔软的 作为 它 ; 现在 什么 是 这 过错 ,

但它却如此柔软；那么，问题出在哪里呢？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔː(r)][nəʊ][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
or whether it be or no a fault , I know not .
或者 无论 它 是 或者 不 一个 过错 , 我 知道 不是 .

我不知道这算不算过错。

[səʊ] [wɔːkt] [həʊm] [ə'gen] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] , [ænd; ənd][səʊ]['əʊvə(r)]
So walked home again as far as over against the Towre , and so over
所以 步行 家 再次 作为 远的 作为 超过 反对 这 塔楼 ， 和 所以 超过
[ænd; ənd] [həʊm] ,
and home ,
和 家 ，

于是我又往家走，一直走到塔楼对面，然后就回家了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] - ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒɒn]
where I found Sir W . Pen and Sir John Minnes discoursing about Sir John
在哪里 我 成立 先生 W . 笔 和 先生 约翰 - 论述 关于 先生 约翰
- [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Minnes's house and his coming to live with us ,
- 房子 和 他的 未来 到 居住 和 我们 ，

我发现 W. Pen 爵士和 John Minnes 爵士正在讨论 John Minnes 爵士的房子以及他搬来和我们一起住的事情。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə]
and I think he intends to have Mr . Turner's house and he to
和 我 思考 他 意图 到 有 先生 . 特纳的 房子 和 他 到
[kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
come to his lodgings ,
来 到 他的 住宿 ，

我认为他打算租下特纳先生的房子，然后自己搬到他的住处去住。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ɒv; əv] .
which I shall be very glad of .
哪个 我 将 是 非常 高兴的 的 .

我将非常高兴。

[wiː; wi] [θriː] [dɪd][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
We three did go to Mr . Turner's to view his house ,
我们 三 做过 去 到 先生 . 特纳的 到 看法 他的 房子 ，

我们三人确实去特纳先生家参观了他的房子。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] - [mait] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
which I think was to the end that Sir John Minnes might see it .
哪个 我 思考 曾是 到 这 结尾 那 先生 约翰 - 可能 看 它 .

我认为最终目的是为了让约翰·明尼斯爵士能够看到它。

[ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd] [daind] [ðeə(r)] ;
Then by water with my wife to the Wardrobe , and dined there ;
然后 经过 水 和 我的 妻子 到 这 衣柜 ， 和 用餐 那里 ；

然后我和妻子乘船前往衣橱，在那里用餐；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
and in the afternoon with all the children by water to Greenwich ,
和 在 这 下午 和 全部 这 孩子们 经过 水 到 格林威治 ，

下午带着所有孩子乘船前往格林威治，

[weə(r)] [ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋz] [jɒt] , [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːk] , [ɔːl] ['veri]
where I showed them the King's yacht , the house , and the park , all very
在哪里 我 显示 他们 这 国王学院 游艇 ， 这 房子 ， 和 这 公园 ，全部 非常
['plez(ə)nt] ;
pleasant ;
令人愉快的 ；

我带他们参观了国王的游艇、宫殿和公园，一切都非常令人愉快；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]
and so to the tavern , and had the musique of the house , and
和 所以 到 这 酒馆 , 和 有 这 音乐 的 这 房子 , 和
[səʊ] ['merəli] [həʊm] [ə'gen] .
so merrily home again .
所以 兴高采烈地 家 再次 .

于是去了酒馆，听着酒馆里的音乐，然后兴高采烈地回家了。

[wɪl] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
Will and I walked home from the Wardrobe ,
将要 和 我 步行 家 从 这 衣柜 ,

威尔和我从衣橱店走回家，

['hævɪŋ] [left] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɔːf] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ,
having left my wife at the Tower Wharf coming by ,
拥有 左边 我的 妻子 在 这 塔 码头 未来 经过 ,

我把妻子留在塔码头，然后过来。

[huːm] [ai] [faʊnd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] [nɒt] ['veri] [wel] . . . .
whom I found gone to bed not very well . . . .
谁 我 成立 已消失 到 床 不是 非常 出色地 . . . .

我发现他上床睡觉时身体不太舒服……

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪˌlænd] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['bɒrəʊd] 30s .
Up , and Mr . Mayland comes to me and borrowed 30s .
向上 , 和 先生 . 梅兰 来 到 我 和 借来的 30s .

梅兰先生起床后来找我，借了30英镑。

[ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪmz]
of me to be paid again out of the money coming to him in the James
的 我 到 是 有薪酬的 再次 出去 的 这 钱 未来 到 他 在 这 詹姆斯
[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['vɔɪɪdʒ] .
and Charles for his late voyage .
和 查尔斯 为了 他的 晚的 航程 .

从他最近一次航行中，他乘坐"詹姆斯和查尔斯号"所获得的报酬中，再支付我一笔费用。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So to the office , where all the morning .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

于是，我去了办公室，在那里度过了整个上午。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] , [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So home to dinner , my wife not being well , but however dined with me .
所以 家 到 晚餐 , 我的 妻子 不是 存在 出色地 , 但 然而 用餐 和 我 .

于是我回家吃晚饭，我妻子身体不舒服，但她还是陪我一起吃了饭。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [met] [baɪ] [tʃɑːns]
So to the office , and at Sir W . Batten's , where we all met by chance
所以 到 这 办公室 , 和 在 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 我们 全部 遇见 经过 机会
[ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and talked ,
和 谈话 ,

于是我们去了办公室，在W·巴顿爵士家，我们偶然相遇并聊了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] ; [bʌt; bət] [ai] [fɔrbɔr] [ɔːl] [ðeə(r)] [helθ] .
and they drank wine ; but I forebore all their healths .
和 他们 喝 葡萄酒 ; 但 我 前缘 全部 他们的 健康 .

他们喝酒，但我却不祝他们健康。

[sɜː(r)] [dʒɒn] - , [ai] [pə'siːv] , [ɪz] [məʊst] ['eksələnt] ['kʌmpəni] .
Sir John Minnes , I perceive , is most excellent company .
先生 约翰 - , 我 感知 , 是 最多 出色的 公司 .

我认为，约翰·明尼斯爵士是一位非常优秀的伙伴。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [bɪ'taɪmz] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
So home and to bed betimes by daylight .
所以 家 和 到 床 早点 经过 日光 .

所以，天亮前就回家睡觉了。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] ['ɜːli] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['sɪsəˌrəʊ] , [ai] [meɪd] [ˌem 'iː] ['redi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up early ; and after reading a little in Cicero , I made me ready and to my office ,
向上 早期的 ; 和 后 阅读 一个 小的 在 西塞罗 , 我 制成 我 准备好 和 到 我的 办公室 ,

早早起床，读了一会儿西塞罗的著作后，我收拾好东西，来到办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] .
where all the morning very busy .
在哪里 全部 这 早晨 非常 忙碌的 .

整个上午都非常忙碌。

[æt; ət] [nuːn] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
At noon Mr . Creed came to me about business ,
在 中午 先生 . 信条 来了 到 我 关于 商业 ,

中午时分，克里德先生来找我谈生意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] [tə'geðə(r)] .
and he and I walked as far as Lincoln's Inn Fields together .
和 他 和 我 步行 作为 远的 作为 林肯的 客栈 田野 一起 .

我和他一起走到了林肯律师学院广场。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːks] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
After a turn or two in the walks we parted ,
后 一个 转动 或者 二 在 这 散步 我们 分手了 ,

散步了一两圈后，我们就分开了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] ;
and I to my Lord Crew's and dined with him ;
和 我 到 我的 主 船员 和 用餐 和 他 ;

我去了克鲁勋爵的府邸，和他一起用餐；

[weə(r)] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [veɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [tɔːkt] [ɒn] ['evri] [weə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .
where I hear the courage of Sir H . Vane at his death is talked on every where as a miracle .
在哪里 我 听到 这 勇气 的 先生 H . 叶片 在 他的 死亡 是 谈话 在 每一个 在哪里 作为 一个 奇迹 .

我听说，到处都在谈论H·范恩爵士临终时的勇气，称之为奇迹。

[ðens] [tuː; tə] ['sʌməset] [haʊs] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['wɪntərz] ['tʃeɪmbə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [met]['mɪstə(r)] . [pɛt] ,
Thence to Somerset House to Sir J . Winter's chamber by appointment , and met Mr . Pett ,
因此 到 萨默塞特郡 房子 到 先生 J . 冬天的 房间 经过 预约 , 和 遇见 先生 . 佩特 ,

然后按约定前往萨默塞特府，进入J·温特爵士的房间，并见到了佩特先生。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [riːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] ,
where he and I read over his last contract with the King for the Forest of Dean ,
在哪里 他 和 我 读 超过 他的 最后的 合同 和 这 国王 为了 这 森林 的 院长 ,

他和我一起仔细研读了他与国王签订的关于迪恩森林的最后一份契约，

[weər'ɒv] [ai] [tʊk] [nəʊts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] .
whereof I took notes because of this new one that he is now in making .
其中 我 采取 笔记 因为 的 这 新的 一 那 他 是 现在 在 制作 .

我之所以做笔记，是因为他现在正在制作一部新的。

[ðæt] [dʌn] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['lɪliz] , [ðə; ði] ['peɪntərz] , [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][reə(r)] [θɪŋz] ,
That done he and I walked to Lilly's , the painter's , where we saw among other rare things ,
那 完毕 他 和 我 步行 到 莉莉的 , 这 画家的 , 在哪里 我们 锯 之中 其他 稀有的 事物 ,

事情办完后，我和他一起去了画家莉莉的家，在那里我们看到了许多其他珍稀物品。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [jɔːk] , [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] , ['sɪtɪŋ] [ɪn'steɪt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ɪn] [waɪt] ['sætɪn] ,
the Duchess of York , her whole body , sitting instate in a chair , in white sattin ,
这 公爵夫人 的 约克 , 她 所有的 身体 , 坐着 州内 在 一个 椅子 , 在 白色的 缎子 ,

约克公爵夫人，全身像，端坐在椅子上，身着白色缎子长袍，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪz][nɒt] ['fɪnɪʃt] ; [məʊst][reə(r)] [θɪŋz] .
and another of the King , that is not finished ; most rare things .
和 其他 的 这 国王 , 那 是 不是 完成的 ; 最多 稀有的 事物 .

还有另一幅国王的画像，尚未完成；极其珍贵。

[ai][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] ['feləʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] ,
I did give the fellow something that showed them us , and promised to come some other time ,
我 做过 给 这 同伴 某物 那 显示 他们 我们 , 和 承诺 到 来 一些 其他 时间 ,

我给了那人一些东西，让他们看到了我们，并承诺下次再来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['leɪdi] - , [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [lɒkt] [ʌp] !
and he would show me Lady Castlemaine's , which I could not then see , it being locked up !
和 他 会 展示 我 女士 - , 哪个 我 可以 不是 然后 看 , 它 存在 已锁定 向上 !

他会带我去看卡斯尔梅恩夫人的住处，但我当时看不到，因为它被锁起来了！

[ðens] [tuː; tə] [raɪts] , [ðə; ði] ['peɪntərz] : [bʌt; bət] , [lɔːd] !
Thence to Wright's , the painter's : but , Lord !
因此 到 赖特的 , 这 画家的 : 但 , 主 !

然后到了赖特的，画家的：但是，老天！

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tuː] [wɜːks] .
the difference that is between their two works .
这 不同之处 那 是 之间 他们的 二 作品 .

他们两部作品之间的区别。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ,
Thence to the Temple , and there spoke with my cozen Roger ,
因此 到 这 寺庙 , 和 那里 辐 和 我的 可赞 罗杰 ,

然后去了圣殿，在那里和我的表弟罗杰交谈。

[huː] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['lɪt(ə)l] [həʊps] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] .
who gives me little hopes in the business between my Uncle Tom and us .
WHO 给予 我 小的 希望 在 这 商业 之间 我的 叔叔 汤姆 和 我们 .

他对我和我的汤姆叔叔之间的关系不抱任何希望。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [pɛt] ([huː] [steɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['tʃeɪmbə(r)]) [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]
So Mr . Pett (who staid at his son's chamber) and I by coach to the
所以 先生 . 佩特 (WHO 稳重 在 他的 儿子的 房间) 和 我 经过 教练 到 这
[əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
old Exchange ,
老的 交换 ,

于是，佩特先生（他住在儿子的房间里）和我乘马车去了旧交易所。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] .
and there parted , and I home and at the office till night .
和 那里 分手了 , 和 我 家 和 在 这 办公室 直到 夜晚 .

于是我们就此分别，我回家后一直待在办公室直到晚上。

[maɪ] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [kliːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['keɪsmənt] [ɪn] [maɪ]
My windows at my office are made clean to - day and a casement in my
我的 视窗 在 我的 办公室 是 制成 干净的 到 - 天 和 一个 窗扇 在 我的
['klɒzɪt] .
closet .
壁橱 .

今天我把办公室的窗户和衣柜里的一扇平开窗都擦干净了。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['meri] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [meɪdz] [æz; əz]
and after some merry discourse in the kitchen with my wife and maids as
和 后 一些 欢乐 话语 在 这 厨房 和 我的 妻子 和 女佣 作为
[ai] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ['ɒf(ə)n] [duː; də] ,
I now - a - days often do ,
我 现在 - 一个 - 天 经常 做 ,

于是，我和妻子、女佣们在厨房里愉快地聊了一会儿天，就像我现在经常做的那样。

[ai] ['biːɪŋ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [bəʊθ] [maɪ] [meɪdz] , [tuː; tə] [bed] .
I being well pleased with both my maids , to bed .
我 存在 出色地 高兴 和 两个都 我的 女佣 , 到 床 .

我对我的两个女仆都很满意，就上床睡觉吧。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
Up by five o'clock ,
向上 经过 五 点钟 ,

五点钟之前起床，

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ][mæn] [wɪl] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ai]
and while my man Will was getting himself ready to come up to me I
和 尽管 我的 男人 将要 曾是 获得 他自己 准备好 到 来 向上 到 我 我
[tʊk] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɒn][maɪ] [luːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
took and played upon my lute a little .
采取 和 玩 之上 我的 琵琶 一个 小的 .

当我的男友威尔准备向我走来时，我拿起我的鲁特琴弹奏了一会儿。

[səʊ][tuː; tə] [dres] [maɪ'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] [wiː; wi] [miːt]
So to dress myself , and to my office to prepare things against we meet
所以 到 裙子 我 , 和 到 我的 办公室 到 准备 事物 反对 我们 见面
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

于是我穿好衣服，去办公室准备今天早上见面所需的东西。

[wiː; wi][sæt] [lɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
We sat long to - day ,
我们 卫星 长的 到 - 天 ,

我们今天坐了很久，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['praɪvət] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ə'baʊt] [kən'træktɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː]
and had a great private business before us about contracting with Sir W
和 有 一个 伟大的 私人的 商业 前 我们 关于 承包 和 先生 W
. ['raɪdə(r)] ,
. Rider ,
. 骑士 ,

在我们面前还有一项与 W. Rider 爵士签订合同的重大私人业务，

['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] , [fɔː(r); fə(r)] - [tʌn] [ɒv; əv] [hemp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [went]
Mr . Cutler , and Captain Cocke , for 500 ton of hemp , which we went
先生 . 卡特勒 , 和 队长 科克 , 为了 - 吨 的 麻 , 哪个 我们 去
[θruː] ,
through ,
通过 ,

卡特勒先生和科克船长提供了500吨大麻，我们已经处理掉了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and I am to draw up the conditions .
和 我 是 到 画 向上 这 状况 .

而我则负责拟定条件。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
Home to dinner , where I found Mr . Moore ,
家 到 晚餐 , 在哪里 我 成立 先生 . 摩尔 ,

回家吃晚饭时，我发现了摩尔先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][kɑːst][ʌp]['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['iːvən] [ðem; ðəm] ,
and he and I cast up our accounts together and evened them ,
和 他 和 我 投掷 向上 我们的 账户 一起 和 甚至 他们 ,

我和他一起清算了账目，最终实现了收支平衡。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [tʃest] [ɒv; əv][kruː'sɑːdoʊs][tuː; tə] ['ɔːldəmən] - ,
and then with the last chest of crusados to Alderman Backwell's ,
和 然后 和 这 最后的 胸部 的 十字军 到 市议员 - ,

然后，最后一批十字军宝箱被送到了奥尔德曼·巴克韦尔那里。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][hɪz; ɪz]['leɪdi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [kəʊtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
by the same token his lady going to take coach stood in the shop ,
经过 这 相同的 令牌 他的 女士 去 到 拿 教练 站立 在 这 店铺 ,

同样地，他的女伴要去乘长途汽车，她站在商店里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] - [ɒv; əv] ['pɜːfjuːmd] ['kʌmfɪt] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [dɒn] ['dwɑːtiː] [diː] ['sɪlvə] ,
and having a gilded glassfull of perfumed comfits given her by Don Duarte de Silva ,
和 拥有 一个 镀金 - 的 香 舒适 给定 她 经过 大学教师 杜阿尔特 德 席尔瓦 ,

还有唐·杜阿尔特·德·席尔瓦送给她的一满满的镀金玻璃杯的香甜糖果，

[ðə; ði] [pɔrtʃəgəl] ['mɜːtʃənt] , [ðæt] [ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [ai][dɪd]['ɒfə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [teɪst] ,
the Portugall merchant , that is come over with the Queen , I did offer at a taste ,
这 葡萄牙 商人 , 那 是 来 超过 和 这 女王 , 我 做过 提供 在 一个 品尝 ,

那位随女王一同前来的葡萄牙商人，我曾热情地请他品尝。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [pɔː] [sʌm; səm] [aʊt] ['ɪntuː][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [gʊd] ,
and so she poured some out into my hand , and , though good ,
和 所以 她 倾倒 一些 出去 进入 我的 手 , 和 , 尽管 好的 ,

于是她倒了一些到我手里，虽然味道不错，

[jet] [pliːzd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['betə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] .
yet pleased me the better coming from a pretty lady .
然而 高兴 我 这 更好的 未来 从 一个 漂亮的 女士 .

不过，一位漂亮女士的这番话更让我高兴。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [prɪ'peərɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
So home and at the office preparing papers and things ,
所以 家 和 在 这 办公室 准备 文件 和 事物 ,

所以，在家和办公室里都在准备文件和其他东西。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [maɪ] [hed] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
and indeed my head has not been so full of business a great while ,
和 的确 我的 头 有 不是 到过 所以 满的 的 商业 一个 伟大的 尽管 ,

的确，我已经很久没有这么忙了。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] .
and with so much pleasure , for I begin to see the pleasure it gives .
和 和 所以 很多 乐趣 , 为了 我 开始 到 看 这 乐趣 它 给予 .

我感到无比欣喜，因为我开始体会到它带来的快乐。

[gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [helθ] .
God give me health .
上帝 给 我 健康 .

上帝保佑我健康。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up by four or five o'clock , and to the office ,
向上 经过 四 或者 五 点钟 , 和 到 这 办公室 ,

四五点钟起床，去办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [druː] [ʌp][ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn]['wɪntə(r)] [ə'baʊt]
and there drew up the agreement between the King and Sir John Winter about
和 那里 画 向上 这 协议 之间 这 国王 和 先生 约翰 冬天 关于
[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] ;
the Forrest of Deane ;
这 福雷斯特 的 迪恩 ;

国王和约翰·温特爵士就迪恩森林达成了协议;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and having done it ,
和 拥有 完毕 它 ,

做完这件事之后,

[hiː; hi] [keɪm] [hɪm'self] ([ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kwiːnz] ['sekrət(ə)ri] [bɪ'fɔː(r)] ,
he came himself (I did not know him to be the Queen's Secretary before ,
他 来了 他自己 (我 做过 不是 知道 他 到 是 这 女王大学 秘书 前 ,

他亲自来了(我之前并不知道他是女王的秘书,

[bʌt; bət] [əb'zɜːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][faɪn] [pɑːts]) ; [ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but observed him to be a man of fine parts) ; and we read it ,
但 观察到 他 到 是 一个 男人 的 美好的 部分) ; 和 我们 读 它 ,

但我们观察到他是一位才华横溢的人);我们读到,

[ænd; ənd][bəuθ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
and both liked it well .
和 两个都 喜欢 它 出色地 .

两人都很喜欢。

[ðæt] [dʌn] , [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [diːn] , [ɪn] - [mæps] ,
That done , I turned to the Forrest of Deane , in Speede's Mapps ,
那 完毕 , 我 转向 到 这 福雷斯特 的 迪恩 , 在 - 地图 ,

完成这些之后,我转而查阅了斯皮德地图集里的迪恩森林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [liː] - ['beɪli] ,
and there he showed me how it lies ; and the Lea - bayly ,
和 那里 他 显示 我 如何 它 谎言 ; 和 这 莉亚 - 贝利 ,

他在那里向我展示了它的位置;还有利贝利,

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜːθ]
with the great charge of carrying it to Lydny , and many other things worth
和 这 伟大的 收费 的 携带 它 到 - , 和 许多 其他 事物 值得
[maɪ] ['nəʊɪŋ] ;
my knowing ;
我的 会心 ;

肩负着将它运送到吕德尼的重任,还有许多其他值得我了解的事情;

[ænd; ənd][ai][duː; də] [pə'siːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃɔːt] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [baɪ][nɒt] ['nəʊɪŋ] ['meni]
and I do perceive that I am very short in my business by not knowing many
和 我 做 感知 那 我 是 非常 短的 在 我的 商业 经过 不是 会心 许多
[taɪmz] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
times the geographical part of my business .
时代 这 地理 部分 的 我的 商业 .

而且我意识到,由于很多时候对业务的地理部分缺乏了解,我在业务方面存在很大的不足。

[æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [haʊs] [lʊkt] ['əʊvə(r)]
At my office till Mr . Moore took me out and at my house looked over
在 我的 办公室 直到 先生 . 摩尔 采取 我 出去 和 在 我的 房子 看起来 超过
['aʊə(r)]['peɪpəz] [ə'gen] ,
our papers again ,
我们的 文件 再次 ,

我一直在办公室,直到摩尔先生带我出去,到我家后,他又仔细查看了我们的文件。

[ænd; ənd][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [ə'kaʊnts] [dɪd] [gɪv] [fʊl] [dis'tʃɑːdʒz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and upon our evening accounts did give full discharges one to the other ,
和 之上 我们的 晚上 账户 做过 给 满的 排放 一 到 这 其他 ,

当晚的账目结算后，双方都完全解除了纠纷。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnts] [ai] [pə'siːv] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and in his and many other accounts I perceive I shall be better able to
和 在 他的 和 许多 其他 账户 我 感知 我 将 是 更好的 有能力的 到
[gɪv] [ə; eɪ] [truː] ['bæləns] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][maɪ'self] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðæn; ðən][ai]
give a true balance of my estate to myself within a day or two than I
给 一个 真的 平衡 的 我的 财产 到 我 之内 一个 天 或者 二 比 我
[hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [twelv] [mʌnθs] .
have been this twelve months .
有 到过 这 十二 几个月 .

在他的和其他许多人的账目中，我意识到，在一两天内，我将能够比过去十二个月更好地对自己的财产进行真实的平衡。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['ɔːldəmən] - [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][laɪk] [ðeə(r)] ,
Then he and I to Alderman Backwell's and did the like there ,
然后 他 和 我 到 市议员 - 和 做过 这 喜欢 那里 ,

然后他和我去了奥尔德曼·巴克韦尔家，在那里也做了同样的事情。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [wʌn] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðens] [ə'pɒn][ðə; ði]
and I gave one receipt for all the money I have received thence upon the
和 我 给予 一 收据 为了 全部 这 钱 我 有 已收到 因此 之上 这
[rɪ'siːt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [kruː'sɑːdoʊs] .
receipt of my Lord's crusados .
收据 的 我的 主场 十字军 .

我收到主的十字军东征款项后，就开具了一张收据，记录了我收到的所有款项。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Then I went to the Exchange ,
然后 我 去 到 这 交换 ,

然后我去了交易所，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
and hear that the merchants have a great fear of a breach with the
和 听到 那 这 商人 有 一个 伟大的 害怕 的 一个 违反 和 这
['spænɪəd] ;
Spaniard ;
西班牙人 ;

听说商人们非常担心与西班牙人发生冲突；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [brʊk] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [tæn'dʒiə] , [dʌn'kɜːk] , [ænd; ənd][dʒə'meɪkə] ;
for they think he will not brook our having Tangier , Dunkirk , and Jamaica ;
为了 他们 思考 他 将要 不是 溪 我们的 拥有 丹吉尔 , 敦刻尔克 , 和 牙买加 ;

因为他们认为他不会容忍我们占领丹吉尔、敦刻尔克和牙买加；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɔː] [həʊm] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]
and our merchants begin to draw home their estates as fast as they
和 我们的 商人 开始 到 画 家 他们的 庄园 作为 快速地 作为 他们
[kæn; kən] .
can .
能 .

于是，我们的商人们开始以最快的速度将他们的地产运回家。

[ðen] [tuː; tə] [poʊps] [hed] ['ælaɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['twiːzəz] ,
Then to Pope's Head Ally , and there bought me a pair of tweezers ,
然后 到 教皇的 头 盟友 , 和 那里 买 我 一个 一对 的 镊子 ,

然后去了教皇头巷，在那里给我买了一把镊子。

[kɒst][ˌem 'iː] 14s . , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bɔːbl] [ai][hæv; həv] [bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
cost me 14s . , the first thing like a bawble I have bought a good while ,
成本 我 14s . , 这 第一的 事物 喜欢 一个 喧闹 我 有 买 一个 好的 尽管 ,

花了14先令，这是我好久以来买的第一件像小玩意儿一样的东西。

[bʌt; bət][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd] ,
but I do it with some trouble of mind ,
但 我 做 它 和 一些 麻烦 的 头脑 ,

但我这样做时心里有些不安。

[ðəʊ] [maɪ] ['kɒnʃəns] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
though my conscience tells me that I do it with an apprehension of service
尽管 我的 良心 讲述 我 那 我 做 它 和 一个 忧虑 的 服务
[ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [raɪt] [ˌmemə'rændəmz] [ɪn] ,
in my office to have a book to write memorandums in ,
在 我的 办公室 到 有 一个 书 到 写 备忘录 在 ,

虽然我的良心告诉我，我这样做是为了在办公室里有个本子用来写备忘录，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
and a pair of compasses in it ;
和 一个 一对 的 指南针 在 它 ;

里面还有一副指南针；

[bʌt; bət][ai] [kən'fes] [maɪ'self][ðə; ði] ['wɪlɪŋər] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [pə'siːv] [baɪ][maɪ]
but I confess myself the willinger to do it because I perceive by my
但 我 承认 我 这 更愿意 到 做 它 因为 我 感知 经过 我的
[ə'kaʊnts] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)][baɪ] L30 [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
accounts that I shall be better by L30 than I expected to be .
账户 那 我 将 是 更好的 经过 L30 比 我 预期的 到 是 .

但我承认我更愿意这样做，因为根据我的计算，我认为到30岁时，我的情况会比我预期的要好。

[bʌt; bət][baɪ] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ə'kaʊnts] .
But by tomorrow night I intend to see to the bottom of all my accounts .
但 经过 明天 夜晚 我 打算 到 看 到 这 底部 的 全部 我的 账户 .

但到明天晚上，我打算彻底查清所有账目。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [met] [ˌem 'iː] .
Then home to dinner , where Mr . Moore met me .
然后 家 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 摩尔 遇见 我 .

然后回家吃晚饭，摩尔先生在那里和我碰面。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
Then he went away , and I to the office and dispatch much business .
然后 他 去 离开 , 和 我 到 这 办公室 和 派遣 很多 商业 .

然后他走了，我去了办公室处理很多事务。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][dʒeɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
So in the evening , my wife and I and Jane over the water to the
所以 在 这 晚上 , 我的 妻子 和 我 和 简 超过 这 水 到 这
[ˌhɑːf'weɪ] - [haʊs] ,
Halfway - house ,
半 - 房子 ,

所以晚上，我和妻子还有简一起渡过水路去了中途之家。

[ə; eɪ] ['prɪti] , ['plez(ə)nt] [wɔːk] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [haɪ] .
a pretty , pleasant walk , but the wind high .
一个 漂亮的 , 令人愉快的 走 , 但 这 风 高的 .

风景优美，散步很愉快，但是风很大。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home again and to bed .
所以 家 再次 和 到 床 .

于是，我又回到了家，准备睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ,
Up about four o'clock , and settled some private business of my own ,
向上 关于 四 点钟 , 和 定居 一些 私人的 商业 的 我的 自己的 ,

大约四点钟起床，处理了一些自己的私事。

[ðen] [meɪd] [ˌem 'iː] ['redi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
then made me ready and to the office to prepare things for our
然后 制成 我 准备好 和 到 这 办公室 到 准备 事物 为了 我们的
['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
meeting to - day .
会议 到 - 天 .

然后他让我做好准备，去办公室为我们今天的会议做准备。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiː; wi] [met] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði]
By and by we met , and at noon Sir W . Pen and I to the
经过 和 经过 我们 遇见 , 和 在 中午 先生 W . 笔 和 我 到 这
['trɪnəti] [haʊs] ;
Trinity House ;
三位一体 房子 ;

不久后我们碰面了，中午时分，我和 W. Pen 爵士一起去了三一学院；

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːdən] , [wen] [greɪt] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ,
where was a feast made by the Wardens , when great good cheer , and much ,
在哪里 曾是 一个 盛宴 制成 经过 这 狱警 , 什么时候 伟大的 好的 欢呼 , 和 很多 ,
[bʌt; bət] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌmpəni] .
but ordinary company .
但 普通的 公司 .

守卫们在那里举行了一场盛宴，气氛非常欢乐，宾客众多，但都是些普通人。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ə'pɒn] [maɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [haʊ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [veɪn] [daɪd] ,
The Lieutenant of the Tower , upon my demanding how Sir H . Vane died ,
这 中尉 的 这 塔 , 之上 我的 要求 如何 先生 H . 叶片 死亡 ,

当我询问伦敦塔的副官H·范恩爵士的死因时，

[təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ;
told me that he died in a passion ;
讲述 我 那 他 死亡 在 一个 热情 ;

他告诉我他是死于激情之中；

[bʌt; bət] [ɔːl] [kən'fes] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] ['nevə(r)] [mæn] [daɪd] .
but all confess with so much courage as never man died .
但 全部 承认 和 所以 很多 勇气 作为 绝不 男人 死亡 .

但所有人都坦白承认，他们拥有着如同从未有人死去般的勇气。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] , [kæpt] . [kəʊk] ,
Thence to the office , where Sir W . Rider , Capt . Cocke ,
因此 到 这 办公室 , 在哪里 先生 W . 骑士 , 船长 . 科克 ,

然后前往办公室，那里有 W. Rider 爵士、Cocke 上尉，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] [keɪm] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and Mr . Cutler came by appointment to meet me to confer about the
和 先生 . 卡特勒 来了 经过 预约 到 见面 我 到 授予 关于 这
['kɒntrækt; kən'trækt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] - [tʌnz] [ɒv; əv] [hemp] .
contract between us and them for 500 tons of hemp .
合同 之间 我们 和 他们 为了 - 吨 的 麻 .

卡特勒先生按约定来和我见面，商讨我们与他们之间关于500吨大麻的合同。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai][dɪd]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][səʊ] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [kriːd] ,

That being done , I did other business and so went home , and there found Mr . Creed ,

那 存在 完毕 , 我 做过 其他 商业 和 所以 去 家 , 和 那里 成立 先生 . 信条 ,

处理完这件事后，我又去办了其他事，然后就回家了，在那里遇到了克里德先生。

[huː] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

who staid talking with my wife and me an hour or two ,

WHO 稳重 说 和 我的 妻子 和 我 一个 小时 或者 二 ,

他和我和我妻子聊了一两个小时，

[ænd; ənd][ai][pʊt][ɒn][maɪ]['raɪdɪŋ] [klɒθ] [suːt] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and I put on my riding cloth suit , only for him to see how it is ,

和 我 放 在 我的 骑术 布 套装 , 仅有的 为了 他 到 看 如何 它 是 ,

我穿上骑马服，只是想让他看看是什么样子。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] .

and I think it will do very well .

和 我 思考 它 将要 做 非常 出色地 .

我认为它会非常成功。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd][ai] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz] - [kəm'pleɪnts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

He being gone , and I hearing from my wife and the maids ' complaints made of the boy ,

他 存在 已消失 , 和 我 听力 从 我的 妻子 和 这 女佣 - 投诉 制成 的 这 男生 ,

他离开后，我从妻子和女佣那里听到了对那个男孩的抱怨，

[ai] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] ,

I called him up ,

我 称为 他 向上 ,

我给他打了电话，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [wɪp] [dɪd] [wɪp] [hɪm] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)] ,

and with my whip did whip him till I was not able to stir ,

和 和 我的 鞭 做过 鞭 他 直到 我 曾是 不是 有能力的 到 搅拌 ,

我用鞭子抽打他，直到我动弹不得。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [kən'fes] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][laɪz] [ðæt] [ðeɪ] [tæks][hɪm] [wɪð] .

and yet I could not make him confess any of the lies that they tax him with .

和 然而 我 可以 不是 制作 他 承认 任何 的 这 谎言 那 他们 税 他 和 .

然而，我却无法让他承认他们用来盘问他的任何谎言。

[æt; ət][lɑːst] , [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ][ə'weɪ][ə; eɪ]['kɒŋkərə(r)] , [ai] [tʊk] [hɪm][ɪn][tɑːsk][ə'gen] ,

At last , not willing to let him go away a conqueror , I took him in task again ,

在 最后的 , 不是 愿意的 到 让 他 去 离开 一个 征服者 , 我 采取 他 在 任务 再次 ,

最后，我不愿让他凯旋而归，于是再次向他发起挑战。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [frɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,

and pulled off his frock to his shirt ,

和 拉 离开 他的 连衣裙 到 他的 衬衫 ,

他脱下连衣裙，露出衬衫。

[ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][dɪd] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [drɪŋk] [ðə; ði] [weɪ] ,

and whipped him till he did confess that he did drink the whey ,

和 鞭打 他 直到 他 做过 承认 那 他 做过 喝 这 乳清 ,

然后鞭打他，直到他承认自己喝了乳清。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [pɪŋk] ,

which he had denied , and pulled a pink ,

哪个 他 有 否认 , 和 拉 一个 粉色的 ,

他否认了这一点，并拉出了一个粉红色的……

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [dɪd] [leɪ] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,

and above all did lay the candlestick upon the ground in his chamber ,

和 多于 全部 做过 躺 这 烛台 之上 这 地面 在 他的 房间 ,

而且他还把烛台放在了房间里的地上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

which he had denied this quarter of a year .

哪个 他 有 否认 这 四分之一 的 一个 年 .

过去三个月里，他一直否认这一点。

[ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndər] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I confess it is one of the greatest wonders that ever I met with that such a

我 承认 它 是 一 的 这 最 奇迹 那 曾经 我 遇见 和 那 这样的 一个

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]

little boy as he could possibly be able to suffer half so much as he did

小的 男生 作为 他 可以 可能 是 有能力的 到 遭受 一半 所以 很多 作为 他 做过

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [laɪ] .

to maintain a lie .

到 维持 一个 说谎 .

我承认，我所见过的最不可思议的事情之一就是，一个如此年幼的孩子竟然能够忍受如此巨大的痛苦来维持一个谎言。

[ai] [θɪŋk] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] .

I think I must be forced to put him away .

我 思考 我 必须 是 强制 到 放 他 离开 .

我想我可能不得不把他关起来了。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] , [wɪð] [maɪ] [ɑːm] ['veri] ['wɪəri] .

So to bed , with my arm very weary .

所以 到 床 , 和 我的 手臂 非常 厌倦 .

于是我上床睡觉了，手臂非常疲惫。

22nd ([lɔːdz] [deɪ]) .

22nd (Lord's day) .

22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [fɜːst] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['dʌblət] , [wɪtʃ] [ai] [laɪk] ['veri] [wel] .

This day I first put on my slasht doublet , which I like very well .

这 天 我 第一的 放 在 我的 斜杠 双联体 , 哪个 我 喜欢 非常 出色地 .

今天我第一次穿上了我的斜裁双排扣上衣，我很喜欢它。

['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Mr . Shepley came to me in the morning ,

先生 . 谢普利 来了 到 我 在 这 早晨 ,

谢普利先生早上来找过我，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [frɒm; frəm] - [lɑːst] [naɪt]

telling me that he and my Lord came to town from Hinchinbroke last night

讲述 我 那 他 和 我的 主 来了 到 镇 从 - 最后的 夜晚

.

.

.

他告诉我，他和我的主人昨晚从欣钦布鲁克来到了镇上。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt]
He and I spend an hour in looking over his account , and then walked
他 和 我 花费 一个 小时 在 寻找 超过 他的 帐户 , 和 然后 步行
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
to the Wardrobe ,
到 这 衣柜 ,

他和我花了一个小时查看他的账户，然后一起去了衣橱。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['bɪznəs] .
all the way discoursing of my Lord's business .
全部 这 方式 论述 的 我的 主场 商业 .

一路都在谈论我主的事务。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnˌwɛl] [ɪz] [ded] L500 [ɪn] [det] [tuː; tə]
He tells me to my great wonder that Mr . Barnwell is dead L500 in debt to
他 讲述 我 到 我的 伟大的 想知道 那 先生 . 巴恩韦尔 是 死的 L500 在 债务 到
[maɪ] [lɔːd] .
my Lord .
我的 主 .

令我十分惊讶的是，他告诉我巴恩韦尔先生已经去世，并且欠我大人500英镑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ai] [daind] , [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
By and by my Lord came from church , and I dined , with some others ,
经过 和 经过 我的 主 来了 从 教会 , 和 我 用餐 , 和 一些 其他的 ,

不久，我的主从教堂回来，我和其他人一起吃了晚饭。

[wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] ['veri] ['meri] ,
with him , he very merry ,
和 他 , 他 非常 欢乐 ,

他跟他在一起时非常开心。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][ə'saɪd][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] .
and after dinner took me aside and talked of state and other matters .
和 后 晚餐 采取 我 旁边 和 谈话 的 状态 和 其他 事情 .

晚饭后，他把我拉到一边，谈论国家大事和其他事情。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [tɑːmz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ['həʊmwədz] (
By and by to my brother Tom's and took him out with me homewards (
经过 和 经过 到 我的 兄弟 汤姆的 和 采取 他 出去 和 我 回家 (
['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr]) ,
calling at the Wardrobe to talk a little with Mr . Moore) ,
呼叫 在 这 衣柜 到 讲话 一个 小的 和 先生 . 摩尔) ,

过了一会儿，我去了我哥哥汤姆家，然后带他一起回家（途中顺道去了衣橱店，和摩尔先生聊了一会儿）。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [peɪd] [hɪm][ɔːl][ai] [əud] [hɪm] ,
and so to my house , where I paid him all I owed him ,
和 所以 到 我的 房子 , 在哪里 我 有薪酬的 他 全部 我 欠款 他 ,

于是我回到家，把欠他的钱都还给了他。

[ænd; ənd][dɪd] [meɪk] [ðə; ði] L20 [ai] ['leɪtli] [lent] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] L40 ,
and did make the L20 I lately lent him up to L40 ,
和 做过 制作 这 L20 我 最近 借出的 他 向上 到 L40 ,

而且确实把我最近借给他的 L20 升级到了 L40，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bɒnd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌni]
for which he shall give bond to Mr . Shepley , for it is his money
为了 哪个 他 将 给 纽带 到 先生 . 谢普利 , 为了 它 是 他的 钱
.
.
.

为此，他应向谢普利先生提供担保，因为那是他的钱。

[səʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
So my wife and I to walk in the garden ,
所以 我的 妻子 和 我 到 走 在 这 花园 ,

于是我和妻子在花园里散步，

[weə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
where all our talk was against Sir W . Pen ,
在哪里 全部 我们的 讲话 曾是 反对 先生 W . 笔 ,

我们所有的谈话都是针对W·彭爵士的，

[ə'genst] [huːm] [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['predʒədɪst] .
against whom I have lately had cause to be much prejudiced .
反对 谁 我 有 最近 有 原因 到 是 很多 有偏见的 .

最近，我有一些理由对他抱有很深的偏见。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][wɔːk] ,
By and by he and his daughter came out to walk ,
经过 和 经过 他 和 他的 女儿 来了 出去 到 走 ,

过了一会儿，他和女儿出来散步了。

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
so we took no notice of them a great while ,
所以 我们 采取 不 注意 的 他们 一个 伟大的 尽管 ,

所以很长一段时间我们都没注意到他们。

[æt; ət][lɑːst][ɪn]['gəʊɪŋ] [həʊm] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
at last in going home spoke a word or two , and so good night , and to bed .
在 最后的 在 去 家 辐 一个 单词 或者 二 , 和 所以 好的 夜晚 , 和 到 床 .

最后回家时说了一两句话，然后道了晚安，上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔrtʃəgəl] ['leɪdi] , [æt; ət]['hæmptən] [kɔːt] ,
This day I am told of a Portugall lady , at Hampton Court ,
这 天 我 是 讲述 的 一个 葡萄牙 女士 , 在 汉普顿 法庭 ,

今天我听说汉普顿宫有一位葡萄牙女士，

[ðæt] [hæθ] [drɒpt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ɔːl'redi] [sɪns] [ðə; ði] [kwiːnz] ['kʌmɪŋ] ,
that hath dropped a child already since the Queen's coming ,
那 有 掉落 一个 孩子 已经 自从 这 女王大学 未来 ,

自从女王驾临以来，她已经生了一个孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [sɜːrtʃt] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
but the king would not have them searched whose it is ;
但 这 国王 会 不是 有 他们 搜索 谁 它 是 ;

但国王不允许他们搜查这件东西是谁的；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒmənli] [nəʊn] [jet] .
and so it is not commonly known yet .
和 所以 它 是 不是 通常 已知 然而 .

因此，它目前还不为人所熟知。

['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ai] [met] [wɪð] [wɪl] .
Coming home to - night , I met with Will .
未来 家 到 - 夜晚 , 我 遇见 和 将要 .

今晚回家后，我遇到了威尔。

[swɒn] , [huː] [duː; də] [tɔːk] [æz; əz] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fənətiːks] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Swan , who do talk as high for the Fanatiques as ever he did in his life ;
天鹅 , WHO 做 讲话 作为 高的 为了 这 狂热者 作为 曾经 他 做过 在 他的 生活 ;

斯旺仍然像他生前一样，对狂热者乐队赞不绝口；

[ænd; ənd][duː; də] ['pɪti] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
and do pity my Lord Sandwich and me that we should be given up to the wickedness of the world ;
和 做 遗憾 我的 主 三明治 和 我 那 我们 应该 是 给定 向上 到 这 邪恶 的 这 世界 ;

请怜悯我和我的三明治大人，我们竟要被交付于世间的邪恶之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ;
and that a fall is coming upon us all ;
和 那 一个 落下 是 未来 之上 我们 全部 ;

我们所有人都将面临衰落；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
for he finds that he and his company are the true spirit of the nation ,
为了 他 发现 那 他 和 他的 公司 是 这 真的 精神 的 这 国家 ,

因为他发现他和他的公司才是国家的真正精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [tuː] ,
and the greater part of the nation too ,
和 这 更大的 部分 的 这 国家 也 ,

而且全国大部分地区也是如此。

[huː] [wɪl] [hæv; həv] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] " [ækt][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] ,
who will have liberty of conscience in spite of this " Act of Uniformity ,
WHO 将要 有 自由 的 良心 在 尽管如此 的 这 " 行为 的 均匀性 ,

尽管有这项"统一法案"，但谁仍将享有良心自由？

" [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [priːtʃ] [ə'brɔːd] ,
" or they will die ; and if they may not preach abroad ,
" 或者 他们 将要 死 ; 和 如果 他们 可能 不是 布道 国外 ,

否则他们就会死；如果他们不能在外传道，

[ðeɪ] [wɪl] [priːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] .
they will preach in their own houses .
他们 将要 布道 在 他们的 自己的 房屋 .

他们会在自己家中布道。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [sɜː(r)][eɪtʃ] . [veɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
He told me that certainly Sir H . Vane must be gone to Heaven ,
他 讲述 我 那 当然 先生 H . 叶片 必须 是 已消失 到 天堂 ,

他告诉我，H·范恩爵士肯定已经升入天堂了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][ænd; ənd][seɪnt] [æz; əz]['evə(r)][mæn][dɪd] ;
for he died as much a martyr and saint as ever man did ;
为了 他 死亡 作为 很多 一个 烈士 和 圣 作为 曾经 男人 做过 ;

因为他死得其所，堪称殉道者和圣人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [lɒst] [mɔː(r)][baɪ] [ðæt] [mænz] [deθ] ,
and that the King hath lost more by that man's death ,
和 那 这 国王 有 丢失的 更多的 经过 那 男人的 死亡 ,

而且国王因那人的死而损失更大。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [get] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
than he will get again a good while .
比 他 将要 得到 再次 一个 好的 尽管 .

然后他还会再有一段时间。

[æt; ət][ɔːl] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] , [ai] [kən'fes] ,
At all which I know not what to think ; but , I confess ,
在 全部 哪个 我 知道 不是 什么 到 思考 ; 但 , 我 承认 ,

对此我不知该作何感想；但是，我承认，

[ai][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [haɪ] [æz; əz]
I do think that the Bishops will never be able to carry it so high as
我 做 思考 那 这 主教们 将要 绝不 是 有能力的 到 携带 它 所以 高的 作为
[ðeɪ] [duː; də] .
they do .
他们 做 .

我认为主教队永远不可能像现在这样把球踢得那么高了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] ['ɜːli] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Up early , this morning ,
向上 早期的 , 这 早晨 ,

今天早上起得很早。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [haʊs]
and my people are taking down the hangings and things in my house
和 我的 人们 是 采取 向下 这 绞刑 和 事物 在 我的 房子
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʌst] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][sɜː(r)]
because of the great dust that is already made by the pulling down of Sir
因为 的 这 伟大的 灰尘 那 是 已经 制成 经过 这 拉 向下 的 先生
['dʌbljuː] . ['bætənz] [haʊs] ,
W . Batten's house ,
W . 巴顿的 房子 ,

由于拆除W·巴顿爵士的房子已经扬起了大量的尘土，我的手下正在拆除我家里的挂饰和其他物品。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][baɪ][maɪ] [əʊn] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and will be by my own when I come to it .
和 将要 是 经过 我的 自己的 什么时候 我 来 到 它 .

到时候我会独自一人面对。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To my office , and there hard at work all the morning .
到 我的 办公室 , 和 那里 难的 在 工作 全部 这 早晨 .

回到办公室，整个上午都在努力工作。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] ,
At noon to the Exchange to meet Dr . Williams ,
在 中午 到 这 交换 到 见面 博士 . 威廉姆斯 ,

中午到交易所与威廉姆斯博士会面，

[huː] [sent] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tə'mɒrəʊ] ,
who sent me this morning notice of his going into the country tomorrow ,
WHO 发送 我 这 早晨 注意 的 他的 去 进入 这 国家 明天 ,

今天早上他发来通知，说他明天要去乡下。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [wɪð] [fræŋk] [mɔːr] , [maɪ] [lɔːd] [læmbɪθs] [mæn]
but could not find him , but meeting with Frank Moore , my Lord Lambeth's man
但 可以 不是 寻找 他 ， 但 会议 和 坦率 摩尔 ， 我的 主 兰贝斯 男人
['fɔːməli] ,
formerly ,
以前 ，

但没能找到他，不过后来遇到了弗兰克·摩尔，他以前是兰贝斯勋爵的人，

[wiː; wi] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪd][ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] ,
we , and two or three friends of his did go to a tavern ,
我们 ， 和 二 或者 三 朋友们 的 他的 做过 去 到 一个 酒馆 ，

我们和他的两三个朋友去了一家酒馆，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [dræŋk] , [bʌt; bət][ai] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [smɔːl] [bɪə(r)] .
and there they drank , but I nothing but small beer .
和 那里 他们 喝 ， 但 我 没有什么 但 小的 啤酒 .

他们在那儿喝酒，但我只喝了淡啤酒。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wʌn][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['veri] ['faɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌlsɪmə(r)] ,
In the next room one was playing very finely of the dulcimer ,
在 这 下一个 房间 一 曾是 玩耍 非常 精细地 的 这 洋琴 ，

隔壁房间里有人在非常优美地演奏扬琴。

[wɪtʃ] [wel] [pleɪd] [ai] [laɪk] [wel] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['feləʊ] ,
which well played I like well , but one of our own company , a talking fellow ,
哪个 出色地 玩 我 喜欢 出色地 ， 但 一 的 我们的 自己的 公司 ， 一个 说 同伴 ，

演得不错，我很喜欢，但是我们公司里有个爱说话的家伙，

[dɪd][ɪn] ['dɪskɔːs] [seɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] [ə'genst] ['siːmən] ,
did in discourse say much of this Act against Seamen ,
做过 在 话语 说 很多 的 这 行为 反对 海员 ，

在论述中，他曾多次提及这项针对海员的法案。

[[ɪn] - [wɒz; wəz] [pɑːst] " [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ]
[In 1662 was passed " An Act for providing of carriage by land and by
[在 - 曾是 通过了 " 一个 行为 为了 提供 的 运输 经过 土地 和 经过
['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['neɪvi] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnəns] " (- - - [gɑː(r)] .
water for the use of His Majesty's Navy and Ordinance " (13 - 14 Gar .
水 为了 这 使用 的 他的 陛下的 海军 和 条例 " (- - - 加尔 .
[ˌaɪ 'aɪ] . ,
II . ,
二 . ，

[1662年通过了《为国王陛下的海军和军械部队提供陆路和水路运输的法案》(13-14 Gar. II.，

[kæp] . -) , [wɪtʃ] [geɪv] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'presɪŋ] ['siːmən] , & [siː] .]
cap . 20) , which gave power for impressing seamen , & c .]
帽 . -) , 哪个 给予 力量 为了 令人印象深刻 海员 ， & c .]

第 20 章)，赋予了强征水手等的权力。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs]
for their being brought to account ; and that it was made on purpose
为了 他们的 存在 带来 到 帐户 ; 和 那 它 曾是 制成 在 目的
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
for my Lord Sandwich ,
为了 我的 主 三明治 ，

因为他们要为此承担责任；而且这是特意为桑威治勋爵准备的。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [det] L100 , - ,
who was in debt L100 , 000 ,
WHO 曾是 在 债务 L100 ， - ，

他负债10万英镑。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][hæv; həv]['pɑːd(ə)n]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][frɒm; frəm] ['ɒlɪvə] [fɔː(r); fə(r)]
and hath been forced to have pardon oftentimes from Oliver for
和 有 到过 强制 到 有 赦免 经常 从 奥利弗 为了
[ðə; ði] [seɪm] :
the same :
这 相同的 :

因此，他常常不得不向奥利弗请求宽恕：

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət][hɪm] ,
at which I was vexed at him ,
在 哪个 我 曾是 烦恼 在 他 ,

我因此对他感到恼火。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɜːθ] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
but thought it not worth my trouble to oppose what he said ,
但 想法 它 不是 值得 我的 麻烦 到 反对 什么 他 说 ,

但我认为没必要费力去反驳他的说法。

[bʌt; bət] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs]
but took leave and went home , and after a little dinner to my office
但 采取 离开 和 去 家 , 和 后 一个 小的 晚餐 到 我的 办公室
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但我请了假回家了，简单吃了点晚饭后又回到了办公室。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]
and in the evening Sir W . Warren came to me about business , and
和 在 这 晚上 先生 W . 沃伦 来了 到 我 关于 商业 , 和
[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
that being done ,
那 存在 完毕 ,

晚上，W·沃伦爵士来找我谈生意，生意谈妥之后，

['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] [diːlz] , [ai][dɪd]['ɒfə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [diːl] [ʃɪps] ,
discoursing of deals , I did offer to go along with him among his deal ships ,
论述 的 交易 , 我 做过 提供 到 去 沿着 和 他 之中 他的 交易 船舶 ,

在谈到交易时，我主动提出陪同他前往他的交易地点。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
which we did to half a score , where he showed me the difference between
哪个 我们 做过 到 一半 一个 分数 , 在哪里 他 显示 我 这 不同之处 之间
[dræm] ,
Dram ,
德拉姆 ,

我们做到了一半，他向我展示了Dram和Dram之间的区别。

- , [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Swinsound , Christiania , and others ,
- , 克里斯蒂安尼亚 , 和 其他的 ,

斯温桑德、克里斯蒂安尼亚等地

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] ['meni] ['plez(ə)nt] ['nəʊʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
and told me many pleasant notions concerning their manner of cutting and
和 讲述 我 许多 令人愉快的 概念 有关 他们的 方式 的 切割 和
['sɔːɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['wɔːtəˌmilz] ,
sawing them by watermills ,
锯切 他们 经过 水车 ,

并告诉我许多关于他们用水车切割和锯木方式的有趣想法，

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [haʊ] [diːlz] [bɪ'kʌm] ['dɪrər] [ænd; ənd] [tʃiːpə] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
and the reason how deals become dearer and cheaper , among others ,
和 这 原因 如何 交易 变得 更贵 和 更便宜 ， 之中 其他的 ，

以及其他一些导致交易价格上涨或下跌的原因。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði]['væljuːz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pɑːs]
when the snow is not so great as to fill up the values that they may pass
什么时候 这 雪 是 不是 所以 伟大的 作为 到 充满 向上 这 值 那 他们 可能 经过
[frɒm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,
from hill to hill over the snow ,
从 爬坡道 到 爬坡道 超过 这 雪 ，

当积雪不多，不足以填满道路，人们可以踩着雪从一座山走到另一座山时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪə(r)] ['kærɪdʒ] .
then it is dear carriage .
然后 它 是 亲爱的 运输 .

那么，就是亲爱的马车了。

[frɒm; frəm][ɒn] [bɔːd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jɑːd] , [weə(r)] [vɑːst][ænd; ənd] ['meni] ['pleɪsɪz]
From on board he took me to his yard , where vast and many places
从 在 木板 他 采取 我 到 他的 院子 ， 在哪里 广阔的 和 许多 地方
[ɒv; əv] [diːlz] ,
of deals ,
的 交易 ，

他从船上带我到他的院子里，那里面积很大，有很多交易场所。

[spærz] , [ænd; ənd] [bʌlk] , & [siː] . , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ,
sparrs , and bulks , & c . , the difference between which I never knew before ,
斯帕尔斯 ， 和 散装 ， & c . ， 这 不同之处 之间 哪个 我 绝不 知道 前 ，

桅杆、散装货物等等，我以前从未了解过它们之间的区别。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [wɜːk] .
and indeed am very proud of this evening's work .
和 的确 是 非常 自豪的 的 这 晚上 工作 .

我确实为今晚的工作感到非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['prɪti] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] [wel]
He had me into his house , which is most pretty and neat and well
他 有 我 进入 他的 房子 ， 哪个 是 最多 漂亮的 和 整洁的 和 出色地
['fɜːnɪʃt] .
furnished .
提供 .

他带我去了他的房子，他的房子非常漂亮、整洁，家具也很齐全。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] , [nɒt] [ɒv; əv] [waɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['eni] ,
After a glass , not of wine , for I would not be tempted to drink any ,
后 一个 玻璃 ， 不是 的 葡萄酒 ， 为了 我 会 不是 是 受诱惑 到 喝 任何 ，

喝一杯，不是葡萄酒，因为我根本不会想喝。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mʌm] , [ai] [wel] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
but a glass of mum , I well home by water ,
但 一个 玻璃 的 妈妈 ， 我 出色地 家 经过 水 ，

但一杯妈妈的饮料，我就能回家喝水了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ,
but it being late was forced to land at the Custom House ,
但 它 存在 晚的 曾是 强制 到 土地 在 这 风俗 房子 ，

但由于天色已晚，飞机被迫降落在海关大楼。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [bed] ,
and so home and to bed , and after I was a - bed ,
和 所以 家 和 到 床 ， 和 后 我 曾是 一个 - 床 ，

于是我回到家，上床睡觉，躺下后，

['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][fɔː(r)] [ʃɪps] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]
letters came from the Duke for the fitting out of four ships forthwith
信件 来了 从 这 公爵 为了 这 配件 出去 的 四 船舶 立即
[frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] ([ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]) [səʊ][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk]
from Portsmouth (I know not yet for what) so I was forced to make
从 朴茨茅斯 (我 知道 不是 然而 为了 什么) 所以 我 曾是 强制 到 制作
[wɪl] [get][ðem; ðəm] [rəʊt] ,
Will get them wrote ,
将要 得到 他们 写道 ,

公爵来信要求立即从朴茨茅斯为四艘船进行装备（我还不知道用途），所以我不得不让威尔把信写出来。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][bed][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ] [ɪk'spres] .
and signed them in bed and sent them away by express .
和 签名 他们 在 床 和 发送 他们 离开 经过 表达 .

他在床上签了字，然后用快递寄了出去。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sliːp] .
And so to sleep .
和 所以 到 睡觉 .

于是，我睡着了。

24th ([ˌmɪd'sʌmə(r)] [deɪ]) .
24th (Midsummer day) .
24th (盛夏 天) .

24日（仲夏节）。

[ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [wiː; wi][sɪt] .
Up early and to my office , putting things in order against we sit .
向上 早期的 和 到 我的 办公室 , 推杆 事物 在 命令 反对 我们 坐 .

早早起床来到办公室，整理好东西，然后我们就可以坐下来了。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ]['kʌz(ə)n] ['hæri] - , [huːm] [ai] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] ,
There came to me my cozen Harry Alcocke , whom I much respect ,
那里 来了 到 我 我的 可赞 哈里 - , 谁 我 很多 尊重 ,

我的表弟哈里·阿尔科克来了，我很尊敬他。

[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ([baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to desire (by a letter from my father to me ,
到 欲望 (经过 一个 信 从 我的 父亲 到 我 ,

（通过我父亲写给我的一封信）渴望

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [deɪz]) [maɪ][help][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] .
where he had been some days) my help for him to some place .
在哪里 他 有 到过 一些 天) 我的 帮助 为了 他 到 一些 地方 .

他之前待过几天的地方）我帮他去了某个地方。

[ai] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I proposed the sea to him , and I think he will take it ,
我 建议的 这 海 到 他 , 和 我 思考 他 将要 拿 它 ,

我向他提议去海边，我想他会接受的。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [duː; də] [wel] .
and I hope do well .
和 我 希望 做 出色地 .

我希望你一切顺利。

[sæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Sat all the morning ,
星期六 全部 这 早晨 ,

整个上午都坐着，

[ænd; ənd][ai] [bles] [gɒd][ai][faɪnd] [ðæt] [baɪ][maɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd] [stɪl] ,
and I bless God I find that by my diligence of late and still ,
和 我 保佑 上帝 我 寻找 那 经过 我的 勤勉 的 晚的 和 仍然 ，

我感谢上帝，我发现凭借我近来以及至今的勤奋努力，

[ai][du:; də][get] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['evri] [deɪ] .
I do get ground in the office every day .
我 做 得到 地面 在 这 办公室 每一个 天 .

我每天都会在办公室里遇到困难。

[æt; ət] [nu:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
At noon to the Change , where I begin to be known also , and so home
在 中午 到 这 改变 ， 在哪里 我 开始 到 是 已知 还 ， 和 所以 家
[tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ，

中午时分，我去了换楼处，在那里我也开始被人认识，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [dɪ'spætʃɪŋ] ['bɪznəs] .
and then to the office all the afternoon dispatching business .
和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 调度 商业 .

然后下午回办公室处理所有调度业务。

[æt; ət] [naɪt] [nju:z] [ɪz] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [fi:ld] [ðə; ði] [rəʊg] [hæθ] [ðɪs] [deɪ] [kɑ:st][ˌem 'i:][æt; ət]
At night news is brought me that Field the rogue hath this day cast me at
在 夜晚 消息 是 带来 我 那 场地 这 流氓 有 这 天 投掷 我 在
['gɪldhɔ:l] [ɪn] L30 [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,
Guildhall in L30 for his imprisonment ,
市政厅 在 L30 为了 他的 监禁 ，

夜里传来消息，那个恶棍菲尔德今天把我关押在伦敦市政厅30号，因为他要把我关起来。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪtmənt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
to which I signed his commitment with the rest of the officers ; but they
到 哪个 我 签名 他的 承诺 和 这 休息 的 这 警官 ； 但 他们
['hævɪŋ] [bi:n] ['pɑ:ləmənt] - [men] ,
having been parliament - men ,
拥有 到过 议会 - 男人 ，

我与其他军官一起签署了他的承诺书；但他们都是议员，

[ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪð] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] ['θretnz] [mɔ:(r)] ,
that he hath begun the law with me ; and threatens more ,
那 他 有 开始 这 法律 和 我 ； 和 威胁 更多的 ，

他已从我这里开始了律法；并且威胁说，还有更多。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'i:] [aʊt] .
but I hope the Duke of York will bear me out .
但 我 希望 这 公爵 的 约克 将要 熊 我 出去 .

但我希望约克公爵会证实我的说法。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spɑ:ŋ] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
At night home , and Mr . Spong came to me ,
在 夜晚 家 ， 和 先生 . 海绵 来了 到 我 ，

晚上回到家，斯庞先生来找我。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][ænd; ənd][ai][sæt] ['sɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [li:dz] [tɪl] ['ɔ:lməʊst] [ten] [æt; ət] [naɪt]
and so he and I sat singing upon the leads till almost ten at night
和 所以 他 和 我 卫星 歌唱 之上 这 线索 直到 几乎 十 在 夜晚

于是，我和他坐在那里，一边弹着吉他一边唱歌，一直唱到晚上将近十点。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ([ə; eɪ] ['prɪti] , ['hɑːmləs] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn]) , [ænd; ənd]
and so he went away (a pretty , harmless , and ingenious man) , and
和 所以 他 去 离开 （ 一个 漂亮的 ， 无害 ， 和 巧妙 男人 ）， 和
[ai][tuː; tə][bed] ,
I to bed ,
我 到 床 ，

于是他走了（他是个英俊、无害、聪明的男人），而我则上床睡觉了。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɒntent][ɒv; əv][maɪnd] ,
in a very great content of mind ,
在 一个 非常 伟大的 内容 的 头脑 ，

心情非常愉悦，

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [baɪ][maɪ][keə(r)] [stɪl] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
which I hope by my care still in my business will continue to me .
哪个 我 希望 经过 我的 关心 仍然 在 我的 商业 将要 继续 到 我 .

我希望通过我对事业的悉心经营，这份事业能够继续传承下去。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][pʊt][maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
Up by four o'clock , and put my accounts with my Lord into a very good order ,
向上 经过 四 点钟 ， 和 放 我的 账户 和 我的 主 进入 一个 非常 好的 命令 ，

四点钟起床，把与老爷的账目整理得井井有条。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['hævɪŋ] [pʊt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
and so to my office , where having put many things in order I went to the
和 所以 到 我的 办公室 ， 在哪里 拥有 放 许多 事物 在 命令 我 去 到 这
['wɔːdrəʊb] ,
Wardrobe ,
衣柜 ，

于是我回到办公室，把很多事情整理好之后，就去了衣柜。

[bʌt; bət] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [gɒn] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] .
but found my Lord gone to Hampton Court .
但 成立 我的 主 已消失 到 汉普顿 法庭 .

但我发现老爷去了汉普顿宫。

['ɑːftə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai]['ɪntuː] [temz] [striːt] ,
After discourse with Mr . Shepley we parted , and I into Thames Street ,
后 话语 和 先生 . 谢普利 我们 分手了 ， 和 我 进入 泰晤士河 街道 ，
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
beyond the Bridge ,
超过 这 桥 ，

与谢普利先生交谈后，我们告别，我走到桥那边的泰晤士街上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kwaɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɒps] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [tɑː] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,
and there enquired among the shops the price of tarre and oyle ,
和 那里 询问 之中 这 商店 这 价格 的 焦油 和 奥伊尔 ，

于是他到各家店铺打听焦油和油的价格。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd] [greɪt] ['kɒntent][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] [baɪ]
and do find great content in it , and hope to save the King money by
和 做 寻找 伟大的 内容 在 它 ， 和 希望 到 节省 这 国王 钱 经过
[ðɪs] ['præktɪs] .
this practice .
这 实践 .

并且从中发现了很多有价值的内容，希望通过这种做法为国王省钱。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ə'gen] ,
So home to dinner , and then to the Change , and so home again ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 改变 , 和 所以 家 再次 ,

于是回家吃晚饭，然后去换乘，之后又回家。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [prɪ'peərɪŋ] ['bɪznəs] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and at the office preparing business against to - morrow all the afternoon .
和 在 这 办公室 准备 商业 反对 到 - 明天 全部 这 下午 .

整个下午都在办公室准备明天要处理的业务。

[æt; ət] [naɪt] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At night walked with my wife upon the leads , and so to supper and to bed .
在 夜晚 步行 和 我的 妻子 之上 这 线索 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

晚上，我和妻子沿着牵引绳散步，然后去吃晚饭，然后上床睡觉。

[maɪ] [waɪf] ['hævɪŋ] ['leɪtli] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] ,
My wife having lately a great pain in her ear ,
我的 妻子 拥有 最近 一个 伟大的 疼痛 在 她 耳朵 ,

我妻子最近耳朵很疼，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [fɪ'ziːk] ,
for which this night she begins to take physique ,
为了 哪个 这 夜晚 她 开始 到 拿 体质 ,

为此，她今晚开始锻炼体魄。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [kəʊld] [ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] [peɪn] .
and I have got cold and so have a great deal of my old pain .
和 我 有 得到 寒冷的 和 所以 有 一个 伟大的 交易 的 我的 老的 疼痛 .

我感觉很冷，而且旧伤也复发了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [fɪ'ziːk] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] [wɪð] , ['əʊnli] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ˌem 'iː] ,
Up and took physique , but such as to go abroad with , only to loosen me ,
向上 和 采取 体质 , 但 这样的 作为 到 去 国外 和 , 仅有的 到 松开 我 ,

振作起来，锻炼身体，但像出国旅行那样，只是为了放松自己，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] .
for I am bound .
为了 我 是 边界 .

因为我受其束缚。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [tɪl] [nuːn] ,
So to the office , and there all the morning sitting till noon ,
所以 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 早晨 坐着 直到 中午 ,

于是我去了办公室，在那里坐了一上午，一直到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and then took Commissioner Pett home to dinner with me ,
和 然后 采取 专员 佩特 家 到 晚餐 和 我 ,

然后我带佩特专员回家和他一起吃了晚饭。

[weə(r)] [maɪ] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [wen] [maɪ] ['stɜːdʒən] [keɪm] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] ,
where my stomach was turned when my sturgeon came to table ,
在哪里 我的 胃 曾是 转向 什么时候 我的 鲟 来了 到 桌子 ,

当我的鲟鱼端上桌时，我感到一阵恶心。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] ['veri] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wərmz] ['kriːpɪŋ] ,
upon which I saw very many little worms creeping ,
之上 哪个 我 锯 非常 许多 小的 蠕虫 爬行 ,

我看到上面爬满了许多小虫子，

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['steɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkl] .
which I suppose was through the staleness of the pickle .
哪个 我 认为 曾是 通过 这 陈腐 的 这 泡菜 .

我想这大概是因为腌菜不新鲜造成的。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlsn] , [maɪ][əʊld] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt][æt; ət] [ˌmægdə'lini] ,
He being gone , comes Mr . Nicholson , my old fellow - student at Magdalene ,
他 存在 已消失 , 来 先生 . 尼科尔森 , 我的 老的 同伴 - 学生 在 抹大拉的玛格达琳 ,

他走后，我的老同学尼科尔森先生来了，他是我在玛格达琳学院的同学。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [θɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] [bɑːs] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ,
and we played three or four things upon the violin and basse , and so parted ,
和 我们 玩 三 或者 四 事物 之上 这 小提琴 和 低音 , 和 所以 分手了 ,

我们用小提琴和低音提琴演奏了三四首曲子，然后就分别了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] ,
and I to my office till night ,
和 我 到 我的 办公室 直到 夜晚 ,

我一直待在办公室直到晚上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [kriːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['set(ə)lɪŋ][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] ,
and there came Mr . Shepley and Creed in order to settling some accounts of my Lord to - night ,
和 那里 来了 先生 . 谢普利 和 信条 在 命令 到 安顿 一些 账户 的 我的 主 到 - 夜晚 ,

于是谢普利先生和克里德先生来了，他们今晚要替我的主人结算一些账目。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] ['ɜːli] , [nɒt] [kwaɪt] [rɪd][ɒv; əv][maɪ][peɪn] .
Up early , not quite rid of my pain .
向上 早期的 , 不是 相当 摆脱 的 我的 疼痛 .

早早起床，疼痛还没完全消失。

[ai] [tʊk] [mɔː(r)] [fɪ'ziːk] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [maɪ'self] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] .
I took more physique , and so made myself ready to go forth .
我 采取 更多的 体质 , 和 所以 制成 我 准备好 到 去 前进 .

我增强了体魄，做好了出发的准备。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [huː] [rəʊz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
So to my Lord , who rose as soon as he heard I was there ;
所以 到 我的 主 , WHO 玫瑰 作为 很快 作为 他 听到 我 曾是 那里 ;

所以，我的主啊，他一听到我在那里就立刻起来了；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] [ænd; ənd] [ʃɜːt] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] [tuː] ['aʊəz] , .
and in his nightgown and shirt stood talking with me alone two hours , .
和 在 他的 睡衣 和 衬衫 站立 说 和 我 独自的 二 小时 , .

他穿着睡衣和衬衫，独自和我站着聊了两个小时。

[ai] [bɪ'liːv] , [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
I believe , concerning his greatest matters of state and interest .
我 相信 , 有关 他的 最 事情 的 状态 和 兴趣 .

我相信，这关系到他最重要的国家大事和个人利益。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪn] [ɪz] , [fɜːst] ,
Among other things , that his greatest design is , first ,
之中 其他 事物 , 那 他的 最 设计 是 , 第一的 ,

其中，他最伟大的设计首先是：

[tuː; tə] [get] [klɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [dets] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['embəsi] ['mʌni] , [ænd; ənd]
to get clear of all debts to the King for the Embassy money , and
到 得到 清除 的 全部 债务 到 这 国王 为了 这 大使馆 钱 , 和
[ðen] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
then a pardon .
然后 一个 赦免 .

还清欠国王的所有使馆费用，然后获得赦免。

[ðen] , [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][lænd]['set(ə)ld] ; [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] , ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [wɒt] [ɪz]
Then , to get his land settled ; and then to , discourse and advise what is
然后 , 到 得到 他的 土地 定居 ; 和 然后 到 , 话语 和 建议 什么 是
[best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
best for him ,
最好的 为了 他 ,

然后，让他安顿好土地；然后，与他商议并提出对他最有利的建议。

['weðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siː] [ɪm'plɔɪmənt] [lɒŋgə(r)][ɔː(r)][nəʊ] .
whether to keep his sea employment longer or no .
无论 到 保持 他的 海 就业 更长 或者 不 .

是否继续从事海上工作。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][duː; də] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [aʊt] ,
For he do discern that the Duke would be willing to have him out ,
为了 他 做 辨别 那 这 公爵 会 是 愿意的 到 有 他 出去 ,

因为他确实看出公爵愿意让他离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['kʌvəntriz] [miːnz] .
and that by Coventry's means .
和 那 经过 考文垂的 方法 .

而这要归功于考文垂。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [haʊ] [ðə; ði] [tɜːmz] [æt; ət] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [hɪz; ɪz] ;
And here he told me , how the terms at Argier were wholly his ;
和 这里 他 讲述 我 , 如何 这 条款 在 阿吉尔 是 完全 他的 ;

他在这里告诉我，阿尔及利亚的条件完全由他自己决定；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['pleɪnli] [tel] ['lɔːsn] [ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ,
and that he did plainly tell Lawson and agree with him ,
和 那 他 做过 显然 告诉 劳森 和 同意 和 他 ,

而且他确实明确地告诉了劳森，并同意他的观点。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [ə'griːd] [tuː; tə] ;
that he would have the honour of them , if they should ever be agreed to ;
那 他 会 有 这 荣誉 的 他们 , 如果 他们 应该 曾经 是 同意 到 ;

如果这些提议最终得到同意，他将荣幸地接受它们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['hɪðə(r)] [ɪn'taɪtld] , " ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'kluːdɪd] [ɒn] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lɔːsn] ,
and that accordingly they did come over hither entitled , " Articles concluded on by Sir J . Lawson ,
和 那 因此 他们 做过 来 超过 这里 标题 , " 文章 结束 在 经过 先生 J . 劳森 ,

因此，他们带着名为"J. Lawson爵士总结的条款"的书籍来到这里。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [dʒeɪmz] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , & [siː] . ,
according to instructions received from His Royal Highness James Duke of York , & c . ,
根据 到 指示 已收到 从 他的 皇家 高度 詹姆斯 公爵 的 约克 , & c . ,

根据约克公爵詹姆斯殿下等人的指示，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] .
and from His Excellency the Earle of Sandwich .
和 从 他的 阁下 这 厄尔 的 三明治 .

以及来自桑威奇伯爵阁下的信函。

" ([wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['niːdɪd] ; [bʌt; bət] ['lɔːsn] [telz] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
" (Which however was more than needed ; but Lawson tells my Lord in his letter ,
" (哪个 然而 曾是 更多的 比 需要 ; 但 劳森 讲述 我的 主 在 他的 信 ,

（然而，这远远超出了所需；但劳森在信中告诉我的阁下，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] ,
that it was not he ,
那 它 曾是 不是 他 ,

那个人不是他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔːr] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] " [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] " [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ,
but the Council of Warr that would have " His Royal Highness " put into the title ,
但 这 理事会 的 沃伦 那 会 有 " 他的 皇家 高度 " 放 进入 这 标题 ,

但战争委员会的头衔中会加上"殿下"二字。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .)
though he did not contribute one word to it .)
尽管 他 做过 不是 贡献 一 单词 到 它 .)

虽然他对此一言不发。）

[bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] ['jestədeɪ] [prə'pəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
But the Duke of York did yesterday propose them to the Council ,
但 这 公爵 的 约克 做过 昨天 提出 他们 到 这 理事会 ,

但约克公爵昨天确实向枢密院提出了这些建议。

[tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] : " [kən'kluːdɪd] [ɒn] , [baɪ][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] ,
to be printed with this title : " Concluded on , by Sir J . Lawson ,
到 是 打印 和 这 标题 : " 结束 在 , 经过 先生 J . 劳森 ,

印刷时将使用以下标题：“由J·劳森爵士总结，

[nʌnt] . " [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [kwaɪt] [left] [aʊt] .
Knt . " and my Lord quite left out .
克恩特 . " 和 我的 主 相当 左边 出去 .

Knt.”，而我的大人却完全忽略了这一点。

[hɪə(r)][ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] ['veri] [ˌpɒlɪ'tiːk] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
Here I find my Lord very politique ; for he tells me ,
这里 我 寻找 我的 主 非常 政治 ; 为了 他 讲述 我 ,

我发现我的主人非常圆滑世故；因为他告诉我：

[ðæt] [hiː; hi] [di'səːnz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][set] [ʌp] ['lɔːsn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd]
that he discerns they design to set up Lawson as much as they can and
那 他 辨别 他们 设计 到 放 向上 劳森 作为 很多 作为 他们 能 和
[ðæt] [hiː; hi][duː; də] ['kaʊntəplɒt] [ðem; ðəm][baɪ] ['setɪŋ] [hɪm] [ʌp] ['haɪə(r)] [stɪl] ;
that he do counterplot them by setting him up higher still ;
那 他 做 反阴谋 他们 经过 环境 他 向上 更高 仍然 ;

他察觉到他们打算尽可能地陷害劳森，而他则通过把自己推到更高的位置来反制他们；

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [spɔɪld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [grəʊ]
by which they will find themselves spoiled of their design , and at last grow
经过 哪个 他们 将要 寻找 他们自己 被宠坏了 的 他们的 设计 , 和 在 最后的 生长
['dʒeləs] [ɒv; əv] ['lɔːsn] .
jealous of Lawson .
嫉妒的 的 劳森 .

这样一来，他们的计划就会落空，最终他们会嫉妒劳森。

[ðɪs] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] ['sɜːvənts] ,
This he told me with much pleasure ; and that several of the Duke's servants ,
这 他 讲述 我 和 很多 乐趣 ; 和 那 一些 的 这 公爵的 仆人 ,

他兴高采烈地告诉我这件事；而且，公爵的几个仆人，

[baɪ] [neɪm] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [[ɒv; əv] ['strætən]] , ['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
by name my Lord Barkeley [of Stratton] , Mr . Talbot , and others ,
经过 姓名 我的 主 巴克利 [的 斯特拉顿] , 先生 . 塔尔博特 , 和 其他的 ,
[hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
had complained to my Lord ,
有 抱怨 到 我的 主 ,

巴克利勋爵（斯特拉顿的巴克利勋爵）、塔尔博特先生等人曾指名向勋爵投诉，

[ɒv; əv] ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [aʊt] .
of Coventry , and would have him out .
的 考文垂 , 和 会 有 他 出去 .

考文垂人，会把他赶出去。

[maɪ] [lɔːd] [duː; də] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)l][ɪz] ['kɒvəntri] .
My Lord do acknowledge that his greatest obstacle is Coventry .
我的 主 做 承认 那 他的 最 障碍 是 考文垂 .

我的大人承认，他最大的障碍是考文垂。

[hiː; hi][dɪd] [siːm] [tuː; tə][hɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðɪs] :
He did seem to hint such a question as this :
他 做过 似乎 到 暗示 这样的 一个 问题 作为 这 :

他似乎暗示过这样一个问题：

" [ˌhɪðə'tuː] [ai][hæv; həv] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] ;
" Hitherto I have been supported by the King and Chancellor against the Duke ;
" 迄今为止 我 有 到过 有 经过 这 国王 和 校长 反对 这 公爵 ;

“此前我一直得到国王和大法官的支持，以对抗公爵；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'baʊt] ,
but what if it should come about ,
但 什么 如果 它 应该 来 关于 ,

但如果这种情况真的发生了呢?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ? " [wɪtʃ] ,
that it should be the Duke and Chancellor against the King ? " which ,
那 它 应该 是 这 公爵 和 校长 反对 这 国王 ? " 哪个 ,

难道应该是公爵和大法官对抗国王吗?

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] [pleɪn] [wɜːdz] , [jet] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;
though he said it in these plain words , yet I could not fully understand it ;
尽管 他 说 它 在 这些 清楚的 字 , 然而 我 可以 不是 完全 理解 它 ;

虽然他用如此直白的语言表达了出来，但我却无法完全理解;

[bʌt; bət] [meɪ] [mɔː(r)][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] .
but may more here after .
但 可能 更多的 这里 后 .

但以后可能还会有更多。

[maɪ] [lɔːd] [dɪd]['ɔːlsəʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
My Lord did also tell me ,
我的 主 做过 还 告诉 我 ,

我的主人还告诉我:

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [dɪd] [θæŋk] [maɪ] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][peɪnz]
that the Duke himself at Portsmouth did thank my Lord for all his pains
那 这 公爵 他自己 在 朴茨茅斯 做过 感谢 我的 主 为了 全部 他的 疼痛
[ænd; ənd][keə(r)] ;
and care ;
和 关心 ;

公爵本人在朴茨茅斯向我的勋爵表达了谢意，感谢他所付出的一切努力和关怀;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][əʊld] ['kæptɪnz] [ðæt] [mʌst; məst][duː; də]
and that he perceived it must be the old Captains that must do
和 那 他 感知 它 必须 是 这 老的 队长 那 必须 做
[ðə; ði] ['bɪznəs] ;
the business ;
这 商业 ;

他认为，这件事必须由老船长们来做;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [wʊd] [spɔɪl] [ɔːl] .
and that the new ones would spoil all .
和 那 这 新的 一个 会 剧透 全部 .

而且新的那些会把一切都毁掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] ['veri] [dɪ'skriːtli] [tel] [ðə; ði] [djuːk] ([ðəʊ] [kwaɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
And that my Lord did very discreetly tell the Duke (though quite against his
和 那 我的 主 做过 非常 谨慎地 告诉 这 公爵 (尽管 相当 反对 他的
['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]) ,
judgement and inclination) ,
判断 和 倾角) ,

而我的大人却非常谨慎地将此事告诉了公爵（尽管这完全违背了他的判断和意愿）。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] [njuː] ['kæptɪnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]
that , however , the King's new captains ought to be borne with a little and
那 , 然而 , 这 国王学院 新的 队长 应该 到 是 出生 和 一个 小的 和
[ɪn'kʌrɪdʒd] .
encouraged .
鼓励 .

然而，对于国王的新将领们，应该稍加宽容，并予以鼓励。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] [ðæt] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
By which he will oblige that party , and prevent , as much as may be ,
经过 哪个 他 将要 必须 那 派对 , 和 防止 , 作为 很多 作为 可能 是 ,
[ðeə(r)] ['envi] ;
their envy ;
他们的 嫉妒 ;

这样做是为了满足那一方的要求，并尽可能地防止他们的嫉妒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ræk] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði][əʊld] ['kæptɪnz] [ʃʊd; ʃəd]
but he says that certainly things will go to rack if ever the old captains should
但 他 说道 那 当然 事物 将要 去 到 架子 如果 曾经 这 老的 队长 应该
[biː; bi] ['həʊlli] [aʊt] ,
be wholly out ,
是 完全 出去 ,

但他表示，如果老一辈的领导者们全部退出，事情肯定会变得一团糟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wʌnz]['əʊnli] [kə'mɑːnd] .
and the new ones only command .
和 这 新的 一个 仅有的 命令 .

而新的只会发出命令。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
Then we fell to talk of Sir J . Minnes ,
然后 我们 跌倒 到 讲话 的 先生 J . - ,

然后我们开始谈论J·明尼斯爵士，

[ɒv; əv] [huːm] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ə'pɪnjən] ,
of whom my Lord hath a very slight opinion ,
的 谁 我的 主 有 一个 非常 轻微 观点 ,

我的主人对他评价很低。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['veri] [dɪs'pliːzd] [ænd; ənd] ['sʌlən] ,
and that at first he did come to my Lord very displeased and sullen ,
和 那 在 第一的 他 做过 来 到 我的 主 非常 不高兴 和 忧郁 ,

起初，他来见我主时，非常不悦，闷闷不乐。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stʌdid] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and had studied and turned over all his books to see whether it
和 有 研究 和 转向 超过 全部 他的 图书 到 看 无论 它
[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ðæt] [tuː] [flægz][ʃʊd; ʃəd][raɪd] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] - [tɒp] ,
had ever been that two flags should ride together in the main - top ,
有 曾经 到过 那 二 旗帜 应该 骑 一起 在 这 主要的 - 顶部 ,

他翻遍了所有书籍，仔细研究，想看看主旗顶端是否曾经出现过两面旗帜并排飘扬的情况。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [neɪ] , [hiː; hi][dɪd][kɔːl][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt]
but could not find it , nay , he did call his captains on board to consult
但 可以 不是 寻找 它 , 不 , 他 做过 称呼 他的 队长 在 木板 到 咨询
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但他找不到，于是他把船长们叫到船上去咨询。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][maɪ] [lɔːdz] [saɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] ,
So when he came by my Lord's side , he took down his flag ,
所以 什么时候 他 来了 经过 我的 主场 边 , 他 采取 向下 他的 旗帜 ,

所以当他来到我主身边时，他便降下了自己的旗帜。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
and all the day did not hoist it again ,
和 全部 这 天 做过 不是 提升 它 再次 ,

一整天都没有再把它升起来。

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɪt][tuː; tə][raɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
but next day my Lord did tell him that it was not so fit to ride without a
但 下一个 天 我的 主 做过 告诉 他 那 它 曾是 不是 所以 合身 到 骑 没有 一个
[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

但第二天，我的主人告诉他，骑马不带旗子不太合适。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [tɒp] ,
and therefore told him that he should wear it in the fore - top ,
和 所以 讲述 他 那 他 应该 穿 它 在 这 前 - 顶部 ,

因此告诉他应该把它戴在胸前。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [maɪ] [lɔːd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
for it seems my Lord saw his instructions ,
为了 它 似乎 我的 主 锯 他的 指示 ,

看来我的主已经看到了他的指示。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)][hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði]['meɪnˌtɒp][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
which were that he should not wear his flag in the maintop in the presence
哪个 是 那 他 应该 不是 穿 他的 旗帜 在 这 主顶 在 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɔː(r)][maɪ] [lɔːd] .
of the Duke or my Lord .
的 这 公爵 或者 我的 主 .

其中包括他不得在公爵或大人面前在主甲板上悬挂他的旗帜。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [kəˈres] [hɪm] ,
But that after that my Lord did caress him ,
但 那 后 那 我的 主 做过 抚摸 他 ,

但在那之后，我的主人抚摸了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [bɪˈliːv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [wɪl] [let][hɪm] .
and he do believe him as much his friend as his interest will let him .
和 他 做 相信 他 作为 很多 他的 朋友 作为 他的 兴趣 将要 让 他 .

他确实相信他，把他当朋友，只要利益允许。

[ai][təʊld][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [swɒn] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
I told my Lord of the late passage between Swan and me ,
我 讲述 我的 主 的 这 晚的 通道 之间 天鹅 和 我 ,

我向大人禀报了我和斯旺之间最近发生的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][əˈnʌðə(r)] [ˈleɪtli] [bɪˈtwiːn] [ˈdɑːktər; draɪv] . [del] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [wen]
and he told me another lately between Dr . Dell and himself when
和 他 讲述 我 其他 最近 之间 博士 . 戴尔 和 他自己 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
he was in the country .
他 曾是 在 这 国家 .

他还跟我讲了最近他和戴尔博士在国外时发生的另一件事。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [əˈpɒn] [dɪˈspætʃɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
At last we concluded upon dispatching all his accounts as soon as possible ,
在 最后的 我们 结束 之上 调度 全部 他的 账户 作为 很快 作为 可能的 ,

最后，我们决定尽快将他所有的账目都寄出去。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [met] [sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pen] ,
and so I parted , and to my office , where I met Sir W . Pen ,
和 所以 我 分手了 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 我 遇见 先生 W . 笔 ,

于是我告别了，回到办公室，在那里我遇到了W·彭爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
and he desired a turn with me in the garden ,
和 他 想要的 一个 转动 和 我 在 这 花园 ,

他想和我一起在花园里待一会儿，

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] [naʊ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['aɪələnd] ;
where he told me the day now was fixed for his going into Ireland ;
在哪里 他 讲述 我 这 天 现在 曾是 固定的 为了 他的 去 进入 爱尔兰 ;

他告诉我，他去爱尔兰的日子已经定好了；

— [[pen] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['kɪnˌseɪl] . - [biː] .] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˌweər'æz] [ai][hæd; həd]
— [Penn was Governor of Kinsale . - B .] — and that whereas I had
— [宾夕法尼亚 曾是 州长 的 金塞尔 . - B .] — 和 那 然而 我 有
['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ðeə(r)] ,
mentioned some service he could do a friend of mine there ,
提及 一些 服务 他 可以 做 一个 朋友 的 矿 那里 ,

—[佩恩是金塞尔总督。-B.]—而且，鉴于我曾提到他可以为我在那里的一位朋友提供一些帮助，

[sæml] . ['pepis] ,
Saml . Pepys ,
萨姆尔 . 佩皮斯 ,

塞缪尔·佩皮斯

[['menʃ(ə)nd] [ˌels'weə(r)] [æz; əz] " [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪn]['aɪələnd] .
[Mentioned elsewhere as " My cousin in Ireland .
[提及 别处 作为 " 我的 表哥 在 爱尔兰 .

[在其他地方提到过，是"我在爱尔兰的表兄"。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌn][ɒv; əv] [lɔːd]
" He was son of Lord
" 他 曾是 儿子 的 主

他是主的儿子

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['rɪtʃəd] ['pepis] .]
Chief Justice Richard Pepys .]
首席 正义 理查德 佩皮斯 .]

首席大法官理查德·佩皮斯。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [məʊst] ['redɪli] [duː; də] [wɒt] [ai] [wʊd] [kə'mɑːnd] [hɪm] ,
he told me he would most readily do what I would command him ,
他 讲述 我 他 会 最多 容易 做 什么 我 会 命令 他 ,

他告诉我，他会毫不犹豫地执行我的命令。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ˌem 'iː][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [iːt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
and then told me we must needs eat a dish of meat together before
和 然后 讲述 我 我们 必须 需求 吃 一个 盘子 的 肉 一起 前
[hiː; hi] [went] ,
he went ,
他 去 ,

然后他告诉我，在他走之前，我们必须一起吃一盘肉。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf][ɒn] ['sʌndeɪ] [nekst] .
and so invited me and my wife on Sunday next .
和 所以 受邀 我 和 我的 妻子 在 星期日 下一个 .

于是，他们邀请我和我妻子下周日去。

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [kən'sent] ,
To all which I did give a cold consent ,
到 全部 哪个 我 做过 给 一个 寒冷的 同意 ,

对于所有这些，我都冷淡地表示同意。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] ['kænɒt] [lʌv] [ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst]
for my heart cannot love or have a good opinion of him since his last
为了 我的 心 不能 爱 或者 有 一个 好的 观点 的 他 自从 他的 最后的
['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [neɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
playing the knave with me ,
玩耍 这 恶棍 和 我 ,

自从他上次和我玩弄感情之后，我的心就再也无法爱他，也无法对他有任何好感。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] , [nɔː(r)][ai][tuː; tə][hɪm] ,
but he took no notice of our difference at all , nor I to him ,
但 他 采取 不 注意 的 我们的 不同之处 在 全部 , 也不 我 到 他 ,

但他丝毫没有注意到我们之间的分歧，我也同样没有注意到。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
and so parted , and I by water to Deptford ,
和 所以 分手了 , 和 我 经过 水 到 德普特福德 ,

于是我们分别了，我乘船去了德普特福德。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ə'ləʊn] ['peɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [jɑːd] [θriː] ['kwɔːtəz] [peɪ] .
where I found Sir W . Batten alone paying off the yard three quarters pay .
在哪里 我 成立 先生 W . 板条 独自的 付费 离开 这 院子 三 四分之一 支付 .

我发现 W. Batten 爵士独自一人支付了船厂四分之三的工资。

[ðens] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][wʌn][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]
Thence to dinner , where too great a one was prepared , at which I was
因此 到 晚餐 , 在哪里 也 伟大的 一个 一 曾是 准备 , 在 哪个 我 曾是
['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] ,
very much troubled ,
非常 很多 麻烦 ,

然后去吃晚饭，晚饭量太大，这让我非常困扰。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] .
and wished I had not been there .
和 希望 我 有 不是 到过 那里 .

我真希望自己当时没在那里。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmz] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kæptɪnz] [wɪð] [hɪm] ,
After dinner comes Sir J . Minnes and some captains with him ,
后 晚餐 来 先生 J . - 和 一些 队长 和 他 ,

晚饭后，J·明尼斯爵士和几位船长来了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['kaʊnsɪl] [ɒv; əv] [wɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] , [huː] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv]
who had been at a Councill of Warr to - day , who tell us they have
WHO 有 到过 在 一个 议会 的 沃伦 到 - 天 , WHO 告诉 我们 他们 有
[ə'kwɪtɪd] ['kæptɪn] [hɔːl] ,
acquitted Captain Hall ,
无罪释放 队长 大厅 ,

今天参加了战争会议的人告诉我们，他们已经宣告霍尔上尉无罪。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ɪn] ['letɪŋ] [ɒv; əv][əʊld]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [paɪreɪt] ,
who was accused of cowardice in letting of old Winter , the Argier pyrate ,
WHO 曾是 被告 的 怯懦 在 出租 的 老的 冬天 , 这 阿吉尔 焦磷酸盐 ,

他被指控懦弱地放走了老温特，那个阿尔吉尔海盗。

[gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪz] [ɔː(r)] [tuː] ;
go away from him with a prize or two ;
去 离开 从 他 和 一个 奖 或者 二 ;

带着一两件奖品离开他；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kæptɪn] ['daɪmənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][leɪd][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi]
and also Captain Diamond of the murder laid to him of a man that he
和 还 队长 钻石 的 这 谋杀 铺设 到 他 的 一个 男人 那 他
[hæd; həd] [strʌk] ,
had struck ,
有 击 ,

还有戴蒙德船长，他被指控谋杀了一名被他殴打过的男子。

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] , [tɪl] ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] ,
but he lived many months after , till being drunk , he fell into the hold ,
但 他 居住地 许多 几个月 后 , 直到 存在 醉 , 他 跌倒 进入 这 抓住 ,

但他之后又活了几个月，直到醉酒后掉进了船舱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd][daɪd] ,
and there broke his jaw and died ,
和 那里 打破 他的 颚 和 死亡 ,

结果他的下巴被打断，死了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['bɔːdi] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'genst] [hɪm][æz; əz]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]
but they say there are such bawdy articles against him as never were
但 他们 说 那里 是 这样的 粗俗的 文章 反对 他 作为 绝不 是
[hɜːd] [ɒv; əv] . . . .
heard of . . . .
听到 的 . . . .

但他们说，针对他的那些下流文章闻所未闻……

[tuː; tə][ðə; ði] [peɪ] [ə'gen] , [weə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][səʊ]
To the pay again , where I left them , and walked to Redriffe , and so
到 这 支付 再次 , 在哪里 我 左边 他们 , 和 步行 到 - , 和 所以
[həʊm] ,
home ,
家 ,

我又回到之前离开的地方，付了款，然后步行前往雷德里夫，最后回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] ['ʃɛpli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][steɪd] [tɪl] [naɪt]
and there came Mr . Creed and Shepley to me , and staid till night
和 那里 来了 先生 . 信条 和 谢普利 到 我 , 和 稳重 直到 夜晚
[ə'baʊt][maɪ] [lɔːdz] [ə'kaʊnts] ,
about my Lord's accounts ,
关于 我的 主场 账户 ,

于是克里德先生和谢普利先生来到我这里，一直待到晚上，讨论我主人的账目。

['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
our proceeding to set them in order , and so parted and I to bed .
我们的 进行中 到 放 他们 在 命令 , 和 所以 分手了 和 我 到 床 .

我们开始整理它们，然后就分开了，我上床睡觉了。

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] - [deɪ] ,
Mr . Holliard had been with my wife to - day ,
先生 . - 有 到过 和 我的 妻子 到 - 天 ,

霍利亚德先生今天和我妻子在一起。

[ænd; ənd] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][məʊst]
and cured her of her pain in her ear by taking out a most
和 治愈 她 的 她 疼痛 在 她 耳朵 经过 采取 出去 一个 最多
[prə'dɪdʒəs] ['kwɒntəti][ɒv; əv][hɑːd][wæks] [ðæt] [hæd; həd] ['hɑːd(ə)nd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
prodigious quantity of hard wax that had hardened itself in the bottom of the
惊人 数量 的 难的 蜡 那 有 硬化 本身 在 这 底部 的 这
[ɪə(r)] ,
ear ,
耳朵 ,

他取出了她耳底大量硬化的硬耳垢，治好了她的耳痛。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] .
of which I am very glad .
的 哪个 我 是 非常 高兴的 .

我对此感到非常高兴。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up to my Lord's and my own accounts , and so to the office ,
向上 到 我的 主场 和 我的 自己的 账户 , 和 所以 到 这 办公室 ,

归根结底，就我和主人的账目而言，以及归根结底，就职而言，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪtə(r)] ,
where all the forenoon sitting , and at noon by appointment to the Mitre ,
在哪里 全部 这 午前 坐着 , 和 在 中午 经过 预约 到 这 主教冠 ,

上午所有时间都坐在那里，中午则按预约前往主教座堂。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [geɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][maɪ]['ʌŋk(ə)l]
where Mr . Shepley gave me and Mr . Creed , and I had my uncle
在哪里 先生 . 谢普利 给予 我 和 先生 . 信条 , 和 我 有 我的 叔叔
[waɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Wight with us ,
怀特岛 和 我们 ,

谢普利先生给了我和克里德先生一些东西，我的叔叔怀特也和我们在一起。

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
a dish of fish .
一个 盘子 的 鱼 .

一道鱼。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ]
Thence to the office again , and there all the afternoon till night , and so
因此 到 这 办公室 再次 , 和 那里 全部 这 下午 直到 夜晚 , 和 所以
[həʊm] ,
home ,
家 ,

然后又回办公室，在那里待了一下午直到晚上，之后回家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][bed] .
and after talking with my wife to bed .
和 后 说 和 我的 妻子 到 床 .

和妻子聊完天后，我就上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kleɪmɪŋ] ['kɪndrəd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
This day a genteel woman came to me , claiming kindred of me ,
这 天 一个 文雅的 女士 来了 到 我 , 声称 亲属 的 我 ,

今天，一位举止文雅的女子来到我面前，声称与我有亲戚关系。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] 10s .
as she had once done before , and borrowed 10s .
作为 她 有 一次 完毕 前 , 和 借来的 10s .

她像以前一样，借了10便士。

[ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][ai][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
of me , promising to repay it at night , but I hear nothing of her
的 我 , 有前途 到 偿还 它 在 夜晚 , 但 我 听到 没有什么 的 她
.
.
.

她答应晚上还钱，但我却一直没有收到她的消息。

[ai][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
I shall trust her no more .
我 将 相信 她 不 更多的 .

我再也不会信任她了。

[greɪt] [tɔːk] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ;
Great talk there is of a fear of a war with the Dutch ;
伟大的 讲话 那里 是 的 一个 害怕 的 一个 战争 和 这 荷兰语 ;

那里流传着很多关于担心与荷兰发生战争的言论；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'pɒn] ['twenti] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][set]
and we have order to pitch upon twenty ships to be forthwith set
和 我们 有 命令 到 沥青 之上 二十 船舶 到 是 立即 放
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

我们奉命立即派出二十艘船;

[bʌt; bət][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
but I hope it is but a scarecrow to the world ,
但 我 希望 它 是 但 一个 稻草人 到 这 世界 ,

但我希望它对世人来说只不过是个稻草人而已。

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ðəʊ] , [gɒd]
to let them see that we can be ready for them ; though , God
到 让 他们 看 那 我们 能 是 准备好 为了 他们 ; 尽管 , 上帝
[nəʊz] !
knows !
知道 !

让他们看到我们已经做好准备迎接他们;不过,天知道!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [aʊt] [faɪv] [ʃɪps] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
the King is not able to set out five ships at this present without great difficulty ,
这 国王 是 不是 有能力的 到 放 出去 五 船舶 在 这 展示 没有 伟大的 困难 ,

国王目前很难派出五艘船。

[wiː; wi]['naɪðə(r)] ['hævɪŋ] ['mʌni] , ['kredɪt] , [nɔː(r)] [stɔːz] .
we neither having money , credit , nor stores .
我们 两者都不 拥有 钱 , 信用 , 也不 商店 .

我们既没有钱,也没有信用,更没有商店。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['kɒntent] ,
My mind is now in a wonderful condition of quiet and content ,
我的 头脑 是 现在 在 一个 精彩的 状况 的 安静的 和 内容 ,

我的内心现在处于一种美妙的平静和满足状态。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , [sɪns] [maɪ]['maɪndɪŋ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ,
more than ever in all my life , since my minding the business of my office ,
更多的 比 曾经 在 全部 我的 生活 , 自从 我的 介意 这 商业 的 我的 办公室 ,

自从我专心处理办公室事务以来,我一生中从未像现在这样如此强烈地感受到这一点。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [məʊst] ['kɒnstəntli] ;
which I have done most constantly ;
哪个 我 有 完毕 最多 不断地 ;

而我一直以来都是这样做的;

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [əʊθs] [ə'genst] [waɪn][ænd; ənd]
and I find it to be the very effect of my late oaths against wine and
和 我 寻找 它 到 是 这 非常 影响 的 我的 晚的 誓言 反对 葡萄酒 和
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

我发现这正是我最近发誓不再喝酒、不再看戏的后果。

[wɪtʃ] , [ɪf] [gɒd] [pliːz] , [ai] [wɪl] [kiːp] ['kɒnstənt] [ɪn] ,
which , if God please , I will keep constant in ,
哪个 , 如果 上帝 请 , 我 将要 保持 持续的 在 ,

如果上帝允许,我将始终坚持这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['kredɪt] ,
for now my business is a delight to me , and brings me great credit ,
为了 现在 我的 商业 是 一个 喜 到 我 , 和 带来 我 伟大的 信用 ,

目前我的事业令我非常满意,也为我带来了极大的声誉。

[ænd; ənd][maɪ] [pɜːs] [tuː] .
and my purse encreases too .
和 我的 钱包 增加 也 .

我的钱包也变大了。

29th ([lɔːdz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnts] ,
Up by four o'clock , and to the settling of my own accounts ,
向上 经过 四 点钟 , 和 到 这 安顿 的 我的 自己的 账户 ,

四点钟起床，开始处理自己的账目。

[ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd][ə'pɒn][maɪ] ['mʌnθli] ['bæləns] ,
and I do find upon my monthly ballance ,
和 我 做 寻找 之上 我的 月度 平衡 ,

而我在每月结算单上发现，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːθ]
which I have undertaken to keep from month to month , that I am worth
哪个 我 有 已 到 保持 从 月 到 月 , 那 我 是 值得
L650 ,
L650 ,
L650 ,

我承诺每月都保持这个价值，我的净资产为650英镑。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [sʌm] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz] [jet] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] .
the greatest sum that ever I was yet master of .
这 最 和 那 曾经 我 曾是 然而 掌握 的 .

这是我迄今为止所掌握的最大一笔款项。

[ai] [preɪ] [gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θæŋkfəl] , ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][keə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [ɛn'kriːs]
I pray God give me a thankfull , spirit , and care to improve and encrease
我 祈祷 上帝 给 我 一个 感恩 , 精神 , 和 关心 到 提升 和 增加
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我祈求上帝赐予我感恩之心，并让我更加努力地去改善和提升它。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [huː] [ðɪs] [deɪ] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [griːn] ['petɪkəʊt] [ɒv; əv] -
To church with my wife , who this day put on her green petticoat of flowred
到 教会 和 我的 妻子 , WHO 这 天 放 在 她 绿色的 衬裙 的 -
['sætɪn] ,
satin ,
缎 ,

和妻子一起去教堂，她今天穿上了绿色的缎面衬裙。

[wɪð] [faɪn] [waɪt] [ænd; ənd][gɪmp] [leɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pʊtɪŋ] [ɒn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
with fine white and gimp lace of her own putting on , which is very pretty .
和 美好的 白色的 和 GIMP 蕾丝 的 她 自己的 推杆 在 , 哪个 是 非常 漂亮的 .

她穿上了自己制作的精美白色蕾丝花边，非常漂亮。

[həʊm] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] [ɪn]
Home with Sir W . Pen to dinner by appointment , and to church again in
家 和 先生 W . 笔 到 晚餐 经过 预约 , 和 到 教会 再次 在
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

按约定与W·彭爵士共进晚餐，下午再去教堂。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][maɪ] [lɔːdz] [ə'kaʊnts] ,
and then home , Mr . Shepley coming to me about my Lord's accounts ,
和 然后 家 ， 先生 . 谢普利 未来 到 我 关于 我的 主场 账户 ，
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pɑːtɪd] ,
and in the evening parted ,
和 在 这 晚上 分手了 ，

然后回家，谢普利先生来找我谈我主人的账目，晚上我们就分开了。

[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] .
and we to supper again to Sir W . Pen .
和 我们 到 晚餐 再次 到 先生 W . 笔 .

然后我们又去 W. Pen 爵士家吃晚饭。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , [hiː; hi][duː; də] [mʌtʃ] [fɔːn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
Whatever the matter is , he do much fawn upon me ,
任何 这 事情 是 ， 他 做 很多 讨好 之上 我 ，

不管是什么事，他都非常奉承我。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [wʊd] [nɒt] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['maɪti] [ə'fɪʃəs]
and I perceive would not fall out with me , and his daughter mighty officious
和 我 感知 会 不是 落下 出去 和 我 ， 和 他的 女儿 强大的 爱管闲事的
[tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
to my wife ,
到 我的 妻子 ，

我感觉他不会跟我闹翻，而且他的女儿对我妻子非常爱管闲事。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ə'gen] [baɪ][hɪm] ,
but I shall never be deceived again by him ,
但 我 将 绝不 是 受骗 再次 经过 他 ，

但我绝不会再被他欺骗了。

[bʌt; bət][duː; də] [heɪt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪtərəs] [trɪks] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
but do hate him and his traitorous tricks with all my heart .
但 做 恨 他 和 他的 叛徒 技巧 和 全部 我的 心 .

但我发自内心地憎恨他和他的背叛伎俩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ,
It was an invitation in order to his taking leave of us to - day ,
它 曾是 一个 邀请 在 命令 到 他的 采取 离开 的 我们 到 - 天 ，

这是他今天向我们告别的邀请函。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
he being to go for Ireland in a few days .
他 存在 到 去 为了 爱尔兰 在 一个 很少 天 .

他几天后就要去爱尔兰了。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [preə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and prayers , and to bed .
所以 家 和 祈祷 ， 和 到 床 .

回家祈祷，然后上床睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [grɪfənz] [gɜːl] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ,
Up betimes , and to my office , where I found Griffen's girl making it clean ,
向上 早点 ， 和 到 我的 办公室 ， 在哪里 我 成立 格里芬的 女孩 制作 它 干净的 ，

我早早起床，回到办公室，发现格里芬的女友正在打扫卫生。

[bʌt; bət] , [ɡɒd] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] !
but , God forgive me !
但 , 上帝 原谅 我 !

但是，上帝啊，请原谅我！

[wɒt] [ə; eɪ][maɪnd][ai][hæd; həd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['med(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
what a mind I had to her , but did not meddle with her .
什么 一个 头脑 我 有 到 她 , 但 做过 不是 插手 和 她 .

我当时对她心存疑虑，但没有干涉她。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ɡɒn] ,
She being gone ,
她 存在 已消失 ,

她离开后，

[ai] [fel] [ə'pɒn] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm][maɪ] ['klɒzɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɒfɪs] ,
I fell upon boring holes for me to see from my closet into the great office ,
我 跌倒 之上 无聊的 孔 为了 我 到 看 从 我的 壁橱 进入 这 伟大的 办公室 ,

我偶然发现了可以让我从衣橱里看到宽敞办公室的钻孔。

[wɪ'ðaʊt] ['ɡəʊɪŋ] [fɔːθ] , [weər'ɪn] [ai] [pliːz] [maɪ'self] [mʌtʃ] .
without going forth , wherein I please myself much .
没有 去 前进 , 其中 我 请 我 很多 .

无需外出，我便感到非常高兴。

[səʊ]['set(ə)ld][tuː; tə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
So settled to business , and at noon with my wife to the Wardrobe ,
所以 定居 到 商业 , 和 在 中午 和 我的 妻子 到 这 衣柜 ,

于是便开始处理公务，中午时分，我和妻子去了衣帽间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][daɪnd] , [ænd; ənd][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
and there dined , and staid talking all the afternoon with my Lord ,
和 那里 用餐 , 和 稳重 说 全部 这 下午 和 我的 主 ,

于是，我和主人在那里共进晚餐，并整个下午都在交谈。

[ænd; ənd][ə'baʊt][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [tʊk] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['leɪdi] , [ænd; ənd][went] [tə'wɔːd] [maɪ] [haʊs] ,
and about four o'clock took coach with my wife and Lady , and went toward my house ,
和 关于 四 点钟 采取 教练 和 我的 妻子 和 女士 , 和 去 朝向 我的 房子 ,

大约四点钟，我和妻子以及夫人一起乘马车，朝我家方向驶去。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət][maɪ]['leɪdi] [kɑːrtɝɛts] ,
calling at my Lady Carteret's ,
呼叫 在 我的 女士 卡特雷特 ,

拜访卡特雷特夫人，

[huː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [baɪ] [tʃɑːns] ([ʃiː; ʃi] ['kiːpɪŋ] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)][æt; ət] ['dɛtfəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː]) ,
who was within by chance (she keeping altogether at Deptford for a month or two) ,
WHO 曾是 之内 经过 机会 (她 保持 共 在 德普特福德 为了 一个 月 或者 二) ,

她碰巧也在里面（她在德普特福德待了一两个月），

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and so we sat with her a little .
和 所以 我们 卫星 和 她 一个 小的 .

于是我们就陪她坐了一会儿。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [təʊld] [maɪ] ['leɪdi] [haʊ] [maɪ] ['leɪdi] ['fænʃɔː] [ɪz] ['fɔːlən] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli]
Among other things told my Lady how my Lady Fanshaw is fallen out with her only
之中 其他 事物 讲述 我的 女士 如何 我的 女士 范肖 是 倒下 出去 和 她 仅有的
[fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,
for speaking in behalf of the French ,
为了 请讲 在 代表 的 这 法语 ,

其中一件事情是，我告诉夫人，范肖夫人仅仅因为她代表法国人发言就与她闹翻了。

[wɪtʃ] [maɪ] ['leɪdi] ['wʌndər] [æt; ət] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] ['fɔːməli] [laɪk] ['sɪstəz] ,
which my Lady wonders at , they having been formerly like sisters ,
哪个 我的 女士 奇迹 在 , 他们 拥有 到过 以前 喜欢 姐妹 ,

这让我夫人感到疑惑，因为她们以前就像姐妹一样。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truː] ['lɑːstɪŋ] ['frendʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
but we see there is no true lasting friendship in the world .
但 我们 看 那里 是 不 真的 持久 友谊 在 这 世界 .

但我们看到，世界上并没有真正持久的友谊。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
Thence to my house ,
因此 到 我的 房子 ,

然后回到我家，

[weə(r)] [ai] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
where I took great pride to lead her through the Court by the hand ,
在哪里 我 采取 伟大的 自豪 到 带领 她 通过 这 法庭 经过 这 手 ,

我当时非常自豪地牵着她的手，引领她穿过宫廷。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [peɪdʒ] ['kæriɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] .
she being very fine , and her page carrying up her train .
她 存在 非常 美好的 , 和 她 页 携带 向上 她 火车 .

她容光焕发，侍从正帮她提着裙摆。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
She staid a little at my house , and then walked through the garden ,
她 稳重 一个 小的 在 我的 房子 , 和 然后 步行 通过 这 花园 ,

她在我家待了一会儿，然后穿过花园散步。

[ænd; ənd] [tʊk] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [went] [fɜːst] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleʒə(r)] [bəʊt] , [wɪtʃ]
and took water , and went first on board the King's pleasure boat , which
和 采取 水 , 和 去 第一的 在 木板 这 国王学院 乐趣 船 , 哪个
[pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] .
pleased her much .
高兴 她 很多 .

她喝了水，然后第一个登上国王的游船，这让她非常高兴。

[ðen] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [pɑːk] ;
Then to Greenwich Park ;
然后 到 格林威治 公园 ;

然后前往格林威治公园；

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
and with much ado she was able to walk up to the top of the hill ,
和 和 很多 阿多 她 曾是 有能力的 到 走 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

她费了九牛二虎之力才爬上了山顶。

[ænd; ənd] [səʊ] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] , [ænd; ənd] [səʊ] [θruː] [brɪdʒ] [tuː; tə] -
and so down again , and took boat , and so through bridge to Blackfryers
和 所以 向下 再次 , 和 采取 船 , 和 所以 通过 桥 到 -
,
,
,

于是他们又下山，乘船，穿过桥到达布莱克弗里尔斯。

[ænd; ənd] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ræmb(ə)l] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and home , she being much pleased with the ramble in every particular of it .
和 家 , 她 存在 很多 高兴 和 这 漫谈 在 每一个 特别的 的 它 .

她回到家，对这次漫游的方方面面都非常满意。

[səʊ] [wiː; wi] [sʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So we supped with her , and then walked home , and to bed .
所以 我们 喝 和 她 , 和 然后 步行 家 , 和 到 床 .

于是我们和她一起吃了晚饭，然后步行回家睡觉。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
OBSERVATIONS .
观察 .

观察结果。

[ðɪs] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] ['dʒʌŋktʃə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [əb'zɜːvd] .
This I take to be as bad a juncture as ever I observed .
这 我 拿 到 是 作为 坏的 一个 契机 作为 曾经 我 观察到 .

我认为这是我所见过的最糟糕的转折点。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [njuː] [kwiːn] ['maɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] .
The King and his new Queen minding their pleasures at Hampton Court .
这 国王 和 他的 新的 女王 介意 他们的 快乐 在 汉普顿 法庭 .

国王和他的新王后在汉普顿宫享受着他们的快乐时光。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ˌdɪskən'tentɪd] ; [sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [nɒt] ['grætɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] ;
All people discontented ; some that the King do not gratify them enough ;
全部 人们 不满 ; 一些 那 这 国王 做 不是 满足 他们 足够的 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

所有人都心怀不满；有些人不满国王没有给予他们足够的满足；而另一些人则不满，

[fənətiːks] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ;
Fanatiques of all sorts , that the King do take away their liberty of conscience ;
狂热者 的 全部 排序 , 那 这 国王 做 拿 离开 他们的 自由 的 良心 ;

各种各样的狂热分子，都认为国王剥夺了他们的良心自由；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [huː] [ai] [fɪə(r)] [wɪl] ['ruːɪn] [ɔːl] [ə'gen] .
and the height of the Bishops , who I fear will ruin all again .
和 这 高度 的 这 主教们 , WHO 我 害怕 将要 废墟 全部 再次 .

还有主教们的权势，我担心他们会再次毁掉一切。

[ðeɪ] [duː; də] [mʌtʃ] [kraɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . [veɪnz] [deθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
They do much cry up the manner of Sir H . Vane's death , and he
他们 做 很多 哭 向上 这 方式 的 先生 H . 风向标的 死亡 , 和 他
[dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] .
deserves it .
值得 它 .

人们对 H. Vane 爵士的死因感到非常痛惜，他罪有应得。

[ðeɪ] ['klæmə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['mʌni] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
They clamour against the chimney - money , and say they will not pay it without
他们 叫嚣 反对 这 烟囱 - 钱 , 和 说 他们 将要 不是 支付 它 没有
[fɔːs] .
force .
力量 .

他们强烈反对烟囱建设资金，并表示除非动用武力，否则他们不会支付。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][wɔː(r)] [ə'brɔːd] ; [ænd; ənd] [pɔrtʃəgəl] [tuː; tə] [ə'sɪst] ,
And in the mean time , like to have war abroad ; and Portugall to assist ,
和 在 这 意思是 时间 , 喜欢 到 有 战争 国外 ; 和 葡萄牙 到 协助 ,

与此同时，他们似乎想在国外发动战争；而葡萄牙则乐于提供援助。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['leɪɪŋ] - [aʊt][æt; ət][həʊm] .
when we have not money to pay for any ordinary layings - out at home .
什么时候 我们 有 不是 钱 到 支付 为了 任何 普通的 产卵 - 出去 在 家 .

当我们没有钱支付家中任何日常用品的摆放费用时。

[maɪ'self][ɔːl][ɪn][dɜːt][ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [ə; eɪ]['stɔːri] ['haɪə(r)] .
Myself all in dirt about building of my house and Sir W . Batten's a story higher .
我 全部 在 污垢 关于 建筑 的 我的 房子 和 先生 W . 巴顿的 一个 故事 更高 .

我全都沉浸在建造我家房子的泥泞中，而 W. Batten 爵士的房子则比我家高一层。

['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , ['fɔːlən][ɒn]['maɪndɪŋ][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] , [wɪtʃ] [gɒd] [ɛn'kriːs] ;
Into a good way , fallen on minding my business and saving money , which God encrease ;
进入 一个 好的 方式 , 倒下 在 介意 我的 商业 和 保存 钱 , 哪个 上帝 增加 ;

走上正轨，专注于做好自己的事并存钱，上帝也因此而增值；

[ænd; ənd][ai][duː; də] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I do take great delight in it , and see the benefit of it .
和 我 做 拿 伟大的 喜 在 它 , 和 看 这 益处 的 它 .

我确实从中获得了极大的乐趣，也看到了它的好处。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [maɪnd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['bræmptən] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [get] [θriː] [deɪz] [taɪm] ,
In a longing mind of going to see Brampton , but cannot get three days time ,
在 一个 渴望 头脑 的 去 到 看 布兰普顿 , 但 不能 得到 三 天 时间 ,

心中一直渴望去布兰普顿看看，但却抽不出三天时间，

[duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] .
do what I can .
做 什么 我 能 .

尽我所能。

[ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪ'self] .
In very good health , my wife and myself .
在 非常 好的 健康 , 我的 妻子 和 我 .

我和妻子身体都非常健康。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [luːzi]
Afeard of being louzy
害怕 的 存在 懒散

害怕变得邋遢

[ə'fɪəd] [ðæt] [maɪ]['leɪdi] ['kæsəl,meɪn] [wɪl] [kiːp] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
Afeard that my Lady Castlemaine will keep still with the King
害怕 那 我的 女士 卡斯尔梅恩 将要 保持 仍然 和 这 国王

我担心卡斯尔梅恩夫人会继续留在国王身边。

[ə'freɪd] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrniz]
Afraid now to bring in any accounts for journeys
害怕的 现在 到 带来 在 任何 账户 为了 旅程

现在不敢再提交任何旅行账户了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɪl] [let] [hɪm]
As much his friend as his interest will let him
作为 很多 他的 朋友 作为 他的 兴趣 将要 让 他

只要他的利益允许，他就会尽其所能地做他的朋友。

[kəʊm] [maɪ] [hed] [kliːn] , [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [səʊ] [faʊl] [wɪð] ['paʊdərɪŋ]
Comb my head clean , which I found so foul with powdering
梳子 我的 头 干净的 , 哪个 我 成立 所以 犯规 和 粉末

把头梳干净，我觉得头上沾满了爽身粉，味道很怪异。

[dɪ'lɪvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [kɜːs] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ]
Deliver her from the hereditary curse of child - bearing
递送 她 从 这 遗传 诅咒 的 孩子 - 轴承

让她摆脱生育的遗传诅咒

[ˌdɪskən'tentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt]
Discontented at the pride and luxury of the Court
不满 在 这 自豪 和 奢华 的 这 法庭

对宫廷的骄傲和奢华感到不满

[ɪn'dʒɔɪ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [helθ] , ['mʌni]
Enjoy some degree of pleasure now that we have health , money
享受 一些 程度 的 乐趣 现在 那 我们 有 健康 , 钱

既然我们拥有健康和金钱，就应该享受一些快乐。

[gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
God forgive me !
上帝 原谅 我 !

上帝请原谅我！

[wɒt] [ə; eɪ] [maɪnd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
what a mind I had to her
什么 一个 头脑 我 有 到 她

我当时对她真是心存芥蒂。

[hɑːd] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['set(ə)l] [tuː; tə] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['leʒə(r)]
Hard matter to settle to business after so much leisure
难的 事情 到 定居 到 商业 后 所以 很多 闲暇

休闲时间多了，很难立刻投入工作。

[həʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [maɪ] ['klɒzɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪs]
Holes for me to see from my closet into the great office
孔 为了 我 到 看 从 我的 壁橱 进入 这 伟大的 办公室

我从衣橱里开了几个洞，可以看到宽敞的办公室。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ɑːsk]
I know not yet what that is , and am ashamed to ask
我 知道 不是 然而 什么 那 是 , 和 是 羞愧 到 问

我还不清楚那是什么，也不好意思问。

[kɪŋ] [daind] [æt; ət] [maɪ] ['leɪdi] - , [ænd; ənd] [sʌp] , ['evri] [deɪ]
King dined at my Lady Castlemaine's , and supped , every day
国王 用餐 在 我的 女士 - , 和 喝 , 每一个 天

国王每天都到我卡斯尔梅恩夫人家用餐和享用晚餐。

['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn] [duː; də] [spiːk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt]
Lady Castlemaine do speak of going to lie in at Hampton Court
女士 卡斯尔梅恩 做 说话 的 去 到 说谎 在 在 汉普顿 法庭

卡斯尔梅恩夫人确实提到过要去汉普顿宫躺下休息。

[let] [ˌem 'iː] [blʌd] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊnsɪz] , [ai] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [fʊl]
Let me blood , about sixteen ounces , I being exceedingly full
让 我 血 , 关于 十六 盎司 , 我 存在 非常 满的

让我流点血，大约十六盎司，我已非常饱胀。

[lʌst] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Lust and wicked lives of the nuns heretofore in England
欲望 和 邪恶 生活 的 这 修女 此前 在 英格兰

英格兰修女们以往的淫欲和邪恶生活

['əʊnli] [wɪnd] [duː; də] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɔːment] [ˌem 'iː] . . .
Only wind do now and then torment me . . .
仅有的 风 做 现在 和 然后 折磨 我 . . .

只有风偶尔会折磨我……

[ɪk'striːmli]
extremely
极其

极其

[siː] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [dɪ'dʒektɪdli] [ænd; ənd] [slait] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi]
See her look dejectedly and slighted by people already
看 她 看 沮丧地 和 轻视 经过 人们 已经

看她那沮丧又被人轻视的神情，真是让人心灰意冷。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [wɒʃt] [maɪ] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [hɜːbs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed]
She also washed my feet in a bath of herbs , and so to bed
她 还 洗过 我的 脚 在 一个 洗澡 的 草药 , 和 所以 到 床

她还用草药浴给我洗了脚，然后我就上床睡觉了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪs] - , [ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)]
Sir W . Pen did it like a base raskall , and so I shall remember
先生 W . 笔 做过 它 喜欢 一个 根据 - , 和 所以 我 将 记住

W·彭爵士的行为卑鄙无耻，我将永远铭记于心。

[slaɪt] ['ɑːnsə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] [tuː] ['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [ɪəz]
Slight answer , at which I did give him two boxes on the ears
轻微 回答 , 在 哪个 我 做过 给 他 二 盒子 在 这 耳朵

他只是敷衍地回答了一下，于是我给了他两拳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔkjupaiə] , [bʌt; bət] ['ɒkjupaɪd] (['wɪmɪn])
They were not occupiers , but occupied (women)
他们 是 不是 占领者 , 但 占领 (女性)

她们不是占领者，而是被占领者（女性）。

['trʌmpɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['skæfəʊld] [ðæt] [hiː; hi][nɒt][biː; bi] [hɜːd]
Trumpets were brought under the scaffold that he not be heard
小号 是 带来 在下面 这 脚手架 那 他 不是 是 听到

为了不让他被人听到，人们在绞刑架下摆放了号角。

[ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [fɪ'ziːk] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [wɪð]
Up and took physique , but such as to go abroad with
向上 和 采取 体质 , 但 这样的 作为 到 去 国外 和

振作起来，锻炼身体，但比如出国旅行

[wɪl] [pʊt]['mædəm] - [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt]
Will put Madam Castlemaine's nose out of joynt
将要 放 女士 - 鼻子 出去 的 乔因特

把卡斯尔梅恩夫人的鼻子从乔因特弄出去

[wɪð] [maɪ] [wɪp] [dɪd] [wɪp] [hɪm] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)]
With my whip did whip him till I was not able to stir
和 我的 鞭 做过 鞭 他 直到 我 曾是 不是 有能力的 到 搅拌

我用鞭子抽打他，直到我动弹不得。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神